

# QUENQUETSATSARENTSI OGANEJENCATATSICA ITIONCAQUECA MATEO

## *Antsatantaquemparoca*

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Mateo itioncacotaquerigueti Jesoquirishito. Mateo iriguenti jorio guintenitanquitsica quepatsiqui icantajitica Garirea. Iriguenti itigarancane Jesoshi. Mateo ipajita aisa Irevi. Tequeratagueti incajemeriji Jesoshi iroguijatanaqueri, iriguenti amanaguequerica igonorojia imentaquitsitepae cameetsaniji incapiocaqueneri majirontatsica Iromaquitica omperajiacarica joriojia. Irirajia tsatatsica iquenquejajiaque itioncaquero Mateo ocatica tsavetacoquerica Jesoquirishito ichoocatigueti quepatsiqui iguintenijiacagueti ichoviquijiani Ishiraeri. Tecatsi tsamajaterone ajagantsini itioncaquerogueti, cotanquitsi chooca quenquejanquitsica arica itioncaquero ajagantsiniqui 70. (Oratica ajagantsi ivoaquegueti Jesoshi iro icantajitica ajagantsini 1.)

Mateo yonigaantaqueri Jesoshi iriotaque majirontatsica. Itioncajiaqueneri irapijori-ojiateni intsajiaqueniji iriraquea Jesoshi irio itigarancaqueca Aapani Irioshi, irira icantajitica Meshiashi, iriotaque itsavetacotsitacaca tsavetan-tajiatatsica coramani itioncaquerogueti paperiqui icantajitica *Iroquetinica Itioncacaantaqueca*

*Aapani Irioshi (el Antiguo Testamento).* Oraquea ocanqueca otsapaqui 1.1 onetsanataquero icanquerica Aapani Irioshi irira Taavini aisa Averaameni choviquijianaquerica Jesoshi (Jen. 15.18; 2 Sam. 7.8-16). Mateo yonigaacajiri aisa Jesoshi irio tsatacaantantatsica.

Chooca 5 itsatacaacajica Mateo itsavetacotaquerigueti Jesoshi: (1) imajirontagueti Aapani Irioshi (capitoroqui 5-7); (2) icamantajiaquerica Jesoshi itigarancanejia taa opajita intsavetantajiaque intigarancajiaquerigueti (cap. 10); (3) iquejetacaacaca Jesoshi itsatacaanquegueti (cap. 13); (4) itsavetacotaquero quero incojiaquempani quemisantajiaquerica Jesoshi (cap. 18); (5) itsavetacotaquero quero oncoguetanaquempani onteroncanajempagueti quepatsi aisa quero oco-cani oparianacagueti imajirontacagueti Aapani Irioshi (cap. 13-25).

*Choviquijianaquerica Jesoquirishito  
(Irc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> Imaicaquea nontioncacoguequeroqueate ipajiguetaqueti paesatinipaequitica choviquijianaquerica Jesoquirishito, ichoviquini Taavini aisa ichoviquini Averaameni.

<sup>2</sup> Iriaquea Averaameni irijanincari Ishaaco.

Irira Ishaaconi irijanincari Jacovo.

Irira Jacovoni irijanincari Joraa aisa iriguentijeguijiate.

<sup>3</sup> Irira Joraani yoacaaquero Tamare, irijanintacari Parese aisa Tsara.

Irira Pareseni irijanincari Eserome.

Irira Eseromeni irijanincari Arame.

- 4 Irira Arameni irijanincari Aminaravo.  
 Irira Aminaravoni irijanincari Naasone.  
 Irira Naasoneni irijanincari Saramoni.
- 5 Irira Saramonini irijanincari Voose. Oratica  
 iriniro opajita Iraava.  
 Irira Vooseni irijanincari Overi. Oratica  
 iriniro opajita Iroti.  
 Irira Overini irijanincari Isai.
- 6 Irira Isaini irijanincari majirontatsica Taavi.  
 Irira majirontatsica Taavini irijanincari  
 Saromoni. Oratica iriniro Saromonini  
 iroguenti imanquigavetánica Oriashi.
- 7 Irira Saromonini irijanincari Irovoame.  
 Irira Irovoameni irijanincari Aviashi.  
 Irira Aviashini irijanincari Asa.
- 8 Irira Asani irijanincari Josapate.  
 Irira Josapateni irijanincari Jorame.  
 Irira Jorameni ichoviquivaetanaqueri Oshi-  
 ashi.\*
- 9 Irira Oshiashini irijanincari Jotame.  
 Irira Jotameni irijanincari Acashi.  
 Irira Acashini irijanincari Esequia.
- 10 Irira Esequiani irijanincari Manaseshi.  
 Irira Manaseshini irijanincari Amoni.  
 Irira Amonini irijanincari Joshiashi.

---

\* **1:8** Irira joriojia incanquegueti “iririni” iragavejaque incantacoqueri ivaesatinite. Acaniqui Mateo tee intsavetacoteriji maasano ivaesatinite Jesoshi, mana itioncacogarantaqueri. Pamenero 2 Coronica 21.4–26.23 itsavetacojitaquerigueti irijanite Jorameni pajitatsica Ocoshiashi (22.1), irijanite Ocoshiashi pajitatsica Joashi (22.11; 24.1), irijanite Joashi pajitatsica Amashiashi (24.27). Irira Amashiashini iriotaque iriri Oshiashi (26.1).

- 11 Irira Joshiashini ichoviquivaetanaqueri Jeconiashi<sup>†</sup> aisa iriguentijeguijiate cora-maniqui icoraquecoraqueitashiquerigueti coaretajia Vavironiaquitica yashin-tajiacarigueti maasano ishiraerijia yaajitanaqueri Vavironiaqui oshequi.<sup>‡</sup>
- 12 Iroompa iriraquea Jeconiashini irijanincari Saratieri.  
Irira Saratierini ichoviquivaetanaqueri Sorovaveri.<sup>§</sup>
- 13 Irira Sorovaverini irijanincari Aviote.  
Irira Avioteni irijanincari Eriaquime.  
Irira Eriaquimeni irijanincari Asoro.
- 14 Irira Asoroni irijanincari Saroco.  
Irira Saroconi irijanincari Aquimo.  
Irira Aquimoni irijanincari Eriote.
- 15 Irira Eriotenini irijanincari Eriasare.  
Irira Eriasareni irijanincari Matani.  
Irira Matanini irijanincari Jacovo.
- 16 Irira Jacovoni irijanincari Jose manquigataroca Maria. Iroatimpa iroguenti iriniro Jesoshi icantajiqueca aisa

---

<sup>†</sup> **1:11** Ichoviquivaetanaqueri Jeconiashi. Pamenero 2 Coronica 36.1-9 itioncacojitaquerigueti irijanijiate Joshiashi. Irira Joshiashi irijanincari Joacashi aisa Eriaquime. Iriratica Eriaquime ipajijitajiri Joashime. Irira Joashime irijanincari Joaquinini icantajitica aisa Jeconiashi. <sup>‡</sup> **1:11** Yaajitanaqueri Vavironiaqui oshequi, cotanquitsiquea aparopae choocaguetajatsi. <sup>§</sup> **1:12** Irira Saratierini irijanincari Peraiashi iriri Sorovaveri (pamenero 1 Coronica 3.17-19).

Quirishito.\*

17 Maasano tioncacojianquitsica ipa-  
jiguetaqueti ocaniqui icaravaeque 14  
ipariapanajanta ichooaquegueti Averaameni  
yarejevaecaroquea ichooaquegueti Taavini.  
Ariquea iquempejiaca aisa icarajiaque 14  
maasano tioncacojianquitsica ipajiguetaqueti  
ipariapanajantaroquea ichooaquegueti Taavini  
icaravaeque yaajitanaquerigueti Vavironiaqui.  
Iroompaquea ari iquempejiaca aisa icarajiaque  
14 maasano tioncacojianquitsica ipajiguetaqueti  
ipariapanajantaroquea yaajitanaquerigueti  
Vavironiaqui icaravaeque ichooaquegueti  
Quirishito.

*Ivoaquegueti Jesoquirishito*

*(Irc. 2.1-7)*

18 Imaicaquea nontsavetacotantaqueriqueate  
Jesoquirishito queroca ocotacani iroaqueragueti  
ivoaquegueti. Coramaniquea ochoocaque  
manquigarentsi pajitatsica Maria. Iriguentiquea  
cashiacaró shirampari pajitatsica Jose.  
Iroompaquea tequeratatirajatari quisho  
irogueroji ichooatashica irijanite, iriguentiquea  
choocatacaqueri Ishire Aapani Irioshi.  
19 Iriaquea Jose inintaveca irovashiantajerome,  
iriguentiquea comajamajatanquitsica,

---

\* **1:16** Quirishito. Iguenquetsatsarequi guiriegogia  
icanquegueti Christos (Quirishito) manaquea ocanque  
“Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irishaguijitaqueritari  
orejiqui orivo irirajia icoguiajiaqueca impeaquempa  
imajirojiate irooca isaserorotejiate. Iriira Quirishito  
iriotaquequea itsavetacotsitacaca tsavetantajiatsica coramanitica  
intigarancaque Aapani Irioshi impeaquempaniji Imajirojiate  
maasano.

cotanquitsiquea ipintsatacocaroquea jero teeca irinintantempaji inquenquetsatacoqueroquea iroguipashiventajaquero, manaqueate iquenquejavetanacaquea irovashiantashita-jemparo intati, aatoqueate icanti taa opajita irovashiantantanajemparoca. <sup>20</sup> Cotanquitsiquea irooquea iquenquejavetanacaquea imaica, yonigaapojacariquea irashivantite Amajirote iguimaanequi, icanqueri: “Jose, ichoviquitanaqueca Taavini, aato pitsaroacagaro pimanquigatemparo Maria. Aritarite iriraquea irijanite choocatanquitsica intompogui iriguentiquea choocatacaqueriquea Ishire Aapani Irioshi, irootaquequeate ichoocatantacaca. <sup>21</sup> Oncoajicatapojaquegueti irivoaquegueti pimpajitsitempari Jesoshi,† irioriji iriotaquequea meshiajaquerineca igonorjia aatonijite icatsimatimentiritsiquea Aapani Irioshi icovaeguishecagueti.”

<sup>22</sup> Ariquea oquejetaca imaica cameetsanijite onetsanamajaquempanijite icanqueca Amajirote paesatoniqui icantashirentaquerigueti tsavetan-tatsicani, icanque:

<sup>23</sup> “Ora majinaro ontsaraquitashitanaquempa, ariquea inchoocataquequea irijanite. Iriatimpa impajijiteri Emanoere” (ocanquequea: “Iconoajiacaji Aapani Irioshi”).

<sup>24</sup> Iroompaquea ipityaquirejanaji Jose iquemisanqueriqueate irashivantite Amajirote,

† **1:21** Jesoshi. Iroguenti iguenquetsatsare guiriego (Iesous), ari oquenapojaque iguenquetsatsarequi evereo, icanquequea Yeshua, ocanque: “Yamitacotantaque Yave”, “Yaantavaji Yave”, aisa “Imeshiantaque Yave”.

iroompa ariquea yoanaque yaaquitiroquea  
 Maria itsipatanacaro itsovironaquitequi.  
 25 Cotanquitsiquea teequea quisho irogueroji  
 arejevaetaca ivoaquegueti irijanite opariacaca.  
 Ariquea ipajiqueri Jesoshi.

## 2

### *Savicaventajiguirica impoquirojite*

1 Oraquea ivoaquegueti Jesoshi Verenequi  
 Joreaquei chooca imajirojiate Joreajiaquitica  
 pajitatsica Erorishi. Iroompaquea icoraquec-  
 oraqueitaquequea Jerosarequi shiramparipae  
 icantajitica maagopae savicaventajiguirica  
 impoquirojite intsatantajiaquempace taaca  
 opajitapae. Iriatimpajia iquenaquenaipojaque  
 isotoguigueti catsirincaiteri. Oraquea  
 yarejerejeipojacagueti 2 icoacojiapojiriquea  
 choocajiatsica ocaniqui icanqueri:

—¿Querocaquea ichoocaqueni oraniqui imajirote  
 joriojia voanquitsica? Namenajiaqueriqueate  
 irimpoquirote isotoashitapojacaquea ontaniqui  
 isotoguigueti catsirincaiteri notsatantajiacaca  
 voaque, nocoraquecoraqueitantajiacaca  
 nogueroventajiaquempariquea noshineventa-  
 jiaquitempariqueate.

3 Iroompaqueate iquemavaquegueti  
 majirontatsica Erorishi, ariquea ishoshogui-  
 tevaetanacaquea, ariqueate iquempejianaca  
 maasanojia choocajiatsica Jerosarequi.

4 Incajaranquiguitetanaquegueti, iriatimpa  
 icajemacaantajiaqueriquea maasano saserorote-  
 jia anaantajianquitsica aisa tsatacaajiguirica

joriojia itioncacotanaqueca Moishishini coramani, icoacojiaqueriquea queroca oraniqui irivoaque Quirishitotantsica.\* <sup>5</sup> Iriatimpajia icanquequea:

—Iroguenti irivoaque ontaniqui Verenequi Jore-aqui, ariquea icanque tsavetantatsica itioncacota-querogueti coramani icanquerica Aapani Irioshi, icanque:

<sup>6</sup> ‘Aviatimpa Verene† choocatatsica iguepatsitequi Joraani,  
aatoquea anajaiguimpi otsipapae guintenin-  
intsi iguintenijiagueti oshequi Joreaquitica,  
irisotoampojectarite majirontantsineca  
peantsineca Imajirote maasanojia ishi-  
raerijia nashintajiacaca.’

<sup>7</sup> Ariqueate Erorishi santicoji yoaquero ica-jemacaantsitari maagopae, teequeate quericaca incamanque. Yarejerejeipojacagueti icoacojiava-queriquea icanajiavaqueri:

—¿Querocaquea savincaguiteri pamentajiacari isotoampojacaca impoqui?

<sup>8</sup> Iroompaquea iquemavaquegueti icaman-taquerigueti itigarancajiaqueriquea Verenequi icanajiavaqueri:

---

\* **2:4** Quirishitotantsica. Iguenquetsatsarequi guiriegojia icanquegueti Christos (Quirishito) manaquea ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irishaguijitaqueritari orejiqui orivo irirajia icoguiajiaqueca impeaquempa imajirojiate irooca isaserrotejiate. Irira Quirishito iriotaquequea itsavetacotsitacaca tsavetantajiatatsica coramanitica intigarancaque Aapani Irioshi impeaquempaniji Imajirojiate maasano. † **2:6** Iguenquetsataca-  
quero guintenininintsi Verene quejetaca iroguenti caquinte.



—lintsijate poajianaque pamenamajague-  
 quiterijate, iroompa pamenajiaquerigueti  
 pincoraquetajeja pincamantajiapojajenaja  
 cameetsanijite noanaquenijite naatimpa  
 nogueroventempariqueate noshineven-  
 quitempari.

<sup>9</sup> Irooquea iquemajiaquerigueti yoayoai-  
 tanaquequea Verenequi. Iiraquea impoquiro  
 yamenajiaqueca iroaqueragueti ontaniqui  
 iguinteniqui ijivaqueriquea iroompaquea  
 iquishojencatapojuquea otampaticataquegueti  
 tsovironaqui qui ichoocatacotantacaca Jesoshi.

<sup>10</sup> Oraquea yamenajiajirigueti impoquiro,  
 ariquea icohicoitanaca ishinejianaca icanca.

<sup>11</sup> Iroompaquea yarejerejeipojacarogueti  
 tsovironaqui iquijaquijaitanaquequea intsom-  
 pogui inejajiapojiriquea Jesoshi, otsipatacari  
 Maria, iriniro. Igueroventajiapojacariquea  
 ishineventajiapojacari. Iroompaquea

itanarejacoguetapojiro yamajiaquenerica  
 yojocajiaqueneri ooro, casancavaneri, aisa otsipa  
 casancari icantajitica mira. <sup>12</sup> Iroompaquea

imaajiaquegueti icamantajiqueri iguimaanequi  
 aatonijite yoayoaitanajitsiquea Erorishiqui,  
 irootaquequea iquenapitsatantajianajarica  
 otsipaqi quenavoquirontsi, yoayoaitanaji  
 iguinteniqui.

*Jose ishiacaanacari Jesoshi ontaniqui Ejepito-  
 qui*

<sup>13</sup> Iroompaquea yoayoaitanajigueti iriatimpa-  
 jia, iriraquea irashivantite Amajirote yonigaapo-  
 jacari Jose iguimaanequi, icantiriquea:

—Iintsija imaica pincatianaqueja paanaqueriquea chaajaniquitirajaca aisa iriniro poanaqueshiatsi pishianaqueshiatsi ontaniqui osamani Ejepitoniqui. Pinchoocateja ontaniqui aapojajempaguetiquea noncantantajempica pincoraquetantajempaca, iramenacaantaguequeritari majirontatsica Erorishi irimetojacaanqueriniji.

<sup>14</sup> Ariqueate icatiapanajanta, yaanaqueriquea chaajaniquitirajaca aisa iriniro, yoanincanaquequea pitsecariqui yoayoaitanaque Ejepitoqui. <sup>15</sup> Ichocaguitiniquea ontaniqui aapojaguetiquea imetojanajigueti Erorishi. Ariquea iquempejiaca imaica cameetsanijite onetsanamajaquempanijite icanqueca Aapani Irioshi coramaniqui itioncacaquerica tsavetantatsica icanque: “Ichocavetaca Irijani Ejepitoqui, nocajemajiri.”‡

*Erorishi imetojacaantajiaqueriquea chaajaniquirijia*

<sup>16</sup> Iroompaquea iriraquea Erorishi yamenaquegueti teequea incoraquejiaje maagopae icatsimatsitanacaquea, ariquea itigarancajiaqueri coaretajia irimetojajiaqueriquea maasano chaajaniquirijia guinteninijianquitsica Verenequi irioca aisa guinteninijianquitsica irooshiguetanquitsica, interoncajiaqueriquea maasano iriaqueraca voaguetanquitsica irarejevaequempariquea

‡ **2:15** Icantsitacaroquea Aapani Irioshi coramaniqui tequeratagueti aguempaji, cotanquitsiquea icanquero quejetaca avisanaque. Os. 11.1.

incaravaequeriquea ajagantsitacojiananquitsica mavite. Iroguentiquea ipampiatsitaqueri icantajiaqueca maagopae ivoantacaca. <sup>17</sup> Ariquea iquempejiaca imaica inetsanajitaquero itioncacotanaqueca coramani tsavetantatsica Jeremiashini, ícanque:

<sup>18</sup> “Iquemajiquero ontaniqui Iramaqui ocajemavaequequea, ocantacoguitani iraa-guitani, iroguenti ochoviquijiani Iraquereni, iraacoguitiriniquea irijanijiate.

Tee oninteji iroguishinejajitajero, teetari inchoocajiajeji irijanijiate.”

<sup>19</sup> Ocoramanitapojaquegueti imetojanajigueti Erorishi, iriraquea irashivantite Amajirote yonigaapojajari Jose iguimaaniqui ontaniqui Ejepitoqui, <sup>20</sup> icanti: “Íntisijate imaica pincatianaje paanaquerija chaajaniquitirajaca aisa iriniro, poanajequea ontaniqui Ishiraeriqui, metojanajitari nintajavetanquitsica irimetojajiaquerimequea.”

<sup>21</sup> Ariquea icatianaja, yaanajiri chaajaniquitirajaca aisa iriniro, yoanaji Ishiraeriqui.

<sup>22</sup> Cotanquitsiquea iquemacoqueriquea Arequerao irijanite Erorishini ipejaaquea majirontatsica Joreaquea iquempetajari iririni, ariqueate icotanaca itsaroanaquequea teequea irininteji iroanajequea ontaniqui. Iroompaquea icamantajitiri iguimaaniqui aatoniji yoanaji ontaniqui, irootaquequea yoantanajaca Garireaquea. <sup>23</sup> Yarejetapojajaroquea ontaniqui ichoocatantapojajaro guínteninintsi icantajitica Nasare. Ariquea iquejetaquerogueti

imaica onetsanatanaca icantaguetaqueca  
tsavetantajatsica, icanquequea: “Incantajiteri  
Nasarequitica.”

### 3

*Joanca Viñacajatantatsica itsavetantavaequequea  
oquitamampororoitapojaquegueti*

(Mr. 1.1-8; Irc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Aapojacagueti savincaguiteri yoanaquequea  
Joanca Viñacajatantatsica itsavetantavaequequea  
ontaniqui oquitamampororoitapojaquegueti  
Joreaqui, <sup>2</sup> icanque: “Pincantashitatija-  
ianaquempaja povashiantajianaquerojate  
pipeacaaguishetaca, irooshipojitarite  
aapojaquempaquea irimajirontaquempa  
acaniqui Inquitequitica.”

<sup>3</sup> Iiraquea Joanca iriotaque itsavetacotaqueca  
tsavetantatsica Isaiashini coramani, icanque-  
quea:

“Inquenquetsataquequea oquitamamporo-  
roitapojigueti iririjencani, incanquequea:  
‘Pinetsanatahijiavaquempari Amajirote  
inquenantapojempaca,  
pintanarejagueteneri iguenavoquiropae ontam-  
paticapoquitantanaquempaca.’”<sup>✧</sup>

<sup>4</sup> Iroguenti iquitsaataca Joanca quitsaarentsi  
ipecaajitacaca imae cameyo, aisa ichompi-  
mashitacotacariquea imeshinatsa. Iriguentiquea  
ishecataca quejevetarica shapipiiquiti aisa  
earotoja. <sup>5</sup> Iroompaquea yoayoaitashitanaqueri  
icaramirincavaetanaquequea caquinteja  
guinteninitantaroca Jerosarequi, iriguentijiaca

---

<sup>✧</sup> 3:3 Is. 40.3.

itsipajia Joreaquitica, iriguentijia aisa irooshitacojiacaroca ojaaquiniqui pajitatsica Jororane. <sup>6</sup> Irooqueate iquemajipojaquerigueti, ariqueate icohicoitanaca itsaveacojianaqueroquea maasanopae igovaeguisherejia, ariquea iviñacajajiaqueriquea Joanca Jororanequi.

<sup>7</sup> Ariquea icoraquejiavetaca oshequini pariseojia, aisa saroseojia iviñacajatantaquegueti. Cotanquitsiquea yamenajiavaquerigueti, icantajiavaqueri: “¡Quejiaquempiquea irijanijiate sanatari! ¿Taate cantajiaquempi picoraqueco-raqueitantacaca ocaniqui noviñacajajiaquempiquea aatonijite icatsimajiguimpiquea Aapani Irioshi oncoramanitapojajegueti incatsimatimentajiaquerigueti maasano igovaeguisherejia?

<sup>8</sup> Iintsijate pinquempetajemparo inchato oitsoquitananquitsica cameetsa, pinetsanamajajianaquempaja iramenajiaquempinijite maasano arimajaca picantashitatijaianaja povashiantajianajiro pantaguishejiavetacaca.

<sup>9</sup> Aatoja picantajigui: ‘Aatoqueate icatsimajigana Aapani Irioshi, naroguentitari ichoviquijiani Averaameni.’ Pamenajigueroja oratica mapiporoqui. Irininquegueti Aapani Irioshi iragavejaquequeate impeacaajajemparoquea ichoviquivaejianaqueca Averaameni. <sup>10</sup> Jac,

yaajitiro poshontyo, itsitijitanaquero inchaquijitaquero ovari maasano inchato teeca oncameetsateji oitsoqui, ariquea intajaiquero paamariqui.

<sup>11</sup> “Naatimpa iroguenti nantaque noviñacajatantajiaquempiro oja iramenantajiquemparoca arimajaca picantashitatijaianaca

povashiantajianajiroquea pipeacaaguishetacaca,  
 cotanquitsiquea incoraquepoje impoitapoje-  
 naneca caaviji yanaaquenaquea yagavejamajati.  
 Ooshiatsi, aatotarite noquempejitaritsiquea  
 iriatimpa nompeaquempame amiquerineca  
 aitanaquerineca igaviguitire. Iriatimpa inquemp-  
 petacaantaquemparo iroviñacajatantajiaquempiri  
 Ishire Aapani Irioshi aisa paamari.\*  
 12 Incoraquepojaquegueti iroashigueta-  
 jempariquea queri tsaromentamajacarica.  
 Inquempetanaquemparoquea aguerogueti  
 oitsoqui, asagorejitemparo, ampishoncavaque-  
 roquea oncoraquejencaquegueti chovigajenca,  
 aanaqueroquea osagoma, oveguiseanaquempa  
 oitsoqui. Aguijaavaqueroquea shimatoqui  
 anquempoguijitemparoquea. Oraquea osagoma  
 antaitemparoquea. Ariquea inquempetaque-  
 mpaquea Amajirote incapiocajiaipojaqueriquea  
 tsaromentamajacarica intsipatsipaitanajempari  
 jenoqui ichoocatigueti Aapani Irioshi.  
 Iriiraquea teeca intsaromentajiguempariji  
 intigarancaqueriquea camorecariqui  
 teeca ontsivacavaete, incoquempaniquea  
 irantsipevaejiaquempaquea.”

*Iviñacajiqueri Jesoshi*  
*(Mr. 1.9-11; Irc. 3.21-22)*

\* **3:11** Paamari oquenquetsatacotaquero mavitepae. (1) Pamenero otsapa 12 acaniqui ocantacoquerogueti camorecari intaantajitaquempaca caarica netsanatiro ininqueca Aapani Irioshi. (2) Pamenero aisa Ya. 2.3 ocantacoquerogueti icoraquepojaquegueti Ishire yamenajiquero quejevetaca paamari. (3) Pamenero aisa 1 Co. 3.13 ocantacoquerogueti iramentajitaquemparogueti yan-  
 taguetaqueca maasano caquinte.

13 Iroompaquea iquenapojaque Jesoshi Garireaquei yoanaque Jororanequi ichooaquegueti Joanca cameetsaniji iriviñacajatavaqueri.  
 14 Cotanquitsiquea teequea irinintavetempaji Joanca iriviñacajateri, icantavaqueri:

—Cameetsa aviguenti viñacajapojenane naatimpa. ¿Arimajampa picoraquetashi quena naatimpa noviñacajatempi?

15 Icanque Jesoshi:

—Aritaquequeate onquejetaquempaja imaica cameetsanijite anetsanajiaqueronijite maasano ininqueca Aapani Irioshi.

Ariquea icanquequea Joanca:

—Iintsijate.

16 Ariquea iviñacajataqueri. Iroompaquea yarejepojatigaro Jesoshi otsapijaqui, ariqueate ocotanaca otanarejanacaqueate inquite, yameniriqueate yampiguiricashipojacariquea Ishire Aapani Irioshi iquejetapojacariquea emoreni. Yagatapojaqueri. 17 Iroompaquea iquenquetsajencajitanaque jenoqui inquitequi, icanque:

—Iricatica irio Irijani nopintsamajatacaca, noshineventamajatacari.

## 4

*Inintavecaquea ampatsini irantacaaquerime Jesoshi teeca irininteji Aapani Irioshi*

*(Mr. 1.12-13; Irc. 4.1-13)*

1 Iroompa iriraquea Ishire Aapani Irioshi yaanaqueriquea Jesoshi osamani oquitamampororoitapojaquegueti cameetsanijite iramenamajaquerinijite imajirote ampatsini

arica iragavejaque irantacaaqueri teeca irininteji Aapani Irioshi. <sup>2</sup> Ariquea ichooaque oraniqui 40 savincaguiteri, teequea irishecatempaji. Arimpa itaseamajatanaque. <sup>3</sup> Ariquea iquempejipojacari irira nintatsica incovaeguishetacaante, icantiriquea:

—Iintsija arimajagueti aviguentica Irijanite Irioshi iintsijate pincanteroja ocatica mapi ompeanaquempata pan pishecataquempaca.

<sup>4</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icantiriquea:

—Choocatarite otioncacocagueti ocanque: ‘Teequea aparo ontampishitacaanteji isheca caquinte, jero aisa maasano icanqueca Aapani Irioshi.’

<sup>5</sup> Iroompaquea ariquea yaanaqueriquea Jerosarequi, oratica guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi, icatiacaapojacariqueate teemporoqui\* itsaromentantajitarica Aapani Irioshi ochoviinatapojacagueti ocaravaequequea jenoqui ocanca, icanqueriquea:

<sup>6</sup> —Iintsija arimajagueti aviguentica Irijanite Irioshi, iintsijate pisapocanaquejate isaviji, ocanquetari itioncacojiquerogueti ocanque:

‘Intigarancajiaquempiri Irioshi irashivantijitete, quisho iroaraitanaquempi.’

‘Irajiricanaquempiquea irantsomajanaquempi aatonijite pitsitincapojaro mapi.’

<sup>7</sup> Icantsitanaca Jesoshi icanqueriquea:

---

\* **4:5** teemporo. Oratica teemporo iroguenti inirojegui tsovironaqui choocatatsica Jerosarequi. Irira jorijia iroguenti itaan-tapinitantarica viratsipae intsaromentantajiaquemparica Aapani Irioshi. Pamenero ovaantorite otsapaqui Mt. 21.23.



—Cotanquitsiquea choocatarite itioncaco-  
jiquerogueti aisa ocanquequea: ‘Aatoquea  
pamenantaritsi Majirontamajatatsica Pirioshite.’

<sup>8</sup> Iroompaquea yaanaqueriquea otsempiqui  
jmm agasataanquitsica yonigaaguetaqueri  
maasanopae quepatsi yashincaca majirontague-  
tatsica aisa maasanopae yashintajiacaca.

<sup>9</sup> Icanqueriquea:

—Ariguetija poguero venquena pintsaroven-  
quena, nojocaguetaquempiroquea maasanopae  
pamenaguetaqueca imaica.

<sup>10</sup> Icantsitanajaquea Jesoshi aisa icanqueri:

—Pijatequetiroshine, Satanashi, choocatarite  
otioncacaguetei ocanquequea: ‘Pintsaroven-  
taquemparija Majirontamajatatsica Pirioshite,  
aparoqueate iriguenti pimajirontamajaquempa.’

<sup>11</sup> Ariquea yoanaji imajirote ampatsini. Irio-  
quea coraquecoraqueitajatsi irashivantijitete Aa-  
pani Irioshi yamitacojiapojajiri.

*Iparianacaro Jesoshi itsavetantavaetaque  
Garireaquí*

*(Mr. 1.14-15; Irc. 4.14-15)*

<sup>12</sup> Iroompaquea iriraquea Jesoshi iquemaco-  
queriguetei Joanca isantanatacojitaqueri, yoana-  
jiquea Garireaquí. <sup>13</sup> Cotanquitsiquea teequea  
inchoocatantajemparoji Nasare, iroguentiquea  
yoantanaja Caperena o iriguintenitapojajemparó.  
Oraquea Caperena o iroguentei ochooquite  
otsapijaquí iníromotijaquí. Iroatimpa  
iroguentei ochooquite iguintenijiacaguetei  
ichoviquijianaqueca Savoroone aisa Nepetari.

<sup>14</sup> Ariquea iquejetaca imaica cameetsanijite

irinetsanajiqueronijite itioncacotanaqueca  
tsavetantatsica Isaiashini coramani, icanque:

15 “Oraquea iguepatsite Savoroone aisa iguepat-  
site Nepetari,  
choocatanquitsica intatiqueroqui Jororane,  
iquenaquenaitantajiacaroquea yoayoaitan-  
tapinicarogueti inirojani quantijani:  
Garirea ichoocatanajiacaca oshequini teeca  
irijorijoigueji.

16 Irirajia pitsecacojiavetanquitsica  
inejajiaquero tsirencari tsirencavaetanquit-  
sica;  
irirajia guinteninijianquitsica otsimancacojiave-  
tacariguete metojagantsi  
otsirencaguitetacojiaqueri tsirencari.”

17 Ariquea iparianacaro Jesoshi itsavetantavae-  
taque, icanque:

—Pincantashitatijaianajempaja povashianta-  
jianajerojate pipeacaaguishetacaca, irooshipoji-  
tarite aapojaquempaquea irimajirontaquempa  
acaniqui Inquitequitica.

*Jesoshi icajemajiaqueri 4 tarajajiatsica impea-  
caajiaquempari itsatacaanejia*

*(Mr. 1.16-20; Irc. 5.1-11)*

18 Iroompaquea yoanaquequea Jesoshi  
oraniqui ishitaravijatanacaro otaravijaqui  
iniromotija Garirea. Inejajiapojiriquea  
Shimo (icantajitica aisa Peerero) itsipatacari  
iriguentijeguite pajitatsica Antirishi, tarajajiaque-  
quea, irootaquequeate isavicaventajiguiquea  
iriatimpajia. Ariquea icantiri:

19 —Jame poguijaguijaitanaquenajate, imaicaquea irioquea pimpitsocashijianaquempa caquinteja, nagavejacaajiaquempiquea pinquejetacaajiajempari shima panquitacojiguirigueti.

20 Iroompaquea iriatimpajia yojocapananjantiroquea imantsatsitepae yoguijaguijaitanaqueri.

21 Yoayoavetanaca tijacoñaji ontaniqui irioquea yamenapojiquea Santiago† aisa iriguentijeguite pajitatsica Joanca savisaviitaque quenajarontsiqui inetsanajiaqueroqueate imantsatsitepae. Itsipatsipaicari iriri pajitatsica Severeo. Iroompaquea iriraquea Jesoshi icanqueriquea Santiago aisa Joanca:

—Jame poguijaguijaitanaquenaja.

22 Taampina yojocajianaqueroquea quenajarontsi aisa iriri, yoguijaguijaitanaqueriquea Jesoshi.

*Jesoshi itsatacajiaqueriquea icaramirincavaequequea caquinteja*

*(Irc. 6.17-19)*

23 Iroompaquea yoanaquequea Jesoshi itsitacaguitejanaquero Garirea itsatacaantavaetanaque shinagogapaequi icapiocantajiacaca jorioja, itsavetantaquero Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica icantajiaqueri quero icotani imajirontagueti Aapani Irioshi. Aisa yogueshiguequeriqueate oshequini joquijiguetanquitsica aaguequerigueti

---

† 4:21 Santiago. Iguenquetsatsarequi guiriego ipajita Iakobos. Iconoagarantaca quimajareri yoguipitsocaqueroqueti ivajiro ipajitaqueri Santiago, itsipa ipajitaqueri Jacobo. Mavite oponeaca iguenquetsatsarequi evereo, ipajitaqueri Yaakob.

cantashitatiejencaguetanquitsica ashinon-  
 cajagantsipae, aisa catsijianquitsica, jac  
 peamajajianaqueate. <sup>24</sup> Iroompaquea irirajia  
 guinteninijianquitsica osamanipaequitica  
 Shiriaqui iquemacojianaquerigueti yogueshi-  
 tantaguetanaque jero yamajiapojaqueneriquea  
 maasano ashinoncajajianquitsica. Iriatimpajia  
 iroguenti icantashitatieguecaquea icanca  
 iconoaca yatsipevaetani oshequi. Itsipa iroguenti  
 imetojapinitaquititi icantapinitaquititi tinguininini,  
 itsipapae teeca ironquempaji, cotanquitsiquea  
 iriatimpa yogueshiguetajiriquea maasanopae.  
 Aisa yoguisotoacoventajiajiri ishaquiaji-  
 acarigueti ampatsinipae. <sup>25</sup> Iroompaquea yogui-  
 jaguijaitanaqueriquea icaramirincavaequequea  
 caquinteja quenaquenaitapojanquitsica  
 Garireaquei, Tecaporishiqui, Jerosarequi,  
 Joreaquei irooca aisa quenaquenaitapojanquitsica  
 intatiquero Jororane, icaramirincajiaque.

## 5

*Itsavetantaquequea Jesoshi niganquitanta-  
 naqui*

<sup>1</sup> Iroompaquea yamenajiaquerigueti  
 Jesoshi maasano capiocaventajiacarica  
 icaramirincavaequequea oraniqui, itoncoanaque  
 isavicaquequea niganquitantanaqui, ariquea  
 iquempejijiapojacari itsatacaanejia iquemisan-  
 tajaqueriquea. <sup>2</sup> Ariquea itsatacajiaaqueri  
 icantajiaqueri:

*Queri shinetavajatsineca  
 (Irc. 6.20-23)*

- 3 “Caavijiquea irishinevaequempa maasano tsatanquitsica ishirequi tee iragavejamatempaji,  
iriguentitari intsipajiaquempa Inquitequitica imajirontagueti.
- 4 Caavijiquea irishinevaequempa maasano shimampojancajianquitsica,  
iroguishinejajiaqueriquea Aapani Irioshi.
- 5 Caavijiquea irishinevaequempa maasano teeca iraventacojiguempaji,  
irojocajitaqueneritari maasano quepatsi.
- 6 Caavijiquea irishinevaequempa maasano nintamajajiatsica incomajamajajiaquempa inquejetemparigueti taseatsica aisa miretatsica,  
iragavejacajaiqueritari irinetsanajiguero ininqueca quejetaca inquemempagueti.
- 7 Caavijiquea irishinevaequempa maasano pintsatacotantajiatsica,  
impintsatacojitaquemparitari.
- 8 Caavijiquea irishinevaequempa maasano comajashirentajiatsica,  
iriojiatari amenerineca Aapani Irioshi.
- 9 Caavijiquea irishinevaequempa maasano gameetsantajajerineca igonorojia,  
incantacojiqueritari: ‘Iriojia irijanijiate Aapani Irioshi.’
- 10 Caavijiquea irishinevaequempa maasano irantsipetacaajiquemparigueti incatsimamentajiquerigueti incomajamajaquempagueti,  
iriguentitari intsipajiaquempa Inquitequitica imajirontagueti.

11 “Caavijiquea pishinevaejiaquempa pamenajiaquegueti incantaguishejiaquempi, incatsimacatsimajiaquempigueti, aisa intsojeventajiaquempigueti iramenajiaquem-pigueti pitsaromentajiaquenaquea naatimpa.  
 12 Pamenajiaquegueti inquejejiaquempigueti imaica pishinevaetanaquempaja, pitsajiaque incavintsajamajataquempiquea Aapani Irioshi oncoramanitapojajegueti ontaniqui inquitequi. Ariqueate iquempejitaqueri tsavetantajiatsica choocajiatsica coramanipaequitica yatsipetacaa-jiacari catsimajiaquerica.

*Tsaromentajiaquegueti inquempejiacaros incachoane  
 (Mr. 9.50; Irc. 14.34-35)*

13 “Aviatimpajia conoajigarica quepatsiquitica piquempejiacaros incachoane. Cotanquitsiquea ariguetiija omasancateguete, ¿querocampate incojitajeroni incachoanetantajitajemparo? Aatoquea inintajitajiro, manaquea impishoncajiqueroquea intati, iragatigatijitaquero intati.\* 14 Aisa aviatimpajia quempejiaquempi tsivotacojiguirica maasano caquinteja. Pamenajiguirotarite oratica tsovironaquipae impeacajaitemparoguete otsempiqui incapioca-jiteroguete oshequiavaetanaque oncanquempa,

---

\* **5:13** Ari aquejejiaca aatimpajia tsaromentajigarica Aapani Irioshi, anconoquempariguete antaguetiroca covaequisherentsi antsatacaajiaqueriquea aatosaconaniji icovaequishejiga. Cotanquitsiquea ariguete avashiantanajero atsaromentariguete ¿querocampate ancojiaquempani antsatacaajiajerguete? Manaquea anquejetanaquemparos incachoane omasancateguete, aatoquea inintajitajiro.

¿arimpate aatoquea yamenajitirotsi? Irame-  
najiquestroquea, onconijavaeque. <sup>15</sup> Ariquea  
iquejetaca aisa tsivorentsi itsivojitirigueta  
teetarite ariquea iroguivotacojiteriji chomoqui,  
iroguenti yoguisavicacojitiri jenoquijaniqui  
cameetsanijite intsvotanaquenerinijite  
maasano choocajianquitsica tsovironaqui.  
<sup>16</sup> Ariqueate pinguempejiaquempa aviatimpajia  
pincomajamajiaquempaja pimpeacaajiaque-  
mparo cameetsaguetatsica cameetsanijite  
iramenajiaquempigueta maasano, ariquea  
irishineventamajajianaquemparinijite Piri  
choocatatsica inquitequi.

*Jesoshi icanque onetsanamajaquempa itionca-  
caanquea coramani Aapani Irioshi*

<sup>17</sup> “Aato pijijiguitsi iroguenti nocora-  
quetashitaque novashiantacaajempro  
piguemisantirogueta itioncacotanaquea  
Moishishini irooca aisa itioncacotanaquea  
tsavetantajiatsica coramani, teetarite  
irooquea noncoraquetashiteji, iroguentiquea  
nocoraquetashitaque onetsanamajaquempajia  
maasanopae icantajiaquea. <sup>18</sup> Arimajaca  
noncamantaquempi: aatogueti opeitsita  
inquite aisa quepatsi, aatoquea opegatsi  
apaitsoquijaniqui Itioncacaantaquea Aapani  
Irioshi, onetsanamajatanaquempa  
maasanopae icanquea. <sup>19</sup> Quericaca teeca  
irinetsanamajateroji maasanopae icanquea  
Aapani Irioshi, aisa intsatacaajiaqueriquea  
itsipapae inquejijianaquempa iriatimpajia, onco-  
ramanitapojajegueta irisavijisavijitapojajequa

inquitequi imajirontacagueti Aapani Irioshi, itsipajia iranaantapojequea. Cotanquitsiquea iriraquea netsanamajaqueroneca, aisa intsatacaajiaqueriquea itsipapae inquempejianaquempa iriatimpa irinetsanamajajianaqueroquea, caaviji iranaavaepojaje ontaniqui inquitequi.<sup>20</sup> Nocantantajiaquempica imaica aatogueti picomajamajajiga, aatogueti panaacojiguiiri tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini aisa pariseojia, icomajamampeajiacagueti, aatotarite pagavejitsi pinquijanaque imajirontagueti Inquitequitica.

*Jesoshi itsatacaantaqueroquea aatonijite icatsimatantajititsi*

*(Irc. 12.57-59)*

<sup>21</sup> “Pitsajiaqueroquea icantajitiri pivaesatinite: ‘Aatoja pimetojanti, maasano metojantajianquitsineca irantsipetacamentajiquempari yantaqueca.’<sup>22</sup> Cotanquitsiquea naatimpa noncantajiaquempi quericaca catsimataquerineca igonoro inquejetacaajitaquempariquea iriatimpa oncoramanitapojajegueti irantsipetacamentajiquempari yantaqueca. Aisa quericaca cantaquerineca igonoro: ‘Aviatimpa tee pintsatimateji’, irajaitanaqueriquea majirontatsicaqui incatsimajitaqueriquea. Cotanquitsiquea iriraquea cantaquerineca itsipa: ‘¡Aviguenti covaeguisheri!’, shoshoh itsigatsi camorecariqui.

<sup>23</sup> “Irootaquequea nocantantajiaquempica poapoaitanaquegueti teemporoqui itsaroven-tantajitarica Aapani Irioshi paanaquegueti pivira



pijitorejacaantaquenerigueti aretarequi, ariquea taampinagueti pinquenquejapojaquerogueti pincanque: ‘Choocitari icatsimatimenquenaca nogonoro’, aatotajate pijitorejacaantiritsijate.  
<sup>24</sup> Manaquea pojoquijipanajanteritaja oneguitapojacagueti aretare, poapanajantetaja pogameetsatapanajanteritaquea pigonoro. Iroompa ariquea poashitanajeriqueate pivira pijitorejacaantaqueneriquea Aapani Irioshi.

<sup>25</sup> “Incatsimaquempigueti pigonoro irinintavequempagueti iraanaquempiquea jivatatsicaqui irisantanatacotacaanquempi, pinquenquetsatacanajerija quenavoquirontsiqui pogameetsatanajeri taampina aatonijite yaguimpi. Arigueti iraanaquempi jivatatsicaqui joesequi iriotaque cajemaquerineca coareta, iriraquea coareta manaquea iraapanajantempiquea irisantanatacotsitempi. <sup>26</sup> Arimajaquea aatogueti povegaramajatajiri catsimataquempica maasanopae paacotaquerica, aatoquea yoguipaquijajimpitsi santanatacoquempica.

*Jesoshi itsatacaantaqueroquea aatonijite yoashijitirotsi manquigarentsi*

<sup>27</sup> “Aviatimpajia pitsajiaquerotarite icantajitaquero paesatoniqui: ‘Aatoja poashitirotsi manquigarentsi.’ <sup>28</sup> Cotanquitsiquea naatimpa noncantajiaquempi quericaca nevequemparoneca manquigarentsi, quejecaquea yoashitaquero, iquenquejaquerotarite yamenaquerogueti.  
<sup>29</sup> Nonquejetacaajiaquempiroquea imaica: arigueti oncovaequishetacaquempi poquijamajaca pinquitsorejaaquempa pimpishoncaquero.

Cameetsavaequequeate pimpishoncaquerogueti covaequishetacaaquempica pinetsanatimentanajempanijite. Aatoguettarite pipishonquiro jatanatsitarite oncovaequishetacaajempi, iroompa pimetojanajegueti impishoncajitaquem-piqueate camorecariqui. <sup>30</sup> Aisa iroogueti covaequishetacaaquempine pacomajaca ariqueate pincarataquero pimpishonquitsitemparo. Cameetsavaequequeate pimpishoncaquerogueti covaequishetacaaquempica pinetsanatimentanajempanijite. Aatoguettarite pipishonquiro jatanatsitarite oncovaequishetacaajempi, iroompa pimetojanajegueti impishoncajitaquem-piqueate camorecariqui.

*Icanque Jesoshi aatoja quericaca ovashi-antirotsi imanquigare*

*(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Irc. 16.18)*

<sup>31</sup> “Aisa icantajitironi paesatoniqui: ‘Quericaca nintanquitsineca irovashiantanajero imanquigare, irojocaqueneroja paperi oncanque: “Imaica novashiantajiro nomanquigavetacaca.” ’

<sup>32</sup> Cotanquitsiquea naatimpa noncantajiaquempi quericaca ovashiantaqueroneca imanquigare apaniro oaquerica, arigueti omanquigatajempagueti itsipa jac icovaequishetacaacaro, omanquigatajatarite itsipa teeca irio omanquigaremajaca. Ariqueea iquejetaca quericaca manquigataquemparoneca yovashiantajitica jac icovaequishetaca.

*Jesoshi icanque: Aato picantashita*

<sup>33</sup> “Aisa pitsajiaquerotarite icantajitaqueri paesatoniqui: ‘Aatoja pitsojega. Aato picantashita

intati: “Incatsimatimentenarota Aapani Irioshi aatogueti nonetsanatiro nocanqueca.” Arigueti pincantero, pinetsanamajateroja maasano picanqueca.’ <sup>34</sup> Cotanquitsiquea naatimpa noncantajiaquempi aatoja pitsojeimatatsi aatonijite oavaetanaque pinintajiguetsi pincantajigue: ‘Incatsimatimentenarota Aapani Irioshi aatogueti nonetsanatiro nocanqueca.’ Aisa aatoja piquenquetsatacojiguirotsija inquite, aato picantajiguetsi: ‘Nontsojeaquempaguetsi ompeguempata inquite’, iroguentitarite imajirontamento isavicantacaca Aapani Irioshi. <sup>35</sup> Ari oquejetaca quepatsi, aatoja piquenquetsatacojiguirotsi, aato picantajiguetsi: ‘Nontsojeaquempaguetsi ompeguempata quepatsi’, iroguentitari ivanqueguititacaca. Aisa aatoja piquenquetsatacojiguirotsija Jerosare, aato picantajiguetsi: ‘Nontsojeaquempaguetsi ompeguempata Jerosare’, iriguentitari ashincaro Majirontamajatatsica. <sup>36</sup> Aisa aatoja picantajigui: ‘Nontsojeaquempaguetsi nonquitamaromaetanajeta’, teetarite pagavejajigueji aviatimpajia pinquitamaromaejigueroji irooca pinquisaa-maetacaajero apamaerotica pima. <sup>37</sup> Aatoja piquejetacaajigarotsi, manaquea pincantajigue: ‘Jeeje’, irooca manaquea pincantajigue: ‘Tee’. Oraquea iroguentica pinquenquetsatacojiaque quejegueta caroca imaica cameetsanijite inquemisantajiaquempinijite itsipapae, manaquea oquenantapojacari ampatsini icantajitica covaeguisheru.

*Jesoshi icanque aatoja pipigatari catsimataque-mpineca*

(Irc. 6.29-30)

<sup>38</sup> “Aviatimpajia pitsajiaquerotarite icantajitiro paesatoniqui: ‘Quericaca tyaquisaatantantantsineca ariqueate inquejetacaajitaquempariquea iriatimpa intyaquisajaitaqueri. Aisa quericaca jararejitsiquerineca iraji, ariqueate inquejetacaajitaquempariquea iriatimpa irijararejitajiqueriquea iraji.’ <sup>39</sup> Cotanquitsiquea naatimpa noncantajiaquempi aatoja pipigajigaritsija catsimataquempineca. Quericaca capojaquempineca pivoroqui pimpitsocanaquem-paja inquejetacaquemparo otsipavoroqui. <sup>40</sup> Choocagueti nintanquitsineca iraanquempi jivatatsicaqui iraitsiquempironiji piitsaare intsompoguitica, pishinetsitempariqueate aisa piitsaare jenoquitanquitsica. <sup>41</sup> Choocagueti aanaquempineca iromperaquempigueti incanquempi: ‘Pinquijanaquenaroja ontaniqui’, poavaetanaquequea panaavaetanaqueroquea icanquempica poavaequiteneriquea osamani. <sup>42</sup> Quericagueti amanaquempineca taaca opajita, pojocaqueneriquea. Aisa quericaca cantaquempica: ‘Pojoquenaja ocatica, noguipiajatempirotari coajica’, aato pipitsocapitsatari.

*Ampintsataquemparija catsimatacajica*

(Irc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> “Piquemajiaquero icantajiqueca: ‘Pimpintsataquemparija pigonoro pincavintsajaquerijate, pisemaquempari catsimataquempica.’

<sup>44</sup> Cotanquitsiquea naatimpa noncantajiaquempi

pimpintsataquemparija catsimajiaquempica.†  
 Aisa pamanacoventajiaquerija maasano atsipeta-  
 caajiaquempica. <sup>45</sup> Pinquejejaquempaquee  
 imaica pinquempetimentajiaquempariniji  
 Piri choocatatsica inquitequi. Quempeca  
 iriatimpa ivoreguirigueti catsirincaiteri  
 cameetsanijite irivoreacojiaquerinijite maasano  
 caquintejiatsica, irioca cameetsajiatsica  
 aisa teeca incameetsajigueji. Ariqueate  
 oquejetaca incani iroatimpa itejiniri maasano,  
 comajamajajiatsica aisa covaeguishejiatsica.  
<sup>46</sup> Noncantajiaquempi aparogueti iriatimpa  
 pincavintsajiaque cavintsajimpica, ¿arimpate  
 irishineventsiquempiro Aapani Irioshi? Ariquea  
 iquempejiga imaica amatavijantajiatsica capio-  
 capinijiguinirica majirontatsica imentaquipae.  
<sup>47</sup> Ari oquejetaca aparogueti iriatimpa pin-  
 quenquetsatacaajiavaque pigonorroja, ¿arimpate  
 panajiaaqueri itsipapae? Ariquea iquempejiga  
 imaica irirajia teeca intsaromentajiguempariji  
 Aapani Irioshi. <sup>48</sup> Pincomajamajajianaquempaja  
 pinquempejianaquemparija Piri choocatatsica  
 inquitequi icomajamajatacagueti.

## 6

### *Jesoshi itsatacaantaque queroca incojiqueroni incavintsajantajitegueti*

† **5:44** Iconoagarantaca tioncajtajirogueti oca guiriegotsaqui yogavijitaquero capichaji, ocanti acaniqui: “Irirajia cantavetaquempica: ‘¡Shoo poanaque camorecariqui!’, manaquee pinquenquetsatacaqueriquea cameetsa, pincanqueri: ‘Noninque pinchoocajiaque cameetsa.’ Pincavintsajaqueri semajiaquempica.”

1 “Aatotarite mana picavintsajantantajigui iramenajiaquempiniji caquinteja. Pinquempejiaquempagueti imaica aatotarite ishineventajiguimpitsi Piri choocatatsica inquitequi. <sup>2</sup> Pimpintsatacojiaquemparigueti teeca irashintempaji pojocajiaquenerigueti icoguitejacojiacaca, aatoja picamantiritsija pigonorojia aatonijite piquejejigaritsi tsaromentamampeajiatsica intati. Iriatimpajia iroguenti isemetacaantajiaque shinagogapaequi acapiocantapinicaca irooca aisa oraniqui quenavoquirontsipaequi cameetsanijite irishineventajiaquemparinijite igonorojia, cotanquitsiquea imaica noncantajiaquempi aatotarite ishineventajigaritsi Aapani Irioshi quempejiguiroca imaica, iriguenti shineventajiacari igonorojia amenajiaquerica. <sup>3</sup> Pojocajiaquenerigueti quericaca coguitejacojianquitsica aatotarite quericaca picamantitsi. <sup>4</sup> Santicoguitenija pojocaqueneri. Iroompaquea iramenajiaquempigueti Aapani Irioshi picavintsajamajatantaque, irioquea shineventajiaquempineca, ariquea pamenacojiaquempaja oncoramanitapojajegueti ontaniqui inquitequi.

*Jesoshi itsatacaantaquero quero incojitaquerini iramanajiterigueti Aapani Irioshi (Irc. 11.2-4)*

<sup>5</sup> “Pamanajiaquerigueti Aapani Irioshi aatoja piquempejigari tsaromentamampeajianquitsica intati yamanamampeajiacari. Iriatimpajia iroguentiquea inintavintsajiaque

incatintijiaque shinagogapaequi irooca aisa  
 oquenavoquiguedaguetei yamanamampeajiacari  
 cameetsanijite iramenajiaquerinijite igonorojia.  
 Irirajia quejejianquitsica imaica aatotarite  
 ishineventaritsi Aapani Irioshi. Aparoquea  
 shineventajiaquemparine amenajiaquerica.  
<sup>6</sup> Cotanquitsiquea pamaneriguetei Aapani  
 Irioshi poanaqueja pinquijanaquequea  
 pitsovironaqueitequi pashitacotanaquempa  
 aparato, ariquea pamanaqueriqueate. Iriatimpa  
 yamenaquempiquea aparato pichoocaque  
 pamanaqueriguetei, inquemaquempiquea  
 irishineventaquempi, ari incavintsajaquempi.

<sup>7</sup> “Pamaneriguetei Aapani Irioshi, aatoja  
 pamanavijitiri intati vero vero vero, aatonijite  
 piquejejigaritsi teeca intsajigueriji Aapani  
 Irioshi. Ijiqueji inquemisantavaqueri  
 ariguetei incantacoguitempani vero vero vero.

<sup>8</sup> Aatojate piquempejigaritsi iriatimpajia,  
 itsatsitacarotari Aapani Irioshi maasano  
 picoguitejacocaca tequeratatirajaguetei  
 pamaneriji. <sup>9</sup> Pamanajigueriguetei mana  
 pinquempejiaquempaja imaica, pincantajiaque:  
 ‘Aapani choocatatsica inquitequi,

noninque intsaroventamajiaquempiquea  
 maasano caquinte.

<sup>10</sup> Caacateja pimajirontamajapojaquempa.

Noninquequea irinetsanamajijiqueroja ocaniqui  
 quepatsiqui maasanopae pininqueca avi-  
 atimpa,

onquejetantaquempaca inetsanamajiji-  
 queroguetei ontaniqui inquitequi.

11 Pojocaquenaja imaica noshecatapinijiaquem-paca.

12 Pimpeacotsitajenaroja nogovaeguisherere, quejetaca naatimpajia nopeacotsijiajari antague-taqueroca teeca oncameetsateji.

13 Aato pishinejiganarotsi oncoraquetashiji-aquena aatoca notampishitashiti nocoguishetatsi.

Manaqueea noninque pintampishitacaama-jajiaquenaja aatonijite yagavejajana ampatsini incovaeguishetacajaena.\*

14 “Arigueti pimpeacotsijiajempari yantaqueca caquinte, ariquea inquempetaquempaquea Piri choocatatsica inquitequi impeacotsitajem-piroquea maasanopae pantaguishevetacaca aviatimpajia. 15 Cotanquitsiquea aatogueti pipeacotsijigaritsi yantaguishejiaqueca caquinte, aatotarite ipeacotsijiajimpirotsi Piri pantaguishejiaqueca aviatimpajia.

*Jesoshi itsatacaanque quero incojitaquempa irisanticotaquiterogueti isheca*

16 “Ariguetijate pisanticotaquitero pisheca cameetsanijite pisavicavenquerinijite Aapani Irioshi, aatoja pishimampojanmampeajiaja intati, aatonijite piquempejigariquea tsaromentamampeacarica. Iriatimpajia iroguenti ishimampojanmampeajiaca intati iramenajiquerinijite isanticoquitiro isheca.

---

\* **6:13** Iconoagarantaca itioncajitajirogueti oca guiriegotsaqui yogavijitaquero capichaji, ocanti acaniqui: “Aviguentitari majirontamajatsica, aviguenti ashintaro tampishirentsi aisa oganejencarentsi. Pincoguitempaniquea pinquejetaquempa. Ari oncoquempani.”



Cotanquitsiquea irirajia quempejianquitsica imaica aatotarite ishineventaritsi Aapani Irioshi, aparoquea shineventajiaquemparine amenajiaquerica. <sup>17</sup> Cotanquitsiquea aviatimpajia pisanticotaquiterogueti pisheca cameetsanijite pamaneri Aapani Irioshi, pinquishijiaquempauea, aisa pinquiva-vorojiaquempaja, <sup>18</sup> aatonijite itsajiguimpitsi pignonorjia pisanticotaquitiro pisheca. Irioquea amenajiaquempine Piri teeca iramenajiteriji. Iriatimpa yamenajiaquempi pichoocatigueti apaniro, ariquea irishineventajiaquempiquea iroguishinejajiaquempi ariquea pamenacoji-aquempa oncoramanitapojajegueti ontaniqui inquitequi.

*Irishineventamajiaquemparoja maasanopae inintaguetica Aapani Irioshi*  
(Irc. 12.33-34)

<sup>19</sup> “Aatojate iroguenti pishineventajiatsi pashintajiaquempa ocانىqui quepatsiqui, onconoagaranquempaueate irishecague-taquemparo shecaguetaroca, otsipapae oyogueguetanaque ompomatsatanaquempa, otsipapae inquijaguetanaque aitsitantatsica iraitsiguetaquempiro. <sup>20</sup> Iroguenti pishineventamajiaquempaja maasanopae inintaguetica Aapani Irioshi cameetsanijite incavintsajama-jajiaquempinijite iroguishinejajiaquempiniji oncoramanitapojajegueti ontaniqui inquitequi. Ontaniquiquea ontaniqui aato ichoocati shecaguetaroca pashintaguecaca, aatoquea oyoguete, aato yaitsijitajimpuro. <sup>21</sup> Aritarite

taaca opajita pishineventamajataca manaquea pisavicaventaguitironi piquenquejaguitironi.

*Iquempetacaacaro tsivorentsi*

*(Irc. 11.34-36)*

<sup>22</sup> “Poquija oquempevecaro otsivore pitsino. Arigueti oncameetsate poquija, pamenamajate, onquempetaquemparo otsivoguitemajatigueti. <sup>23</sup> Aatogueti ocameetsati poquija, aato pamenantamajataro, onquempetaquemparo pipitsecacotigueti maasanotsino. Ari oquempetaca, arigueti ompitsecanaque tsivoshirentaquempimeca, pimpitsecacomajatatiguenimaja.†

*Nintanquitsineca irajaarantavaequempa*

*(Irc. 16.13)*

<sup>24</sup> “Tee inchoocateji agavejanquitsineca irantavaetaqueneri mavite ashintaquemparica. Manaquea irisemaneguintaquempari aparo, iriraquea itsipa impintsataquempari, irooca inquemisantamajataqueri aparo, itsipaquea intsojencaneguintaqueri. Aato pagaveji pantaqueneri Aapani Irioshi inintaguetica, iroogueti pisavicaventaque pajaarantavaequempa quejetaca irooquea ashintaquempi ajaararonsi.

† **6:23** Arigueti anintamajataque anetsanatero inintaguetica Aapani Irioshi, anquempetaquempari cameetsatanquitsica iroquija amenamajataquerotari ocanqueca Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, anquemaquero. Aatogueti anintamajati anetsanatiro inintaguetica Aapani Irioshi, manaquea anquempetaquempari teeca oncameetsateji iroquija, amenavequemparogueti ocanqueca Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, aato aquemirosi.

*Aapani Irioshi yojocapinijiguiniri irijanijiate  
maasanopae icoguitejacojiacaca*

*(Irc. 12.22-31)*

<sup>25</sup> “Imaicaquea noncanquempi: aatoja pishoshomentajigaro pisheca irooca pimirajiaquempaca choocatacaajempineca, aisa aatoja pishoshomentajigaroquea pinquitsaajiaquempaca. Oraquea pishire

anijacajaiguimpica ¿teempa anagueroji pisheca? Aisa pitsino ¿teempa anagueroji quitsaarentsipae?

<sup>26</sup> Pamenajiguiriquea araguetatsica, teequea irivintyacavetempaji, aisa teequea onchoocavetempajiquea incapiocantaquemparoca isheca iroaroaitapinijigue iraapinijiaquequea irishecajiaquempaca, cotanquitsiquea Piri inquitequitica yojocapinijiaqueneriquea ishecajiacaca. Aviatimpajia ¿teempa

panamajajigueriji iriatimpajia? <sup>27</sup> Arigueti pishoshoguiteventavequemparo pigatsantsare ¿arimpa pagavejaque pincatsantsatanaje niganqui meetero?‡

<sup>28</sup> “Iroosacanica ¿queroca ococani pishoshoguiteventajiacaroquea pinquitsaajiaquempaca? Pamenajiguirotarite ocatica ovempenaquipae inchiquiojiquea otsoroashiguecaquea iroatimpa, teequea oncatsiquejiavetempaji aantaquemparomeca oitsaare, aisa teequea onquiricajiavetempaji, <sup>29</sup> ariqueate ocameetsamajavioti anaavaequequea ocanca ocameetsavaeque,

---

‡ **6:27** Oguipitsocaquerogueti tioncanquitsica guiriegoqui, agavejaque aisa oncanque: “Arigueti pishoshoguiteventavequemparo oshequianajeme pisavincaguiertepae ¿arimpa pagavejaque poshequiaquero capichaji?”

anaaguequeroquea quitsaarentsi cameetsamore-naguetatsica coramanitica iquitsaajiacaca majirontatsica Saromonini caavijica anaaque ocameetsamorenamajataquequea. <sup>30</sup> Quempeca ocatica ovempenaquipae oporencanaque poren icameetsatacaaguetaqueroquea Aapani Irioshi, cotanquitsiquea osaitequera taampina oshimpeguiricanaque shimpeguiririri, irajaiqueroquea intajaiquero. ¡Aviatimpajiaquea caaviji irojocajiaquempiquea pinquitsaajiaquempaca, caavijitari panajaiqueroquea ovempenaquipae! Cotanquitsiquea aviatimpajia teequea paventamajatempariji, manaquea pishoshoventajiacaca taaca opajitapae.

<sup>31</sup> Noncantantajiaquempica aatoja pishoshoguiteventajigarotsija pincantajiaque: ‘¿Querocashiatsi noshecataquempaca? ¿Taate nomirajeca? ¿Querocaquea naajeroquea nonquitsaatajempaca?’

<sup>32</sup> Iriguentiquea quempejiguiroquea imaica irirajia teeca intsaromentajiguempariji, ishoshomentajiacaroquea taaca opajitapae, irootaquequeate isavicaventajiaquequea iriatimpajia. Cotanquitsiquea aviatimpajia aatojate piquejejiguirotsija imaica, choocatarite Piri inquitequitica. Iriatimpa itsataque maasanopae picoguitejacojiacaca.

<sup>33</sup> Aviatimpajiampani pinintamajajigue pimajirontamajatanaquempari Aapani Irioshi pishineventajiaquemparoja pisavicaventajiaquerojate maasanopae inintaguequeca iriatimpa, ariquea iriatimpa irojocajiaquempiquea maasanopae picoguitejacojiacaca. <sup>34</sup> Aatojate pishoshomentajigarotsijate pincantajiaque: ‘¿Querocate noncotaquempani

osaitequera? Ococaniquea savincaguiteri qui chooca taaca opajita manapitsajiaquempineca pinquenquejacoqueca. Osavincaguiteve-tanajempagueti otsipapae choocatatsineca pinquenquejacojiajeca.

## 7

*Aatoja piquenquejacoguishetsitiritsi peacaajigaroca covaeguisherentsi*  
(Irc. 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Pamenitaquerigueti yantaguishetaqueca itsipa aato piquenquejitsi: ‘Teequea incameet-sateji, icovaeguishetaca’, aatonijite iquejetacaa-jitimpi aviatimpa. <sup>2</sup> Irooriji querocaca pinquen-quejacotsiterica itsipa, ariquea inquempetacaa-jitaquempi aviatimpajia. Querocagueti pincotsi-terini itsipa ariquea inquejetacaa-jitaquempi aviatimpajia.

<sup>3</sup> “¿Querocaquea picocani pamenantacarica itijaarojaniqui pigonoro cotanquitsi tee pinquenquejacoteroji inchapoa poquijaqui pashi aviatimpa? <sup>4</sup> ¿Arimpate pagavejaquempa pin-canqueri pigonoro: ‘Iintsija nonquitsoajempiro pitijaaro’, choocatirajagueti inchapoa poquijaqui pashi aviatimpa? <sup>5</sup> Cameetsatamampeatsica, iroquetitarite pijivatavaque pinquitsoavajerota inchapoa jocaaquempica aviatimpa, ariquea

pamenamajatanaje pinquitsoimentajenerinijite tijaataquerica pigonoro.\*

<sup>6</sup> “Aatoja pojoquiniri shiishi querocaca yashincaca Aapani Irioshi. Oquempetaca aisa aatoja pipishonquiniri chanchopae piveererate vegaramajatanquitsica. Pinquempetaquempagueti mana iragatigatiivaequero, ariquea impitsocashi-itsitempi aviatimpa inteshireteshirejaquempi.†

*Quero incojitaquerini iramanajiterigueti Aapani Irioshi*  
(Irc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> “Pamanajigueri Aapani Irioshi taaca opajita picoguitejacojiacaca, ariquea iriatimpa irojocajiquempiro. Pamenagueteroja taaca opajita, ari pamenapojero. Aisa pintinquiapojerogueti soto-morontsi, ari irashirejacojiquempi. <sup>8</sup> Aritarite iriraquea amanantatsica irojocajiqueneri. Iri-raquea amenaguetatsica iramenapoje. Aisa iri-

---

\* **7:5** itijaarojaniqui pigonoro. Oquejetacaró arigueti pin-  
inque pincanqueri pigonoro irovashiantajero covaequisherentsi-  
pae yantaguetica, aviquetita jivaquerone povashiantajero pan-  
taguisheguetica aviatimpa. ¿Querocaquea picocani pamenantacar-  
ica ipeacaaguishetaquea pigonoro cotanquitsi teequea pamen-  
eroji pashi aviatimpa caaviji pogaaca? † **7:6** Itsatacaquerigueti  
iquejetacaacaró, quejetaca incanteri: Aatoja piquenquetsatimo-  
guitirini Iguenquetsatsare Aapani Irioshi manintiroca aatonijite  
icatsimajiguimpi. Piveererate. Chooqa quantijaqui quejevetarica  
chopiro. Onquijaquerigueti capichaji impanequi, asereaqueri,  
ari intiritapiniquero cameetsaniji oncarenitanaque. Oncoramant-  
itapojajegueti ompeanaquempa icantajitica peerera (icanquero  
quimajareri perla ), quitasaancorerencavaeque, impeacaquem-  
paro nenquetsiqui. Ovegaravaetaca.

raquea tinguiguiroca sotomorontsi irashirejacojiqueri.

<sup>9</sup> “¿Arimpate pinquempejiaquempa aviatimpajia iramanempigueti pirijanite pan arimpate pait-sitenempari mapi pojoquitenempari? <sup>10</sup> Iriogueta iramanempi shima, ¿arimpate paitsitenempari pojoquitenempari camaarini? <sup>11</sup> Avirovetaca cov-aeguishejiatsica pitsajiaque pojocajiguiniri pirijanijiate taaca opajitapae cameetsaripae, iriompate Piri choocatatsica inquitequi caaviji irojocajiaquempiquea cameetsaguetatsica pamanajiaqueriguetai.

<sup>12</sup> “Taaca opajitapae pantajigue pincavintsajajigueri itsipajia, pinquejetacaguemparo pininqueguetai incavintsajaquempi aviatimpa. Irootarite ocanque itioncacotanaqueca Moishishini aisa itsipajia tsavetantajiguiroca icanquerica Aapani Irioshi.

*Sotomorontsi chaamorojaniquitica*  
(Irc. 13.24)

<sup>13</sup> “Pinquijantajianaquemparoja sotomorontsi chaamorojaniquitica. Choocatarite otsipa sotomorontsi iniromorojeguini ocanca aisa quenavoquirontsi iniropoquivaetaque ocanca oavoquivaetanquitsica isaviqui camorecariqui. Iroguentiquea iquijaquijai-tantacaca icaramirincavaeque caquinteja. <sup>14</sup> Cotanquitsiquea oraquea sotomorontsi chaamorojaniquitica aisa quenavoquirontsi orijanipoquijaniquitica mana oquenavoquitana anijagantsiqui. Teemajaca incaramirincateji nejaqueroneca.

*Jesoshi itsavetacojiaqueri caquinte iquejetaca-*  
*canari inchato sovenatatsica*  
*(Irc. 6.43-44)*

15 “Inchiquiojitaja yamatavijajiguimpitsi  
 tsavetacotamampeajiacarica Aapani Irioshi,  
 inquitsaatsijavequempari imae oveja,  
 cotanquitsiquea intsompogui iriguen-  
 tija lobo‡ catsimari. 16 Aviatimpajia  
 pamenamajajiavaquero yantajiaqueca  
 pintsatantajiavaquemparica quero icocani  
 iriatimpa. ¿Arimpate iraantajitemparo ovaitsoqui  
 samerento? Aato yaantajitaro. ¿Arimpate  
 iraantajitemparo igo§ poronqueto? Aatoquea.  
 17 Ariqueate oquejetaca, maasanopae inchato  
 cameetsaguetatsica oncameetsasovenatanaque.  
 Oraquea inchato teeca oncameetsateji, irootaque  
 ochoocatantaca osovena teeca oncameetsateji.  
 18 Oraqueate inchato cameetsatatsica aato  
 agaveji ochoocatantaro osovena teeca  
 oncameetsateji. Aisa oratica inchato teeca  
 oncameetsateji, aatoquea agaveji ochoocatantaro  
 osovena cameetsatatsica. 19 Maasanopae  
 panquirentsi teeca oncameetsateji osovenapae  
 inchaquitsitemparoquea iranaquero  
 intaitemparoquea. 20 Ariquea iquempejiaca  
 caquinteja, pamenitsijiaqueri yantajiaqueca  
 pintsatantajiavaquemparica.

*Aatotarite yooyoaititsi maasano ichoocatigueti*

---

‡ 7:15 lobo iriguenti tomirishiquitica catsimari quejevetarica  
 iririjegui shiishi. § 7:16 igo (higo). Iroguenti osovena inchato  
 icantajitica iguera (higuera).



*Aapani Irioshi**(Irc. 13.25-27)*

<sup>21</sup> “Aatotarite maasano iquijaquijaiti imajirontagueti Inquitequitica cantajiaquenanea: ‘Nomajirote, Nomajirote.’ Iriguentiquea quijaquijaitananquitsine irirajia maasano netsanamajajiaqueroca inintaguetica Aapani choocatatsica inquitequi. <sup>22</sup> Oraqueate aapojempagueti oratica savincaguiteri, incaramirincavaetanaquequea cantajiavetanaquenanea: ‘Nomajirote, Nomajirote, notsavetantajiaquempi, aisa naventashijiacari pivajiro noguisotoaguetajiniri ishaquiajiavecaca ampatsini, aisa nonigaantajiaqueroquea oacaantantatsica intati nocantajiaque aviguenti agavejacaquena.’ <sup>23</sup> Cotanquitsiquea naatimpa noncantajiaqueri: ‘Teequeate nontsajiguempiji, poapoaitanaquequea osamani maasano aviatimpajia antajiguiroca covaeguisherentsi.’

*Jesoshi itsavetacojiaqueri caquinte iquempeta-caajiacari peacagaroca tsovironaqui**(Irc. 6.47-49)*

<sup>24</sup> “Imaicaquea noncantajiaquempi quericagueti quemisantaquenanea netsanamajataqueroneca nocanqueca ari inquempetaquempari quenquejamajatatsica vinchajiroca itsovironaquite shirantapiqui. <sup>25</sup> Iroompaquea otejavetanaca incani amaravetanaca ojaaquiniqui, ochovigaguitevaetanaquequea jeoc jeoc jeoc, cotanquitsiquea teequea agavejeroji osoveanaqueroji, oquishomajataquetari shirantapi ochoocatantacaca. <sup>26</sup> Iiraquea

quemavetavaquenanea cotanquitsiquea  
teequea irinetsanateroji nocanqueca, manaquea  
iquempetacari teeca inquenquejamajateji  
peacaavetacaroca itsovironaquite impanequiqui.

<sup>27</sup> Iroompaquea otejavetanaca incani,  
amaranaque ojaaquiniqui, ochovigaguitevae-  
tanaquequea jeoc jeoc jeoc, ariqueate ocotanaca  
osoveanacaquea itsovironaquite, ocantavaeti  
soven.”

<sup>28</sup> Iroompaquea iteroncanajirogueti Jesoshi  
itsavetantaquerogueti, yamenamenaitanaque-  
quea intati maasano quemisantajiaquerica,

<sup>29</sup> yamenajiaqueritari itsatacajiaique-  
rigueti choocaquea iragavejane, teequea  
inquempejiguempariji tsatacaantajiguiroca  
itioncacotanaqueca Moishishini.

## 8

### *Jesoshi yovejairi avejancari*

*(Mr. 1.40-45; Irc. 5.12-16)*

<sup>1</sup> Iroompaquea yoguirincanaja Jesoshi otapiqui,  
ariquea isaquiritsaeventajianacari icaramirin-  
cavaeque caquinteja. <sup>2</sup> Icoraquepojaquequea  
aparo avejancari iguero vempojacari icanqueri:

—Nomajirote, arigueti pininque, pagavejaque  
piveajena.

<sup>3</sup> Iriraquea Jesoshi icantajempequitana  
ipamitsitari, icanqueri:

—Jeeje, noninque. ¡Pimpeanajempaja!

Iroompaqueate icanquitiguiiri jac ipeanaja  
yavejancavejancaacagueti. <sup>4</sup> Iroompaquea  
icantavajiri Jesoshi:

—Aatojate picamantitsija. Iriguenti poimotanaque saserorote ponigaapojemparija, paanajenerija viratsipae pinetsanaqueroja icanqueca Moishishini cameetsanijite iramenamajaquempinijite, ariquea incanquempi peanajimpi intsajiaquempinijite maasano peamajatanajimpi.

*Jesoshi yogueshitajiri yashincaca imajirote coaretajia*

*(Irc. 7.1-10)*

<sup>5</sup> Iroompaquea yoanaque Jesoshi Caperenaoqui. Ariquea yarejetapojacaroquea yameniriquea icoraquepojaque aparo Iromaquitica. Iriatimpa iriguenti imajironcaca 100 igoaretajiate. Iroompaquea icampojiri:

<sup>6</sup> —Nomajirote, inorijaguitani nashincaca notsovironaquitequi, teetari ironquempaji, yatsipevaetaca.

<sup>7</sup> Icanqueri Jesoshi:

—Iroosacanica noanaque nogueshitajateri.

<sup>8</sup> Icanquequea imajirote coaretajia:

—Nomajirote, aatotarite piquijitsitanarotsi notsovironaquite, notsaquetarite panaamajataquenaquea. Pincantajaniquiqueja impeapanajantempauea nashincaca.

<sup>9</sup> Quejetaca naatimpa ichoocaveca tigarancanaca, ariqueate ichoocaque nashi nogoaretajiate notigarancajiguica. Noncanterigueti: ‘Pijate’, ari iroanaque. Itsipaquea noncanterigueti: ‘Caacate’, incoraquetaque. Aisa ichoocaque nashincaca taaca opaji nomperacarica iquemisanquenaquea.

<sup>10</sup> Irooquea iquemavaquerigueti Jesoshi icanqueca yamenanaque intati, icantajiguiri oguijaguijaiquerica:

—Arimaja noncanquempi, teequea namenimaguetaji aparo acaniqui Ishiraeriqui inquejetempariji irica itsamajatigueti nagavejamajati, iquemisantamajataque.

<sup>11</sup> Noncanquempiquea irimajironaquetempagueti Inquitequitica, ariquea incoraquecoraqueipoje caquinteja irisaquiritsaevaepojaque inquenaquenaipoje jmm osamanipaequitica isotoguigueti catsirincaiteri, itsipajia inquenajipoje iquijigueti catsirincaiteri, intsipajipojempariquea Averaameni, Ishaaconi aisa Jacovoni irishecajiaquempaquea.

<sup>12</sup> Cotanquitsiquea irirajia joriojia inintajiavecaca Aapani Irioshi iroaroaitanaqueme aatotarite yoajiguiquea, manaquea intigarancajiqueriquea osamani ocanquegueti manquimanquimanqui. Ontaniquiquea ontaniqui incoquemanija iriraaguitempani irantsicayajijianaquempa.

<sup>13</sup> Iroompaquea ipitsocashitanacari imajirote coaretajia icanqueri:

—Poanajeja, pitsaquetarite nagavejamajati nogueshitajeri pashincaca, imaica impeanajempa.

Irooquea icanquitigui Jesoshi jac peanaja.

*Jesoshi yogueshitajiro orijanintaroca imanquigare Peerero*

*(Mr. 1.29-31; Irc. 4.38-39)*

<sup>14</sup> Iroompaquea yoanaque Jesoshi itsovironaquitequi Peerero, yamenapojiroquea ivaguirote

Peerero, ashinoncajaca onorijaca ocatsirin-cavaeque. <sup>15</sup> Yaavacopojaquero ariqueate ocotanaca opeanaja ogatsirincare, ariquea ocatianaja ojocacojiajiniri irishecajiaquempaca.

*Jesoshi yogueshiguetajiri ashinoncajajatsica*  
(Mr. 1.32-34; Irc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Iroompaquea opitsecanaquegueti yamajiapojiniri Jesoshi icarajiavaetaque ishaquiajiacaca ampatsini. Irooquea icantaquitigui Jesoshi ariquea icohicoitanaca ampatsinipae yovashiantajianajiri ishaquiajiaveca. Aisa yogueshiguetajiri maasano ashinoncajaguetanquitsica. <sup>17</sup> Ari icanque paesatoniqui tsavetantatsica Isaiashini itsavetacotantaquerigueti icanque: “Yaitanacajiro agavejavetacajica, aisa yogueshiguetajaji ojoquijijiacagueti.”

*Nintajatsica iroguijaguijaitanaqueri Jesoshi*  
(Irc. 9.57-62)

<sup>18</sup> Iroompaquea yameniriquea Jesoshi icaramirincavaeque capiocaventajiapojacarica, icantajiguiri itsatacaanejia:

—Jaame amontemonteitanaquempaja intatiqueroqui.

<sup>19</sup> Ariquea icoraquepoji tsatacaantiroca itioncotaqueca Moishishini, icanqueri Jesoshi:

—Tsatacaantantatsica, noninque noncoguitempañi noguijaguitempini querocagueti poanaque.

<sup>20</sup> Icanque Jesoshi:

—Iriraquea zorro\* chooca imoro iquijantacaca.

---

\* **8:20** Ichocati zorro tomirishiqui, iquejevecari shiishi. Iriguenti shecatarica chaapa, quepigari, maasano.

Ariquea iquempejiaca tsimeripae chooca imencoshi, cotanquitsiquea iriraquea Irijanite Caquinte† teequeate onchoocateji itsovironaquite irimaantaquempaca.

<sup>21</sup> Iroompaquea icanque aparo itsatacaane:

—Nomajirote, nonintaveca noguijaguitempini, cotanquitsiquea iroquetita nonquitatanajeritaja aapani.

<sup>22</sup> Icanque Jesoshi:

—Poguijatanaquenaja. Pishineteri metojari ashincarica inquitatajaterita metojari.

*Jesoshi ipejairoquea choviga aisa imagojataca-jairo iniromotija*

(Mr. 4.35-41; Irc. 8.22-25)

<sup>23</sup> Ariqueate itetanajaroquea Jesoshi quenajarontsi itsipatsipaitanacari itsatacaanejia. <sup>24</sup> Incajaranquiguitetanaquegueti ochovigaguitetapojiquea inirojencatapojaque choviga jeoc jeoc jeoc, otamacojatanaque iniromotija oshaguishaguivaetanaqueroquea quenajarontsi. Iriraquea Jesoshi yojocanacani tin. <sup>25</sup> Itsaroajianaque itsatacaanejia itinajitsitari icanqueri:

—¡Nomajirote, paavaquenashiatsi ojocajatempanishiatsi!

<sup>26</sup> Iriatimpa icantajiguiri:

—¿Quero ocotacani pitsaroantajianacaca? ¡Tequerata pintsamajajiguenaji nagavejamajati!

† **8:20** Icanquegueti Jesoshi Irijanite Caquinte mana icantacotaca iriatimpa, mana oquejetaca icantacoqueri itsipa. Iriotaque Quirishito Meshiantatsica quenapojanquitsica jenoqui inquitequi, icaquintetapojaquetari ivoapojaque.

Icatiitsitanaca iquenquetsatacaitaro choviga icanquero:

—Pimpejaencatanajempaja.

Icantsitaro aisa iniromotija:

—Pinchopecajatanajempaja.

Ari ocotanaja osanticojencatanaji choviga, ari oquempetanaja iniromotija ochopecajatanaja.

<sup>27</sup> Iriatimpajia yamenamenaitanaque intati icantajianaque:

—¿Taashia ipaji irica? Jerompate oquemisantamajataqueriquea choviga aisa iniromotija.

*Jesoshi yoguisotoacoventajiajiri ishaquiajave-tacaca ampatsinipae*

*(Mr. 5.1-20; Irc. 8.26-39)*

<sup>28</sup> Oraquea yarejetapojacagueti Jesoshi intatiqueroqui, iguepatsitequi Gararaquitica‡ icoraquejiapoji mavite caquinte ishaquiajiacaca ampatsini. Iriatimpajia iroguenti iquenaquenaiipoji imperitamoroqui yojoquijitantapinijitarica metojatsica. Icatsimamajajiaque itsaroacaamajajitacari, caarica ipampoquivoquitantajitaro quenavoquirontsi oatsica ichoocajiaquegueti.

<sup>29</sup> Iroompaquea icajemitsijianaca icantajigui:

—Jesoshi Irijanite Irioshi, ¿queroquea pincojiguenani? ¿Iroocajate picoraquetashitaque pantsipeta-caajiaquena imaica tequeratancate arejetempaji nantsipetantajiaquempaca?

---

‡ **8:28** iguepatsitequi Gararaquitica. Chooca otsipa paperi otioncacotacagueti acaniqui Jerejesaquitica (gergesenos), otsipa paperi ocanti Jersaquitica (gerasenos).

<sup>30</sup> Ariqueate ichoocajiaque oraniqui oshequi chancho,§ ishecajiaca, icarajiavaequequea icanca. <sup>31</sup> Irirajia ampatsini shaquiajiacarica icantajiaqueri Jesoshi:

—Poguisotoajiaquenagueti, iintsija noashijianaquerita irinta chanchojia, noshaquiajiapojemparita.

<sup>32</sup> Icanque Jesoshi:

—Intsiquetirote poapoaitanaque.

Icampanajanta isotosotoitapanajanti yovashiantajianaqueri ishaquiajiavecaca, irioquea yoashijiavetanaca chancho. Iroompa ishaquiajiavetapojacari ariqueate icohicoitanaca ishianajana ojeguironcapojacagueti itanquiretanquireitanaque yojocajajiapojaca, icampoja teron maasanojia.

<sup>33</sup> Ariqueate yamenajiavaquerigueti quempoguijajiguirica itsaroajianaque, ishiashiaitanaca yoayoaitanaque iguintenijiacagueti icamantajiapojiri igonorojia yojocajiacagueti chancho. Aisa itsavetantajiapojaqueriquea queroquea icohicoitanacani ishaquiajiavetapojacarugeti ampatsinipae. <sup>34</sup> Iquemitsitaquea iriatimpajia yoayoaitanaquequea ontaniqui ichoocaquegueti Jesoshi, icantajiajiri iroanaje irovashiantsitanajeri iguepatsite.

## 9

*Jesoshi yogatijirigueti teeca ironquempaji  
(Mr. 2.1-12; Irc. 5.17-26)*

---

§ 8:30 Irira chancho iriguenti viratsi quejevatarica santaviri.



<sup>1</sup> Iroompaquea itetanajaquea Jesoshi quenajarontsiqui imontejacotanaja yoanaji iguintenicagueti. <sup>2</sup> Ariquea icoraquejiapojiquea itsipapae caquinteja yamacojiapojaqueri teeca ironquempaji, yaajianaqueneriquea Jesoshi irogueshitajeri. Iriraquea Jesoshi itsajiavaqueri yaventajiapojacari irogueshitajeriniji, icantantacarica teeca ironquempaji:

—Irijani, pishinevaetempaja. Jac shetacotajimpi maasanopae pipeacaaguishevecaca.

<sup>3</sup> Ariquea ichoocajiaque oraniqui tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini. Iquemajiavaquerigueti icanqueca imaica, iquenquejajianaque intati: “Manatari iquejemanatanacari Aapani Irioshi.” <sup>4</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi itsajiavaqueriquea iquenquejajiaqueca icantsijigari:

—¿Queroquea picopicoitanacani piquenquejajianaquequea teeca oncameetsateji?

<sup>5</sup> ¿Querocampate caavijica anaque mananquitsica? ¿Iroocaja nocantaquerigueti: ‘Jac shetacotajimpi maasanopae picovaeguishevetacaca, aatoquea iquenquejacaajimpro Aapani Irioshi’, iroocaja noncanqueri: ‘Pincatianaje panijitanaje’? <sup>6</sup> Imaicaquea namenacaajiaquempiroquea yagavejaque ocaniqui quepatsiqui irira Irijanite Caquinte irishetacoitajeri ipeacaaguishevecaca caquinte.

Iroompaquea ipitsocashitanacari teeca ironquempaji icanqueri:

—Pincatianaje, paanajero pinorijancaca, poanaje pitsovironaquitequi.

<sup>7</sup> Ariqueate icotanaja icatiapanajanta yoanajiquea itsovironaquitequi. <sup>8</sup> Oraquea

yamenajiaquaerigueti maasano omporoguijajianquitsica itsaroajianaque, ariquea ishineventajianacari Aapani Irioshi, yamenajiaquetari mana yagavejacaajiaqueri caquintepae ironigaantajiaquero oacaantantatsica intati.

*Jesoshi icanqueri Mateo iroguijatanaquerija  
(Mr. 2.13-17; Irc. 5.27-32)*

<sup>9</sup> Iroompaquea yoanaque Jesoshi icantanaca oraniqui yamenapojiri aparo capiocapinitinirica majirontatsica imentaquipae. Ipajita Mateo. Iriatimpa iroguenti isavicaque ontaniqui ipashicatsarajitirogueti yoguijajiaquaerui avisavisaitatsica ivegaratacaajiaquaerui imentaquitsite maasano aajiananquitsica irajaararopae irooca taaca opajitapae. Iroompaquea iriraquea Jesoshi icampoijiri:

—Jameja, poguijatanaquena.

Iriatimpa icatiapanajanta yoanaque yoguijatanaqueri.

<sup>10</sup> Ariquea Jesoshi yoanaque itsovironaquitequi ishecajiaca itsipatsipaitanacari itsatacaanejia, jerijia itsipajia capiocapinijiguinirica majirontatsica imentaquipae, jeri aisa itsipajia covaeguishejiatsica. <sup>11</sup> Iriraquea pariseojia yamenajiaquaerigueti Jesoshi itsipatsipaitacarigueti ishecajiagueti, icanqueriquea itsatacaanejia:

—¿Quero icocani irira tsatacaajiguimpica ishecatacojiacari capiocapinijiguinirica majirontatsica imentaquipae, jeri aisa itsipapae covaeguishejiatsica?

<sup>12</sup> Oraquea iquemavaquegueti Jesoshi icantajigui:

—Irraquea teeca irashinoncajempaji teetarite incoguitejacotempariji aavintantatsica. Iriguenti coguitejacojigari ashinoncajajiatsica.

<sup>13</sup> Poapoaitanaje pinquenquejajiaqueroja pintsajiaqueronijite icanqueca Aapani Irioshi icanquegueti: ‘Caaviji anaaque nonintamaaque pimpintsatacotantajiguempaja, anaqueroquea pijitorejajiguenarigueti viratsipae pintaashiquenarigueti.’ Teetarite irioquea noncoraque-tashiteji teeca incovaeguishejiguempaji noncajemajiaqueri, iriguenti nocoraquetashijiaque covaeguishejiatsica noncajemajiaqueroquea cameetsanijite incantashitajiaianajempanijite irovashiantanajeronijite ipeacaaguishevecaca.

*Icoacojitaqueroquea Jesoshi irisanticotantajitemparoca isheca*

*(Mr. 2.18-22; Irc. 5.33-39)*

<sup>14</sup> Iroompaquea icoraquecoraqueipojaque itsatacaanejia Joanca Viñacajatantatsica icantajiajojaqueri Jesoshi:

—¿Quero ococani naatimpajia aisa pariseojia nosanticotapinijiguiquea teequea noshecajiguempaji, cotanquitsiquea iriraquea pitsatacaanejia teetarite ariquea inquempejiguempaji imaica?

<sup>15</sup> Iroompaquea iquejetacaaca Jesoshi icanque:

—Pinquenquejeroja inchoocategueti iriaqueraca manquigatanquitsineca incajemajiaqueroquea itsipavijijiaca irishecatacaajiaquempari, ¿arimpate aatompate ishecajiga? Irishecashecaitanaquempaquea,

itsipatsipaitacaritarite cajemajiaquerica  
 shinejiacaquea. Cotanquitsiquea oraqueate  
 aapojempagueti incatsimatantajitaquemparica  
 irajaitanaqueriquea osamani, ariquea  
 iroguenti irisanticotantajitemparoca isheca,  
 irishimampojanacajianaquempari.

<sup>16</sup> “Aatoquea ocameetsati oncotatemparogueti  
 quitsaarentsiqui iroquetishitequitica  
 incotatantajivetaquempari iroaqueramore-  
 natica quitsaarentsi. Irajauitsijivetem-  
 paroquea ariqueate oncotanaquempani  
 ontsiñotsiñomorenatanaquequea arimpaquea  
 omperejanaquequea. <sup>17</sup> Aisa ari onquem-  
 petaquemparoquea iroguijaatantajitaque-  
 mparogueti vinoja\* iroaquerajatica onca-  
 chotapoje iroguijaatantajivetaquemparogueti  
 imeshinanaquiqui iriquetinica oroameshi-  
 natananquitsica. Oncachojamajavetanaque-  
 mpagueti oshimoajavetanaquempa, ariquea  
 oncotanaquempa aravoavetaquitempa imeshina,  
 intyaquisanaque oshacojaatanaquempa  
 quea vinoja, aisa impomatsataquempa  
 quea imeshina imperejanaque. Jero caaviji  
 ocameetsavaeque impijaatantajitaquemparoquea  
 iriaquerameshinari cameetsanijite aatonijite  
 opomatsajata vinoja, aisa aatonijite ipomatsatatsi  
 imeshina.”†

---

\* **9:17** Ocachotanaquegueti ovaja opeanacaquea vinoja. † **9:17**  
 Itsatacaantica Jesoshi iroguenti quejetacaroca quitsaarentsi iroa-  
 queraro, oquejetacaro aisa vinoja iroaquerajatica. Aato agaveji  
 otsipataro itsatacaantica pariseojia aisa tsatacaantajiguiroca ition-  
 cacotanaqueca Moishishini.

*Jesoshi ivochatajiro irorijanite Jairo*  
(Mr. 5.21-43; Irc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Choocatiraja quenquetsatanatsitiraja Jesoshi, icoraquepojaque aparo jivatatsica, iguero vempojacari icanqueri:

—Iroaquerasano metojananquitsi norijanite. Jaame pimpamitaquitenaro ontancorejanajenijite.

<sup>19</sup> Iroompaquea icatiapanajanta Jesoshi yoguijatanakeri itsovironaquitequi itsipatsipaitanacari itsatacaaneja.

<sup>20</sup> Ariquea ochooqueue aisa oraniqui manquigarentsi ashinoncaavaetanquitsica ososoajavaetini coramani, ariquea ocaratacovaetanaqueni 12 ajagantsiteni. Iroatimpa ojocavaetapoja quempeji ocoraquetashipojiri itaquiqui ochagatsaequitsitavaqueri ocaramagotapojaquegueti irogataamagoro.

<sup>21</sup> Oquenquejitsitanacaquea incajaranqui ocanque: “Iroguenti nonchagatsivetaquempari irogataamagoro nompeanajempaquee.”

<sup>22</sup> Iroompaquea ipitsocanaca Jesoshi yamениroquea icanquero:

—Orijani, pishinevaetempaja. Irooriji pavenquenatarite naatimpa, irootari piveantanajaca.

Icanquitiguero jac peamajatanaja.

<sup>23</sup> Iroompa yarejetapojaca Jesoshi iquijapoji itsovironaquitequi jivatatsica, yamenajapojiri covijiatsica covijiaque. Irirajia iracojiaqueroca metojatsica irajajaca icajemajiaque. Icantajapojakeri:

<sup>24</sup> —Pijajivajeta. Teetarite ometojeji, mana omaaque intati.

Ariqueate icojianaca ishirontimentajianacari.  
<sup>25</sup> Irooqea yoguisotojaiaquerigueti iquijitsitanaca intsompogui yaavacopojaqueroqea. Ariqueate ocotanaca otancorejanaja ocatianaja.  
<sup>26</sup> Iroompaqea ari maasano choocajiatsica oraniqui osamanipaequitica iquemacojiaqueri itancorejajiroqea irorijanite jivatatsica.

*Jesoshi yamenacajairi mavite shamponcajave-tanquitsica*

<sup>27</sup> Iroompaqea yoanajigueti Jesoshi yoguijaguijaitanajiri mavite shamponcajari icajemacovaetavaqueri icanqueri:

—¡Ichoviquini Taavini,<sup>‡</sup> pimpintsatacogajoite-nashiatsi!

<sup>28</sup> Ariqueate yarejetapojaca Jesoshi tsovironaqui iquijitsitanaca intsompogui. Irirajia shamponcajari guijaguijaitanaquerica iquempejiquempejiipojiri. Icantavaqueri Jesoshi:

—¿Pitsaquenampa nagavejaque nantero oca?

Icantajianaque:

—Jeeje, Nomajirote, pagavejaque.

<sup>29</sup> Ariquea ipamitsitari iroquijaqui icantajiguri:

—Pitsaquenatari nagavejaque, ari nonet-sanatanaquempiro.

<sup>30</sup> Ariqueate icojianaja yamenajianaji. Iroompaqea Jesoshi icantimentajivajiri icantiriquea:

—Shoshoh inchiquiojitajate pitsavetampojirot-sija.

---

<sup>‡</sup> **9:27** Ichoviquini Taavini, irootaque icantajitiri Meshiantanquitsineca coraquetanquitsineca.

<sup>31</sup> Cotanquitsiquea yoayoaitanajigueti jatanatsi  
itsavetantaguetanaqueriquea querocagueti  
ontaniqui.

*Icanquerigueti Jesoshi iquenquetsatanaji maca-*  
*nari*

<sup>32</sup> Incajaranquiguitetanaquitiguiea  
icoraquecoraqueipojaque itsipapae yamajiapoja-  
queriquea macanari ishaquiacaca ampatsini.

<sup>33</sup> Irooquee yoguisotoaquerigueti Jesoshi  
ampatsini, ariqueate icotanaja iquenquetsatanaji  
macanari. Yamenamenaitanaquequea intati  
maasano icantajianaque:

—Teetarite irinejajigueteroji quejegueta caroca  
ocatica ocaniqui Ishiraeriqui.

<sup>34</sup> Cotanquitsiquea irirajia pariseojia icantaji-  
aque:

—Iriguentiquea agavejacaqueriquea imajirote  
ampatsinijia yagavejantacaca yoguisotoajiaqueri  
ampatsinipae shaquiajia vecarica caquinte.

*Jesoshi ipintsatacojiacari maasanojia*

<sup>35</sup> Iroompaquee yoanaque Jesoshi yoantanac-  
aroquee oraniqui itsitacaguetanaqueroquee  
ocapiocaguetagueti tsovironaquipae.  
Itsatacaantaguetanaquequea shinagogapaequi  
icapiocantapinitacaca joriojia itsavetantaquero  
Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica  
icantajiaqueri quero icotani imajirontagueti  
Aapani Irioshi. Aisa yogueshijiajiri maasano  
ashinoncajajiatsica. <sup>36</sup> Oraquee yamenajiaque-  
rigueti maasano caquintejia ipintsatacojianacari  
oshequi, yamenajiaqueriquea yatsipevaejiaca  
taaca opajitapae, ishimampojancajiaca, mana

iquempejiacari oveja teeca inchoocateji quempoguijirica. <sup>37</sup> Iroompaquea icantajiguiiri itsatacaanejia:

—Arimajaquea chooca icaramirincavaeque nintajianquitsica irimeshijiaqueriquea, cotanquitsiquea teemajaca iroshequiamajateji tsatacaajiaquerineca cameetsanijite irimeshiimentajiaquerinijite. Iroguenti iquempejiacaroquea osampatiguetti tirigoitsoqui iniroteji teemajaca iroshequiamajateji aviguitaqueroneca. <sup>38</sup> Irootaquequeate imaica noncantantajiaquempica pamanajiaquerija Aapani Irioshi pincantajiaqueri intigarancajiaqueri tsatacaajiaquerineca.

## 10

*Jesoshi yaajiaqueriquea 12 impeacaajiaquem-paca itigarancanejia*

*(Mr. 3.13-19; Irc. 6.12-16)*

<sup>1</sup> Iroompaquea icajemajiaqueriquea Jesoshi itsatacaanejia carajianquitsica 12, yagavejacaajiaqueriquea ironigaitsijiaquem-pariquea ishaquiajiacaca ampatsinipae, aisa irogueshijiaqueriquea aajiaquerica cantashitatieguetanquitsica ashinoncagantsipae aisa joquijirentsipae. <sup>2</sup> Iriatimpajia carajianquitsica 12 ipeacajaiacari itigarancanejia. Iroguenti ipajijiga:

Shimo (icantajitica aisa Peerero) aisa Antirishi (iriguentijeguite Peerero);



Santiago\* irijanite Severeo, aisa Joanca iriguentijeguite Santiago;

<sup>3</sup> Jeripe aisa Varitorome;

Tomashi aisa Mateo (capiocapinitinirica majirontatsica imentaquipae);

Santiago† (irijanite Arejeo) aisa Tareo;‡

<sup>4</sup> Shimo (icantajitica “Serote”)§ aisa Jorashi Ishicariote, aacaanquerineca Jesoshi.

*Jesoshi itigarancajiaqueri 12 itsatacaane iroaroaitanaque intsavetantajianaque*

*(Mr. 6.7-13; Irc. 9.1-6)*

<sup>5</sup> Ariquea itigarancajiaqueri Jesoshi irirajia carajianquitsica 12, itsatacajaiavaqueri icanque: “Aatoja poapoaitashijiguiriri teeca irijorijoigueji pintsatacaajiaqueri. Irirajia Samariaquitica aatoja piquijajiguitsi ontaniqui iguintenijiagueti.

<sup>6</sup> Iriguenti poimojianaque maasano ishiraerijia, iroguentiquea iquempejiacari oveja peajianquitsica.

<sup>7</sup> Imaica poajianaqueja pintsavetantimojianaquerija pincantajiaquerija: ‘Irooshipojaque aapojaquempaqueea irimajirontaquempa acaniqui Inquitequitica.’ <sup>8</sup> Pogueshiguetaquerija

---

\* **10:2** Irira Santiago ipajita aisa Jacovo. † **10:3** Santiago. Choooca mavite Santiago, pajitatsica Jacovo. ‡ **10:3** Tareo. Irioca icantajitica aisa Jorashi irijanite Santiago. Pamenero Irc. 6.16 aisa Ya. 1.13. § **10:4** Serote oncanque “nintamajatatsica”.

Irooqueea icantajitiri irirajia joriojia nintamajatanquitsica iroguisotoajigueri Iromaquitica omperaperaacarica onchoocatashitajempanijite iguepatsite ishiraerijia. Acaniqui Mateo icantiri “kananitas”, irooqueea oponeaca iguenquetsatsarequi arameo, oncanque “nintamajatatsica”, tee oncanteji iponeaca Canaanequi. Irocashi (6.15) icantiri iguenquetsatsarequi guiriego “zelotes”, irootaquequeea ationcantacaroca “Serote”.

avejancaguetatsica iriguentijiaca aisa itsipapae ashinoncajajiatsica. Pintancorejaguetajerija metojaguetanquitsica, aisa poguisotojaijaenerija ishaquiajiacaca ampatsinipae, cotanquitsiquea aatoja pivegaratacaajigaritsija, quejecaquea naatimpa teequea novegaratacajaiguempiji nagavejacaajiaquempigueti. <sup>9</sup> Aatoja paajiguitsija pimentaquitsite; <sup>10</sup> aatoja paajiguiquea pitsaratote, iroguenti paajianaque apamorenaro piitsaare piquitsaatacaca, aisa pigaviguitire picavijiacaca; aatoja paajiguitsi pigotiro; icantajitrotari cameetsavaeque irojocajiqueneriquea catsiquetatsica irishecaquempaca.

<sup>11</sup> “Querocagueti oraniqui parejerejeipojaquempagueti pincoaguetapojaqueri cavintsajantatsica aavaquempineca cameetsa, irioquea pimaimojiaque irosati arejetapojajempagueti poantajianajempaca. <sup>12</sup> Poajianaquegueti itsovironaquitequi pinquijajiapojegueti pincantajiaqueriquea: ‘Noninque incavintsajajiaquempiquea Aapani Irioshi.’ <sup>13</sup> Irishineventajiaquempigueti, irioquea shineventajiaquemparine Aapani Irioshi incavintsajajiaqueriquea. Oraquea aatogueti ishineventajiguimpitsi, aatoquea ishineventajigaritsi Aapani Irioshi aato icavintsajajiguiri, aparoquea incavintsajajiaquempiquea aviatimpajia. <sup>14</sup> Oraqueate querocagueti poapoaitanaqueni oraniqui, aatogueti ishineventajiajavajimpi, poapoaitanajeja, cotanquitsiquea iroquetitaja pantecamajatanaqueroja quepatsivane pagatiquitsitapojaquerigueti iroonijite iramenantajiaquempaca manaquea

yantaque teeca oncameetsateji. <sup>15</sup> Arimajaquea oncoramanitapojajeguetei arejetapojajempaguetei incatsimatantaquemparica Aapani Irioshi, caaviji incatsimamajajiaqueriquea irirajia teeca irishineventajivajempiji, anaamajataqueroquea incatsimamajajiaqueriguetei guintenijavetanquitsica coramaniquitica Soromaqui aisa Gomoraqui.\*

*Irantsipetacajaitaquempari itsatacaanejia Jesoshi*

*(Mr. 13.9-13; Irc. 21.12-19)*

<sup>16</sup> “Imaicaquea nontigarancajiaquempiquea, onquejevetaquempa intigarancajiteriguetei ovejapae inconoitempari lobopae† catsimari. Iroguenti pinquempejiaquempari casantonqueni itsatiguetei, cotanquitsiquea aatoja paashitantajiatssi, aisa aatoja pipigatsatantajiatssija, iroguenti pinquempejiaquemparija emoreni.

<sup>17</sup> Pagamajajiaquemparija caquintejia; irajaianaquempi icapioacajiacaguetei jivajiatssica incatsimatacaantajiaquempiquea, impasatacaantajiaquempi agompiaquitempi shinagogapaequi icapiocantapinijiacaca pigonorojia. <sup>18</sup> Aatoquea aparocatica. Irajaianaquempiquea aisa iramajirorequi, jeri aisa majirontajiatssicaqui, incatsimatacaantajiaquempiquea irooriji poguijatacotaquena naatimpa. Ariquea pintsavetantimojianaqueriquea iriatimpajia, iriguentijia aisa maasano teeca

\* **10:15** Soroma aisa Gomora. Pamenero Jen. 18.20-21; 19.23-29.

† **10:16** Irira lobo iriguenti tomirishiquitica catsimari quejevecarica iririjegui shiishi.

irijorijoigueji, pintsavetacojiaquenaja naatimpa.  
<sup>19</sup> Oraquea irajianaquempigueti majironta-  
 jiatsicaqui aatoja pishoshoguitetatsi, aatoja  
 piquenquejajigui: ‘¿Querocaca noncanqueni?’  
 Inquenquejacaajiaquempirovari Aapani Irioshi  
 cameetsanijite pintsajiaquenijite querocaca  
 pincanque. <sup>20</sup> Aatoquea inchiquiojitaja  
 piquenquetsajigui aviatimpajia, irioquea  
 quenquejacaajiaquempironeca Ishire Aapani  
 Irioshi choocashirentajiaquempica.

<sup>21</sup> “Inconoagaranquempaqueea iracaantajia-  
 queri iriguentijeguijiate irashimajaca igonoro-  
 majaca irimetojacaantajiaqueri, itsipaquea  
 iracaantajiaqueriquea irijanijiate. Ariqueate  
 inquejejaquempaqueea itsipa iracaantajiaqueri  
 iriri irimetojacaantajiaqueriquea. <sup>22</sup> Maasanopae  
 irisemaneguintimentajiaquempiroquea novajiro  
 pitsaromentajiaquenaguetei, cotanquitsiquea  
 quericaca atsipetacovaetanquitsineca  
 aatoguetei yovashiantirotsi itsarovenquenaguetei  
 arejevaequempa irimetojanaje, irioquea  
 iriguenti irajaitanaje inquitequi. <sup>23</sup> Querocaguetei  
 irantsipetacaajiaquempiguetei oshequi,  
 poapoaitanaquequeea pishiashiaitanaquequeea.  
 Arimajaca noncantajiaquempi tequerataguetei  
 pintsitacaguetejajigueroji maasanopae iguinteni-  
 paequi ishiraerijia pintsavetantimojianaqueri,  
 incoraquetajate Irijanite Caquinte.

<sup>24</sup> “Irraquea itsatacajaitica teetarite iranaguer-  
 iji tsatacaguirica. Ariquea iquejetaca yashinta-  
 jitaca teetarite iranagueriji ashincarica. <sup>25</sup> Aisa  
 iriraquea itsatacajaitica ariquea inquejetaquem-  
 parija tsatacaguirica. Ariquea iquempetaca yash-

intajitaca, ariquea inquempetaquemparija ashin-carica. Quempeca naatimpa Pimajirote ariqueate icantajiquenaquea Veerevevo,‡ ogashia aviatimpajia caaviji irogaajitaquempi.

*Apatiromajaca intsaroacaamajajitaquempari  
Aapani Irioshi  
(Irc. 12.2-7)*

<sup>26</sup> “Irootaquequea noncantantajiaquempica aatoja pitsaroacaajigaritsi caquinte, irooriji maasanopae isenacajivetacaca imaica oncoramanitapojajeguete intsajitaqueroquea. Ariquea oquejetaca maasanopae itsitijiguetacaca imaica, oncoramanitapojajeguete ironigaantajitaqueroquea. <sup>27</sup> Taaca opajitapae nocanquempica pitsecariqui, pintsavetan-teroquea savincaguiteriqui. Taaca opajita nocantajiaquempica inchiquioji piguempitaqui, iririjencaniquea pintsavetantero sotsiqui omencotapojacaguete pitsovironaquitequi ovancaitoqui. <sup>28</sup> Aatoja pitsaroacaajigaritsi nintajanquitsineca irimetojajiaquempiquea. Iriatimpajia irimetojajiaquempiguete, iroguentiquea metojanquitsine pitsino, cotanquitsiquea aatotarite yagavejajiguirotsi irimetojajiaqueroquea pishire. Iriquentiquea pintsaroacaamajaquempaja Aapani Irioshi, apatirotarite icocani iriatimpa yagavejiquea incanque querica metojanquitsineca, iroom-paquea iragavejaque intigarancaqueroquea ishira camorecariqui. <sup>29</sup> ¿Arimpate teequea

‡ **10:25** Veerevevo. Iroguenti otsipa ivajiro Satanashi, imajirote ampatsinijia. Pamenero Mt. 12.24.

pamenajigueriji tsimeripae ari ivegarataca mavite tsimeri apamentaquitiro imentaqui? Cotanquitsiquea aatoquea yomposa aparo quepatsiqui aatogueti irio nintatsine Piri.  
<sup>30</sup>Quejetacaquea pimaejia, ariqueate itsatiroquea apamaeropae.  
<sup>31</sup>Irootaquequea noncantantajiaquempica aatoja pitsaroajiguitsijate, caavijitarite panajaiqueriquea tsimeripae.

*Teeca* *impashiventacajaiguempariji*  
*Jesoquirishito*  
*(Irc. 12.8-9)*

<sup>32</sup>“Quericaca cantamajaqueroneca itsaroventamajataquena incamantajiaquerigueti caquinteja, ariqueate nonquejetaquempaqueea naatimpa oncoramanitapojajegueti, noncanque: ‘Naroguenti ashincari’, inquemavaque-naquea Aapani choocatatsica inquitequi.  
<sup>33</sup>Cotanquitsiquea quericaca cantaquerineca caquinte: ‘Teetarite nontsaroventempariji Jesoshi’, ariqueate nonquejetaquempaqueea naatimpa oncoramanitapojajegueti, noncan-quequea: ‘Teequea naroguenti ashintemparine’, inquemavaque-naquea Aapani choocatatsica inquitequi.

*Teequea irooquee incoraquetashiteji Jesoshi incantajiaqueri maasanojia inquemavacaajiaque-mpa*

*(Irc. 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup>“Aato pijijiguitsi irooquee nocora-quetashique noncantajiaqueri maasano quepatsiquitica inquemavacaajiaquempa iraavacaajiaquempa. Teetarite irooquee

noncoraquetashiteji, iroguentiquea nocora-  
quetashique ompampiatantanaquemparoquea  
intsinampirejavacaajianaquempa, incatsi-  
majitanaqueriquea tsarovoltaquenanea.

<sup>35</sup> Iriraquea irijanite incatsimatanaqueriquea  
iriri. Oratica orijanite oncatsimatanaqueroquea  
iniro. Aisa oratica imanquigatacaca

irijanite oncatsimatanaqueroquea ovaguirote.

<sup>36</sup> Ariqueate onquejetanaquempaqueea,  
inchoocajiaque quemisantajiaquenanea  
incatsimajiaqueriquea ijijiguica.

<sup>37</sup> “Aatotarite nompeguiritsi notsatacaane  
quericaca caavijica ipintsamajatari iriri,  
iriniro, aatomajaca naatimpa ipintsamajatana.  
Aisa aatotarite nopeguiritsi notsatacaane  
quericaca caavijica ipintsamajatariquea  
irijanite, irorijanite, aatomajaca naatimpa  
ipintsamajatana. <sup>38</sup> Ariquea nonquejetaquempa

aisa aatotarite nopeguiritsi notsatacaane  
quericaca teeca irininteji iraanontanaquempa  
ivoatsite irompajacotantajitaquemparica  
irantsipeventavaetena iroguijatacotanta-  
naquenaca. <sup>39</sup> Quericaca teeca irininteji  
irantsipeventenaji irooca irimetojavenquena,

manaquea impeaquempa; cotanquitsiquea  
iriraquea teeca irinintimateji irantague-  
taquequea taaca opajita inintaguequeca  
iriatimpa iroguenti irininqe irantsipevenquena  
irooca irimetojavenquena, irioquea iriguenti  
incoguitempani inchoocaguiteni.

*Querica incavintsajaqueca Aapani Irioshi onco-*

*ramanitapojajegueti**(Mr. 9.41)*

40 “Taacagueti aajiavaquempineca shineventajiavaquempineca naroguenti ishinevenca, ariquea iquejetaca quericaca shineventaquenanea naatimpa, iriguenti ishinevenca aisa tigarancaquenaca. 41 Quericaca aavaquerineca tsavetacotirica Aapani Irioshi inquemisantaquerigueti yamenaquegueti iriguenti tigarancaqueriquea Aapani Irioshi, iriatimpa irishineventaquempiriquea incavintsajaqueriquea inquempetacaquempari icavintsajaquerigueti irira tsavetacotaquerica. Ariquea inquempetacaajitaquempari quericaca aavaquerineca comajamajatsica iramenaquerigueti icomajamajataca, irishineventamajaquempiriquea Aapani Irioshi incavintsajaqueriquea inquempetacaquempiriquea icavintsajaquerigueti comajamajatsica. 42 Ariquea iquejetaca quericaca cavintsajaquerineca chaajaniquiri teeca iranaantavaeteji iramenaquerigueti yogujatacotanaquena, iroguentigueti irojocavetaquenempari catsincajari irimiraqueca, arimaja aato opeapitsatari iramenacotajempaca.”

**11***Joanca itigarancajiaqueriquea itsatacaanepae incoacojiaquiteri Jesoshi**(Irc. 7.18-35)*

1 Iroompaquea iteroncaquerogueti Jesoshi itsatacajiaquerigueti itsatacaanejia carajianquitsica 12, yoanaque osamanipaequi



ocapiocaguetacagueti tsovironaquipae itsavetantavaeque, itsatacaantavaetaque. <sup>2</sup> Iriraqeua Joanca choocatiraja isantanatacojitaqueri. Iroompaquea icamantajitaquerigueti itsavetantavaetaque Quirishito, aisa yogueshiguetaqueri icaramirincavaetaque ashinoncajajianquitsica, itigarancajiaqueriquea Joanca mavite itsatacaanejia incoacojiaquiteriquea. <sup>3</sup> Icantajiapojiri:

—¿Aviguentica noguijajiavecaca? ¿Irooca noncantacoguitempani noguijajiaguiteterini itsipa incoraquetaque?

<sup>4</sup> Iriraqeua Jesoshi icantajiguiri:

—Imaicaquea poapoaitanaje pincamantajiapojajerija Joanca maasanopae pamenaguequitica aisa piquemajiaquitica. <sup>5</sup> Iriraqeua shamponcajajivetatsica yamenamenaitanaji. Iriraqeua teeca iranijijivavetempaji yanijijianaji. Ariquea iquejejiaca avejancaripae ipejaianaja. Iriraqeua teeca inquemajivavetempaji iquemajianaji. Aisa iriraqeua metojaguetatsica itancorejajianaji. Iriraqeua coguitejacojianquitsica\* imaica itsavetantimojiqueriquea itsatacajaiqueri Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica. <sup>6</sup> Caavijiquea irishinevaequempa quericaca incantacoguitempani intsarorentamajataquena, quericaca caarica ovashiantajana.

<sup>7</sup> Ariquea yoayoaitanajigueti itigarancajiaqueca Joanca iquenquetsavaetanaquequea

---

\* **11:5** Icanquegueti coguitejacojianquitsica iquejetacaacari aisa irirajia tsajianquitsica teequea iragavejeji inchiquiojita irimeshiguempaji. Pamenero Mt. 5.3.

Jesoshi iquenquetsatacoqueri Joanca, icantajigui maasano: “¿Taacaquea poapoaitashitaquiti ontaniqui oquitamampororoitapojaquegueti? ¿Arimpate irooqueea poapoaitashitaquiti pamenajiaquitiro savorovana ojeonquioguetei choviga, ariqueea oaquiti oaquiti?†<sup>8</sup> ¿Ariqueea taaqueea poashijiaquiti? ¿Iriocaja poashijiaquiti pamenajiaquitiri caquinte quitsaataroca shipetamorenaro quitsaarentsi? Pitsajiaquequeea maasano quitsaataroca shipetamorenaro quitsaarentsi manaqueea isavisaviiti itsovironaquitequi majirontatsica.<sup>9</sup> Iroosacanica ¿taaqueea poapoaitashitaquiti? ¿Iriocaja poapoaitashitaquiti pamenajiaquitiri tsavetantaquerica Aapani Irioshi? Jeejeguitatsi, iriotaque, cotanquitsiquea iriatimpa caaviji yanaaguequeri itsipajia tsavetantajatsica.<sup>10</sup> Iriotaque itioncacojiqueca coramani iquenquetsatacaqueriguetei Aapani Irioshi Irijanite, icanqueri:

‘Ari nontigarancaqueri iriquetica oanantquitsineca, intsavetacotempi.

Irio camantajiaquerineca igonorojia queroca pinquenanaqueni irinetsanatashitantajia-avaquempica.’☆

<sup>11</sup> Arimajaca noncantajiaquempica: maasanopae caquinteja teetarite inchoocatimateji aparo anaaquerineca Joanca Viñacajatantatsica, cotanquitsiquea maasano majirontajiacarica Inquitequitica, irirajia teeca iranaajencavaevetem-

† **11:7** Icanqueguetei savorovana iquejetacaacari aisa caquinte teeca intampishitashigueteroji maasano amataagantsi, aca icanti aca icanti. ☆ **11:10** Mara. 3.1.

paji, caavijiquea icavintsajamajajiaqueri, oquejevetaca yanaajiaqueri Joanca.

<sup>12</sup> “Coramaniquea iroaqueragueti iparianacarogueti Joanca Viñacajatantatsica itsavetantavaequerogueti arejevaecaroquea imaica, iriraquea catsimatantajiatsica icatsimamentajiaqueriquea maasano tsavetacojiguirica Inquitequitica quero icotani imajirontagueti, teetarite irinintajigueji inquemisantajiteriji aatonijite quericaca peguiritsi Aapani Irioshi Imajirote.

<sup>13</sup> Maasano tsavetantajiatsica itsavetacojiaqueri Aapani Irioshi coramani arejevaecaroquea ichoocaquegueti Joanca Viñacajatantatsica. Ariquea iquempetaca Moishishini iriatimpa itioncacotaqueri.

<sup>14</sup> Iriraquea Joanca iriotaquequea tsavetantatsica Iriashini piquemacojiaqueca incoraqueaque. Arigueti pinintajiaque pinquemisantajiavaquero nocanquempica, pinquemajiavaqueroquea.

<sup>15</sup> Choocagueti piguempita pinquemantavaquem-paca, pinquemeja.

<sup>16</sup> “¿Quero icojigani caquinteja choocajianquitsica imaica? ¿Taa ipaji iquempejiaca? Iriguenti iquempejiaca chaajaniquitirajaca irisavisaviitaquegueti tsovijaguiteriqui irantanavijitempagueti, iroompa ari incatsimatavacaajianaquempa incanquequea:

<sup>17</sup> ‘Nocovitimojiavequempiquea teequea pintsamarojigueji.

Ariquea namashaitimojiavetaquempi amashairentsi yamashajitica ishimam-pojancajitagueti teequea pirajaiguempaji.’

18 Ariqueate piquempejiaca aviatimpajia. Icoraquevetaca Joanca teequea irishecatempaji ishecapinitaca igonorojia, aisa teequea irimirimateparoji cachojaro, manaquea picantacojiaqueriquea: 'Ishaquiacari ampatsini.'

19 Ariquea imaica icoraquevetaca irira Irijanite Caquinte, ishecataca iriatimpa, imiraca, ariqueate picantajiaque: 'Iriguenti shecajanti, iriguenti shinquitatsica, aisa iriguenti itsipavijijiapojaca covaequishejiatsica aisa capiocapinijiguinirica majirontatsica imentaquipae.' Cotanquitsi onconijavaetanaque itsatica tsamajatatsica amenajiaquerogueti quero ococani yantaguetaqueca."

*Jesoshi icantomajajiaqueriquea guintenijiat-sica Corashiniqui, Vetsairaqui aisa Caperenaoqui (Irc. 10.13-15)*

20 Iroompaquea Jesoshi icantomajitsijigari ipeacaimojiavecaca oshequini oacaantantatsica intati, yamenajiaqueritarite teequea incantashitatijaiguempaji intsaroven-tajiguempariji Aapani Irioshi, icanqueriquea:

21 "¡Imaicashiatsi pantsipevaetempanishiatsi aviatimpajia guintenijiatsica Corashiniqui! ¡Imaicashiatsi pantsipevaetempanishiatsi aviatimpajia guintenijiatsica Vetsairaqui! Pamenajiavecaroquea nonigaimojiavequempica oacaantantatsica intati, cotanquitsiquea teequea pinintajigueji pincantashitatijaianajempa povashiantajianajeroji picovaequishejiacagueti. Iriraquea guintenijiavetatsica coramani Tiroqui aisa Shironequi iriome amenajiguerome,

incantashitatijaianaquempamequea inquitaaia-  
 aquemparome jiriqiuquijiporoquiro, aisa iriga-  
 choncaguinajiaquemparomequea cachopoquiri  
 ironigaantaquempanijite ishimampojancajiaca  
 yamenajiaque icovaeguishejiaca, incantashitati-  
 jaianajempamequea. <sup>22</sup> Cotanquitsiquea noncan-  
 quempiquea aviatimpajia arejetapojajempagueti  
 incatsimatantajiaquemparica Aapani Irioshi  
 maasano teeca intsaromentajiguempariji, caaviji  
 irogaamajajiaquempi anaamajaqueroquea  
 incatsimajiaquerigueti Tirojiaquitica aisa Shi-  
 ronejiaquitica. <sup>23</sup> Aviatimpajia guintenijiatsica  
 Caperenaoqui paventacojiaca. ¿Pamenajiaaca ariji  
 poapoaitanaque jenoqui inquitequi? ¡Aatotarite!  
 Manaquea poapoivaetanaque isaviji Areshiqui.‡  
 Arimequeate impeacaajiaquemparome  
 oacaantantatsica intati coramani ontaniqui  
 Soromaniqui onquempetaquemparomequea  
 nopeacaimojiaquempica aviatimpajia imaica,  
 aatomequeate iteroncajiguirimequeate  
 maasano, choocatatsimequea iguinteni  
 iriguintenijitemparomequea imaica.  
<sup>24</sup> Irootaquequea noncantantajiaquempica  
 oncoramanitapojajeguete aapojajempaguete  
 incatsimatantajiaquemparica Aapani Irioshi  
 maasano teeca intsaromentajiguempariji, caaviji  
 incatsimamajajiaquempiquea aviatimpajia,  
 anaavaequeroquea incatsimajiaqueriguete  
 Soromajiaquitica.”

---

‡ **11:23** Oraquea Areshi iroguenti ichoocajiaqueguete metojatsica.

*Jesoshi icanque irimagorejacaajiaqueri aventajiaquemparineca  
(Irc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Iroompaquea icanque Jesoshi: “Aapani Majirontamajatatsica, aviguenti majirontacojiacarica maasano inquitequitica aisa quepatsiquitica. Noshinevenquempiquea nocanca, pitsititapitsajiaqueritari tsajiatsica teequea ponigaajigueriji querocaca picotani aviatimpa. Iriguentiquea ponigaajiaque teeca intsajigueji. <sup>26</sup> Oquempetantacaca imaica, irootari pinline aviatimpa.”

<sup>27</sup> Iroompaquea icantajigui maasano: “Yojocaguetaquenaroquea Aapani maasanopae, aisa yagavejacaamajaquena maasanopae. Teequea quericaca tsamajatatsineca querocaca icotani Irijanite Aapani Irioshi, apatiroti tsatanquitsi Aapani. Aisa teequea quericaca tsamajatatsineca querocaca icotani Aapani, apatiroti tsatanquitsi Irijanite aisa irirajia inintacajiaqueca Irijanite intsatacaajiaqueri.

<sup>28</sup> “Caacate naatimpaqui maasano aviatimpajia magoshirentajatsica atsipejianquitsica cameetsanijite nomagorejacaajiaquempinijite.

<sup>29</sup> Pinatavaquero novoatsite, pintsatavaquero nontsatacaaquempica, naroguentitari atsipetacotatsica teetarite naventacotimatempaji. Ariquea pamenapojero pimagorejashirentajiaque.

<sup>30</sup> Teequea omanempaji novoatsite nojocaquem-pica, pijoncavaetaque nonatacaaquempica.”

*Itsatacaanejia Jesoshi yaajiaqueroquea tirigoitsoqui savincaguiteriqui imagorejantajitaca*

(Mr. 2.23-28; Irc. 6.1-5)

<sup>1</sup> Ariquea arejetapojacagueteri savincaguiteri imagorejantajitaca\* yoanaquequea Jesoshi icantanaca tirigomashiqui, itsipatsipaitanacari itsatacaanejia. Iriatimpajia itaseajianaque ishireguipanajanti tirigoitsoqui ishecajiacaroquea. <sup>2</sup> Ariquea yamenajiaquerigueteri pariseojia icantsijigariquea Jesoshi:

—¡Pamenajiguerija! Yaajianaquequea pitsatacaanejia tirigoitsoqui imaica savincaguiteri imagorejantajitaca, icantimentantajitirotarite irantantajitemparo.

Cotanquitsiquea iriatimpa icanqueriquea:

<sup>3</sup> —¿Arimpate teequea pampatsajavantacogigueroji aviatimpajia itioncacojitaquerigueteri Taavini coramani ocanquegueteri itaseanaque iriatimpa aisa itsipajianacaca, teequeate onchoocatimajaniquejei taampaquea irishecajiaquempaca?

<sup>4</sup> Iquijitsitanacaquea itsovironaquitequi Aapani Irioshi† ishecatsitaroquea pan icantimentantajitica irishecajitemparogueteri, manaquea yojoquijitaquero oraniqui shitaponcarontsiqui cameetsanijite iramenaqueronijite Aapani Irioshi. Iriguenti

---

\* **12:1** imagorejantajitaca. Irirajia joriojia imagorejantaro savincaguiteri saavaro. † **12:4** Ocanquegueteri itsovironaquite Aapani Irioshi iroguenti ocantacotaque quitsaarentsivanco itsarorentantajitarica iriatimpa. Icantajitiro Taverenacoro. Coajica irijanite Taavini ipeacaacaro mapipanco icantajitica teempero intsarorentantaquemparica. Ipajiqueroquea iroatimpa aisa itsovironaquite Aapani Irioshi.

shecataroquea saserorotejia, irioqueate cantanquitsica Aapani Irioshi. Cotanquitsiquea iriraquea Taavini ishecatacaroquea, aisa yojocajiaqueneriquea itsipatsipaitacaca.  
<sup>5</sup> ¿Arimpate teequeate pampatsajavanteroji aisa itioncacotanaqueca Moishishini ocanquegueti iriraquea saserorotejia antajiguinirica teemporoqui itsaromentantajitarica Aapani Irioshi yantantajigaroquea savincaguiteri imagorejantajitaca, cotanquitsiquea teequea irooquea impeacajaiguempaji covaeguisher-entsi? <sup>6</sup> Imaicaquea noncamantajiaquempiquea chooca acaniqui caavijica anaaqueroquea teemporo itsaromentantajitarica Aapani Irioshi. <sup>7</sup> Aviatimpajia teetarite pinquemajiguerojiquea itioncacojitaquerogueti cantatsica: ‘Caaviji anaaque nonintaquequea pimpintsatacotantajiaquempa, anaaqueroquea pijitorejajiaquenarigueti viratsipae pintajajiaquenarigueti.’ Pinquemajiavaqueromegueti ocatica, aatomequea pijijiguime ipeacaaguishejiaquero covaeguisherentsi. <sup>8</sup> Iriraquea Irijanite Caquinte iriguentiquea cantatsica queroca icantimentantajitica irantantajitemparogueti savincaguiteri qui imagorejantajitaca, aisa querocaquea teeca incantimentantajiteroji.

*Jesoshi yogueshitajiri chompevacovetatsica*  
 (Mr. 3.1-6; Irc. 6.6-11)

<sup>9</sup> Incajaranquivaetanaquegueti yoanaque Jesoshi shinagogaqui icapiocantapinijiacaca joriojia iquijanaquequea intsompoguiqui.  
<sup>10</sup> Ariquea ichoocaque oraniqui aparo



chompevacovetatsica. Irirajia catsimajiaquerica  
 Jesoshi yamenajiaquequea querocaca incanque  
 cameetsanijite intsaveacojiaquerinijite  
 incatsimatacaantajiaqueri, icoacotantajiacarica  
 icanqueriquea:

—¿Cameetsavaequempa irogueshitantaji-  
 taquempariquea caquinte savincaguiteri  
 imagorejantajitaca?

<sup>11</sup> Icanqueriquea:

—Choocagueti ashintanquitsica irovejate  
 arigueti intanquirejantanaquemparo aparo  
 omoroqui savincaguiteri imagorejantaji-  
 taca, ¿arimpate aato yoashitiri irajaateri?

<sup>12</sup> Iriompaqueate caquinte caaviji ipintsa-  
 tacojitari, caavijitarite yanaaqueri oveja.  
 Irootaquequea imaica cameetsavaeque  
 incavintsajantantajiquemparoja savincaguiteri  
 imagorejantajitaca.

<sup>13</sup> Jero ipitsocashitanacariquea chompevacov-  
 etatsica icanqueri:

—Pincantavacotempaja.

Iroompate icantavacovetanaquitiga  
 ariquea icotanaja iraco jac peamajatanaja  
 quempemajatanaja otsipapaco. <sup>14</sup> Ariquea yame-  
 najiavaquerigueti pariseojia yogueshitajirigueti,  
 isotosotoitapanajanti ariquea isariimanatanacari  
 Jesoshi irimetojacaantajiaqueriquea.

*Isaiashini itsavetantaqueriquea Jesoshi cora-  
 mani*

<sup>15</sup> Irooquea itsatavaquegueti Jesoshi  
 isariimanajanacari irimetojacaantajiaqueri,  
 yoanaquequea, ariquea yoguijaguijaitanaqueri

icaramirincavaeque caquinteja. Iriatimpa yogueshiguetajiri maasano ashinoncajajiatsica,  
<sup>16</sup> cotanquitsiquea icantimentajiaqueriquea  
 aatonijite itsavetacojiguiritsi. <sup>17</sup> Oraquea

iquejetacagueti imaica onetsanatacaquea ican-  
 queca Isaiashini coramani itioncacoquerogueti  
 icanqueca Aapani Irioshi, icanque:

<sup>18</sup> “Jeeri irira notigaranquica nonintacaaqueca.

Nopintsamajacari, aisa noshinevencari.

Nontigaranquimoqueriquea Noshire  
 inchoocashirentapojeri.

Iriatimpa incamantajiaqueriquea maasano  
 caquinteguetaatsica querocaca cameetsari-  
 pae, aisa querocaca teeca oncameetsateji.

<sup>19</sup> Aatotarite icatsimatanti, aisa aatotarite itamp-  
 ishijencatanti,

aato iquemajitiri quenavoquirontsipaequi.

<sup>20</sup> Aato ijararejiro ovi chacopi otaporejave-  
 tanacagueti,

aato itsivaquiro otsa tsivorentsi chaavogajaniqui-  
 tanquitsica,‡

arejevaetemporoquea irinetsanamajatan-  
 tanaquemparoca maasano, irooquea  
 anaantanquitsine tampaticatanquitsica.

<sup>21</sup> Iriotaque iroguijajivaqueca caquintegueta-  
 sica, iraventajiaquemparovo ivajiro.”

*Icantashijitacarigueti Jesoshi iriguenti  
 shaquiacari ampatsini*

*(Mr. 3.20-27; Irc. 11.14-23)*

---

‡ **12:20** Icanquegueti ovi chacopi aisa otsa tsivorentsi iriguenti iquejetacaaca caarica tampishitatsi, caarica agavejatsi irompetanaquemparoca, mana incavintsajajiaqueriquea.

22 Iroompaquea yaajitanaqueneriquea Jesoshi aparo caquinte ishaquiacaca ampatsini, ishampocajataque aisa imacanataque, teequea inquenquetsateji. Iriatimpa ariquea yamenacajairi, aisa inijacajairi macanari.  
 23 Yamenamenaitanaquequea intati maasano, icantajigui: “Iriocajate Ichoviquini Taavini.”

24 Irooquea iquemajiaquerigueti pariseojia icantajiaqueca, iriatimpajia icanquequea: “Iriguentisa shaquiacari Veerevevo§ imajirote ampatsinijia. Iriotaquequea agavejacaquerica yoguisotoantagueta canarica ishaquiacaca ampatsinipae.”

25 Cotanquitsiquea itsatavaqueroquea Jesoshi iquenquejajiaqueca, icanqueriquea: “Inchoocateguete caquinte incapiocajiaqueriquea igonorojia impeaquempa quea imajirote, iroompaquea ariguete impariajanaquemparo incatsimatavacaajiaquempa, ariquea intsinampirejavacaajianaquempa quea irishi-apitsajianaqueri imajirote, aparo inchoocataje, aato ichoocataji quericampa iromperatajempaca. Ariquea iquempejiaca tsipatsipaitacarica ijijiguica, ariguete incatsimatavacaajiaquempa quea, ariquea incohincoitanaquempa intsinampirejavacaajianaquempa quea, aatotarite iconoavacajajiaa. 26 Ariquea iquejetaca Satanashi, ¿arimpate intigarancajempa iriatimpa iroguisotoaquempa? Inquempetaquempaguete

---

§ 12:24 Veerevevo. Iguenquetsatsarequi guiriego icanqueri Beezeboul aisa Beelzeboul. Icanqueri quimajareri Beelzebú. Iriotaque pajitatsica aisa Satanashi.

imaica irisatica guisotoajatsine, ¿arimpate iragavejaque incoguitempani impeaquempaqua imajirote maasano ampatsinijia? <sup>27</sup> Aviatimpajia iroguenti picantajiaquena: ‘Iriguentisa shaquiacari Veeresevo’, nagavejantacarica noguisotoantsijiajarica ishaquiajiavecaca ampatsinipae. Iriomegueti agavejacaaquename Veeresevo, ¿ariquea quericampate agavejacaajia-queriquea pignonorjia yoguisotoantsijiajarica ishaquiajiacaca ampatsini? Irootaquequea itsatantajitacaroca manatarite picomica aviatimpajia. <sup>28</sup> Cotanquitsiquea iriguenti agavejacaaquenaqueate Ishire Aapani Irioshi noguisotoantsijiajarica ishaquiajiacaca ampatsinipae, irooquea pintsatantajiavaquempaca jac imajirontapojaca Irioshimajaca acaniqui aviatimpajiaqui.

<sup>29</sup> “Imaica noninque noncoacojiguempija: ¿Queroquea incojitaquerini incatsimajita-querigueti caavijica itampishiti iraitsijiguetanaqueriquea aatogueti iroquetita iroishojitaqueri? Oraqueate iroquetigueti iroishotsijitaquemparigueti, ariquea iroguenti iraitsijiqueriquea.

<sup>30</sup> “Irraquea teeca irishineventavaquenaji, manaquea icatsimataquena; aisa iriraquea teeca intsipatenaji nocapiocantaquegueti, iroguenti yoguivorocantaque. <sup>31</sup> Ariquea noncantajiguempi imaica, taaca impeacaajiaquempaca caquinte covaeguisherentsi irooca incantaguishevaeque taaca opajitapae, iriraquea Aapani Irioshi iragavejaquequea irishetacotajeri aatoquea iquenquejacaajiri, cotanquitsiquea iriraquea

cantaguishtacoquerineca Ishire Aapani Irioshi aatoquea ishetacojitiritsi. <sup>32</sup> Ariquea oquempeca quericaca cantaguishtacoquerineca Irijanite Caquinte iragavejaquequea Aapani Irioshi irishetacotajeri, cotanquitsiquea iriraquea cantaguishtacoquerineca Ishire Aapani Irioshi, irioquea iriguenti aatoquea ishetacojitiri, aato imaica ocaniqui quepatsiqui aisa aatoquea oncoramanitapojajegueti.

*Quero incojiquerini caquinte iramenantajiquemparicate arimajaca iriguenti comajamajatatsica*

*(Irc. 6.43-45)*

<sup>33</sup> "Pamenaquerogueti inchato cameetsatatsica, pintaque cameetsataquequea osovenapae. Aisa pamenaquerogueti inchato teeca oncameetsateji, pintaque tee oncameetsateji osovena. Iroguentitarite itsatantajitaroca inchato, yamenajitiro osovena.\* <sup>34</sup> Quejejaquempiquea irijanijiate sanatari, ¿queroquea pincojiaquempani pincantajigueronijite cameetsaripae?, aviguentijatarite covaeguishejiatsica. Maasantari iquenquejacogiguetica irootaquequea iquenquetsatacogiguetica. <sup>35</sup> Ariquea iquempetaca caquinte comajamajatatsica iroguenti iquenquetsatacoguetaque cameetsaripae, irootari iquenquejacoguetaque. Iriraquea teeca incomajamajatempaji

---

\* **12:33** Ari iquejetaca caquinte: iroguenti yamenantajitari ipeacaaguetaacaca, ari intsajitaqueri arisa icoca. Iriraquea teeca incameetsateji iroguenti ipeacajaiaca covaeguisherentsi. Iriraquea cameetsari oavaetanaque iroguenti ipeacaagueta cameetsaripae.

iroguenti iquenquetsaguishetaque taaca opajitapae, irootarite iquenquejacoguetaque iriatimpa. <sup>36</sup> Noncantajiaquempiquea, oraquea aapojajempagueti incatsimatantajitaquemparica covaequishejiatsica, inquenquejacaajitaqueri maasanopae iquenquetsaguishejiaqueca intati. <sup>37</sup> Aritarite cameetsarica picantaguetica, irishinevenquempiquea. Cotanquitsiquea teegueti oncameetsateji picantaguetica, incantajitaquempi: ‘Imaica pantsipeventaquempari.’”

*Iriaquea covaequishejiatsica icantajia-  
avecariquea Jesoshi iramenacaajiaquerime  
oacaantantatsica intati  
(Mr. 8.12; Irc. 11.29-32)*

<sup>38</sup> Ariquea icoraquetashijiapojaqueri Jesoshi pariseojia aisa tsatacaantajigueroa itioncacotanaqueca Moishishini, icanqueriquea:

—Tsatacaantantatsica, nonintajiaque ponigaa-jiguenaro oacaantantatsica intati.

<sup>39</sup> Icanqueriquea Jesoshi:

—Aviatimpajia otiavaejiaquempiquea covaequisherentsi, teequea quisho poajigueriji Irioshimajaca, pinintantajiavetacaca nonigaaajiaquempirome oacaantantatsica intati, cotanquitsiquea aatoquea nonigaaajiguimpirotsi. Iroguentiquea nonigaaajiaquempi otsipa, onquempetaquemparoquea iquejetacaajitacarigueti tsavetantatsicani Jonashini coramani. <sup>40</sup> Piquemacojiaqueriquea Jonashini iniaquerigueti quejevetarica iririjegui quiterinqueni ariquea icaratacovaetanaquequea 3 savincaguiteri ontaniqui imotijaqui. Ariquea

inquejetaquempaqua oncoramanitapojajeguete  
 irira Irijanite Caquinte incaratacovaetanaque  
 3 savincaguiteri intsompogui quepatsiqui.  
 41 Oncoramanitapojajeguete aapojajempaguete  
 incatsimatantajiaquemparica Aapani Irioshi  
 maasano teeca intsarotentajiguempariji,  
 iriraquea Ninivejiaquitica incatintiitsi-  
 tanaquempaqua intsavetacotsijiaquempiro-  
 quea pantaguishejiaqueca. Maasanotari  
 Ninivejiaquitica iquemisantajiaqueriquea  
 Jonashini itsavetantimojiaqueriguete,  
 ishimampojancajianaca yamenajiacaguete ipea-  
 caaguishejiaaguete covaeguisherentsi, ariquea  
 icantashitatijaianaca. Cotanquitsiquea imaica  
 icoraquevetapojaca caavijica anaavaequerica  
 Jonashini, teequea pinquemisantajiavaqueriji.  
 42 Ariqueate onquejetaquempaqua aisa  
 oncoramanitapojajeguete oraquea imajirojiate  
 Savajiaquitica oncatiitsitanaquempaqua  
 ontsavetacotsijiaquempiro pantaguishequeca  
 aviatimpajia choocajianquitsica imaica. Cora-  
 manitari ocoraquetashivaequeri Saromonini  
 oquemisanqueriquea itsatacaqueroguete,  
 oquenavaetapojaque jmm osamani oquema-  
 coqueriguete itsamajati. Cotanquitsiquea imaica  
 icoraquevetapojaca caavijica anaavaequerica  
 Saromonini, teequea pinquemisantajiavaqueriji.

*Ampatsini icoraquitashitajiri aisa ishaquiave-  
 tacaca*

*(Irc. 11.24-26)*

43 “Oraquea irovashiantanajeriguete ampatsini  
 iriraquea ishaquiavetacaca, iroanaque  
 ontaniqui oquitamampororoitapojiguete

irinintavequempa irimagorejavaequeme. Cotanquitsiquea iroompa iramenavetapojaquemparo querocampa inchoocateni oraniqui. <sup>44</sup> Inquunquejitsitanaquemparoquea incanque: 'Noantanajemparota notsovironaquite nosotoantavetanacaca.' Ari incoraquevetajempa iramenapojajeri ishaquiavetacaca quempeca tsovironaqui ipishijitirogueti inetsanajitirogueti, cajaraguitejisano oncanquempa tecatsi choocatantemparone. <sup>45</sup> Ariquea iroanaque iraaquiteri itsipajia 7 ampatsini caavijica igajaiaca. Iroompaquea irishaquiapijapojempari irira ishaquiavetacaca iroaqueragueti, ariquea iriatimpa ari incotanajempa arimpa irogaamajatanajempa. Ari onquejetimojiaquempariquea covaequishejiatsica choocajianquitsica imaica."

*Iriniro Jesoshi aisa iriguentijeguijiate*

*(Mr. 3.31-35; Irc. 8.19-21)*

<sup>46</sup> Choocatiraja iquenquetsatacaajiaquerigueti Jesoshi omporoguijajianquitsica, ocoraquepoji iriniro aisa iriguentijeguijiate icatintiitapojaca sotsiqui, inintajiavetaca inquenquetsatacaajiaquerime. <sup>47</sup> Iroompaquea icamantajiqueriquea Jesoshi icantajitiri:

—Coraquetaque piniro aisa piguentijeguijiate, ichoocapoji sotsiqui, inintajiaque inquenquetsatacaajiaquempi.

<sup>48</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa icanqueri camanquerica:

—¿Taa opaji iinani? ¿Taa ipaji iguentijeguijia?

<sup>49</sup> Iroompaquea ipitsocashijianacari itsatacaanejia, ijicojiaqueriquea icanque:



—Jeeri iricajia nopeajiaqueca iinani aisa iguentijegui-pae. <sup>50</sup> Quericaca netsanamajati-roca inintaguetica Aapani choocatatsica inquitequi, iri-otaque nopejiaique iguentijegui-pae, tsiojipae, iinanipae.

## 13

*Jesoshi iquejetacaacari pishoncaguitiroca oitsoqui*

*(Mr. 4.1-9; Irc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Iroompaquea oritacaquea savincaguiteri isotoanaji Jesoshi tsovironaqui-qui, yoanaque otsapijaqui iniromotija, isavicapoji. <sup>2</sup> Yomporoguijaventajiapojacari-quea icaramirincavaetanaque caquinte-*jia*, ariquea itetanajaquea quenajarontsi-*qui* isavicaque. Maasano omporoguijajianquitsica isavisavique-*quea* ocaratsapijaqui-*qui*. <sup>3</sup> Iroompaquea itsatacaajiaqueri iquempetacaaguetacar-*o*quea taaca opajitapae, icanqueriquea: “Yoanaque aparo caquinte impishoncaguitero oitso-*qui*. <sup>4</sup> Ipishoncavoncaquitanaquero-*quea* tacororo tacororo, itsitacaguetana-*quero*. Oconoagarancaqueate asacaraaguetana-*ca* quenavoquirontsi-*qui*, iroompaquea isavisavita-*shipojiroquea* tsimeripae ishecapijapocaro. <sup>5</sup> Otsipa oconoagaranca asacaraanaca mapiporo-*qui*qui, taampina otsoroavetanaca, teemajaca onchoocamajatenica quepatsi. <sup>6</sup> Iroompaquea icatsirincaguitevetanaca catsirinca-*iteri*, itsiana-*queroquea* oshimpeguiricanaque ometojana-*que*, teetarite oamajateji ovarishitsa isaviqui,

ojocaavaquerotarite mapi. <sup>7</sup> Oconoacaquea  
 otsipapae asacaraanaca ochooaguegueti  
 ovarishitsa samerento. Iroompaquea otsoroit-  
 sivetanaca, arimpaquea otsoroitsitanacaquea  
 samerento iroatimpa otsincoanaqueroquea  
 ometojanaquero. <sup>8</sup> Otsipa oconoacaquea  
 asacaraaguetanaca ocameetsaguitetaquegueti  
 quepatsiqui, otsoroanaquequea otaganaanaca  
 ochoocatanaque opitsaraquiacotanacaqueate  
 oitsoqui, oconoacaquea ochooaque 100, otsipa  
 60, otsipa ochooaque 30. <sup>9</sup> Choocagueti  
 piguempita pinquemantavaquempaca,  
 pinquemeja.”

*Jesoshi itsatacajiaiqueriquea quero ocoani  
 iquempetacaantaguecaroca  
 (Mr. 4.10-12; Irc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Iroompaquea iquempejiquempejiipojacari it-  
 satacaanejia icantiriquea: “¿Queroquea ocoani  
 pitsatacajiaiquerigueti caquinteja piquejetaca-  
 canari intati?”

<sup>11</sup> Iriatimpa icanqueriquea: “Imaica ininque  
 Inquitequitica pintsajiaqueroquea aviatimpajia  
 queroquea icotani imajirontagueti iriatimpa,  
 cotanquitsiquea iriatimpajiaquea aatoquea  
 itsajiguirotsi. Teetarite intsajiteroji paesatoniqui,  
 aviguentiquea tsajiaquerone imaica. <sup>12</sup> Querica  
 choocatanquitsica itsataqueca, inquitmoguen-  
 quejanetacaamajaqueri, oavaetanaque  
 intsamajatanaque. Cotanquitsiquea querica  
 teeca onchoocateji itsataqueca, capichaguen-  
 quejanejaniquitanquitsica choocavecarica

iraapitsatsijiqueri.\* 13 Irootaquequea noquejetantajiacarica imaica notsatacajiaiquerigueti iriatimpajia manaquea noquejetacaacaroquea maasanopae. Iriatimpajiaquea yamename-naivetanacatari, cotanquitsiquea tee irinejeji; iquemajavetacaquea, cotanquitsiquea tee inquemajavaqueroji, tee intsajavaqueroji.

14 Iquejejiacagueti imaica, onetsanatanacaquea icantaqueca Isaiashini coramani, icanque:

‘Pinquemajavequempaquee, cotanquitsiquea aato piquemajavajirotsi.

Pamenajavequempaquee, cotanquitsiquea aato pitsatimajavajirotsi.

15 Iquishoshirentanaquetarite iricajia.

Oraquee iguempita tee inquemamajatantajem-paro,

aisa imatsivocajataque,

aatonijite inejantajiajarotsi iroquiija,

aatoniji iquemantajiajarotsi iguempita,

aatoniji itsajigui ishirequi

aatoniji ipitsocashijigana nogueshishirentantajiajemparica.’

16 “Cotanquitsiquea aviatimpajia caaviji icavintsajamajajiaquempi Aapani Irioshi pamenantajiacaroca maasanopae pamenajiaqueca imaica, aisa piquemajiaquena notsatacajiaiquempica. 17 Arimajaca noncantajiaquempica,

ichoocajavetaca oshequini tsavetantajiatsica

---

\* **13:12** Querica nintanquitsineca inquemaqueroquea Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, arimpaquee intsamajatanaqueo. Cotanquitsiquea iriraquee teeca irininteji inquemisanteroji, inquemavetaquempagueti capichaji, manaquee omanapitsatanaquepari, aatoquee itsatimatirotsi.

aisa comajamajianquitsica inintajiavetaca  
 iramenajiaqueromequea pamenajiaqueca  
 aviatimpajia imaica, cotanquitsiquea teequea  
 iramenajigueroji. Aisa inintajiavetaca  
 inquemajiaqueromequea piquemajiaqueca  
 aviatimpajia, cotanquitsiquea teequea  
 inquemajigueroji.

*Jesoshi itsatacaajiaqueri itsatacaanejia taaca  
 opajita iquejetacaaca incajaranqui*

*(Mr. 4.13-20; Irc. 8.11-15)*

<sup>18</sup> “Imaica iintsija pinquemisantajiavaquenaja  
 noncamantaquempigueti taaca opajita noquem-  
 petacaaca incajaranqui. <sup>19</sup> Oraquea oitsoqui  
 asacaraaguitananquitsica quenavoquirontsiqui  
 iriguenti noquejetacaajiacaquea caquinte  
 quemisantajiavetacaroca Iguenquetsatsare  
 Aapani Irioshi itsavetacojitirogueti, cotanquitsi  
 tee intsajiavaqueroji. Itsatacajaivecariquea  
 queroquea incojiaquempani impejiaaquerigueti  
 Aapani Irioshi Imajirote, cotanquitsiquea  
 iroompaqueate icoraquetashiqueriquea  
 ampatsini ipeacotacaacariquea maasanopae.  
<sup>20</sup> Oraquea asacaraaguiguetaanquitsica  
 mapiporoquiqui iriguenti ogomarojiaquequea  
 quemisantajiavetavacaroca Iguenquetsatsare  
 Aapani Irioshi ishineventajiavetavacaroquea,  
<sup>21</sup> cotanquitsiquea teemajaca inquemisantama-  
 jateroji, jero ipeacotantajianajaroca taampina.  
 Iroompaquea ocoraquetashiqueriquea atsipeta-  
 gantsi, irooca icatsimatimentajiqueriquea  
 Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, ariqueate  
 icohicoitanaca yovashiantajianajiroquea,

iquejejianaja iroaqueragueti tequeratagueti  
 intsaromentimatempariji. <sup>22</sup> Oraquea  
 asacaraaguiguétananquitsica samerentoqui  
 iriguenti noquempetacaajiaca quemajave-  
 tacaroca Iguenquetsatsare Aapani Irioshi  
 iquemajavetavacaroqueate, cotanquitsiquea  
 iroompa irooqueate aisa iquenquejajiava-  
 jiroquea maasanopae choocaguetatsica  
 quepatsiquitica. Ariquea iriatimpajiaquea  
 teequea inquenquejajiajeroji Iguenquetsatsare  
 Aapani Irioshi, iroguentiquea iquenquejajianaji  
 incarajiavaequeroquea yashintaguecaca.  
 Querocampate incojiaquempani intsaroven-  
 tamajiaquemparigueti. <sup>23</sup> Cotanquitsiquea  
 oraquea asacaraaguiguétananquitsica  
 ocameetsaguitetaquegueti quepatsi iriguenti  
 ogomarojiaque quemisantajiavaqueroca  
 Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, ariquea  
 itsaromentamajatacariquea iriatimpa. Ariquea  
 ichoocajiaque cameetsa, iquempejiacaroquea  
 oitsoqui choocatananquitsica oitsoqui 100, itsipa  
 iquempejiacaroquea oitsoqui choocatanan-  
 quitsica 60, itsipa iquempejiacaroquea  
 choocatananquitsica 30.”

*Jesoshi iquempetacaacaro tojari conoacaroca  
 tirigoitsoqui*

<sup>24</sup> Ariquea iquejetacaajiacanari Jesoshi  
 otsipa, icanqueri: “Imaica irooquea  
 nonquempetacaaquemparo quero icotani  
 imajirontagueti Inquitequitica. Yoanaque  
 caquinte ipishoncavoncaquitanaqueroquea  
 tirigo cameetsaitsoquiri iniganquitejirequi.

25 Iroompa imaajianajigueti maasano, yananincaquitiquea itsipa catsimataquerica ipishoncavoncaquitapanajantiro tojari quempevetaroca tirigo itsitacavaetanaqueroquea oraniqui. 26 Iroompaquea otsoroavetanaca tirigo, arimpaqueate otsoroitsitanaca tojari iroatimpa omoncarajanacaroquea. Oraquea ochoocatanaquegueti oitsoqui tirigo, yamenajiqueroquea manasacanica oconoacaroquea tojari. 27 Irirajia amijiguirica yamenitsijigaroquea icoraquejiapoque icantajiapojiri ashintaroca: ‘Nomajirote, arimpate namenajiaque iroguenti pipishoncavoncaquitaque tirigomajaca. ¿Imaicaquea querocaquea oquenapojini tojari?’ 28 Icantiriquea iriatimpa: ‘Ooshiatsi, iriocajate quempequeroquea catsimataquenaca.’ Icantajianaque amijiguirica: ‘¿Ari pininque noanoaitanaque nontsopajajiajatero?’ 29 Icanquequea iriatimpa: ‘Aatota, pitsipatacaantajigarotsishiatsi tirigomajaca. 30 Ariquea oocaniquea osampatanaquegueti, ariquea nontigaranquitsijiguempariquea aviguijiaqueroneca ariquea intsopajitsitemparoquea tojari iroishovativaequeroquea intaitsijiguemparoquea. Iroompa irooquea irajiaaquequea tirigomajaca intariajiaqueroquea tsovironaqui qui itariantajitaroca tirigoitsoqui.’ ”

*Jesoshi iquempetacaacaroquea oitsoqui moshitaasa*

*(Mr. 4.30-32; Irc. 13.18-19)*

31 Iroompaquea iquejetacaajiacanari otsipa, icanque: “Imaica nontsavetacotaqueroquea

queroquea icotani imajirontagueti Inquitequitica, ariquea nonquempetacaaquempiro oitsoqui moshitaasa ivintyacajitirogueti iniganquitejirequi. <sup>32</sup> Iroatimpa caaviji anaaque ochaamirijaquijaniquivaeeque, cotanquitsiquea ontsoroanaquegueti inirojempetanaquequea anaaguequeroquea otsipapae panquirentsipae chaamirijaquitatsica oitsoqui. Ontsegotsegoatanaquempaquee onquempetanajemparoquea inchato, inchoocatantajianaquemparoquea tsimeripae.”

*Jesoshi iquempetacaacaroquea anempoacaguiroca pan*  
(Irc. 13.20-21)

<sup>33</sup> Iroompaquee iquejetacaajiacanari otsipa, icanquequee: “Imaicaquee nontsavetacotanaqueroquee queroquee icoqueroni Inquitequitica imajirontagueti, ariqueate nonquempetacaaquemparo anempoacaguiroca pan. Pamenirotarite manquigarentsi ompeacaguemparogueti pan, aaquequee apamontiinaro tirigovane, ariquea onconoanquemparo anempoacaguiroca, ariquea oncotanaquempa anempoacaanaquero maasanose.”

*Queroquee ococani iquempetacaantaguecaroca Jesoshi*  
(Mr. 4.33-34)

<sup>34</sup> Ariquea iquejejaqueri Jesoshi imaica maasano itsatacaajiaquerica caquinteja, mana iquempetacaajiacanari. Teetarite intsatacaajigueriji intati, taaca opajitapae ininqueca intsatacaajiaqueriquea, iroguenti

iquejetacaaguetacarouea. <sup>35</sup> Oraquea iquem-  
petaquerogueti imaica iroguenti onetsanatanaca  
itioncacotanaqueca tsavetantatsicani coramani,  
icanquequea:

“Nonquenquetsatacaajiaquerigueti, iroguenti  
nonquejetacaaguetaquemparouea taaca  
opajita.

Nontsavetantaguequero taaca opajita  
iroquetinica itsitijiguevecaca paesatoniqui  
iroaqueragueticuea ipeacajaicarogueti  
quepatsi arejevaetapojarouea imaica.”

*Jesoshi icamanqueriquea itsatacaanejia taaca  
opajita itsavetacotaqueca iquenquetsatacotaque-  
rogueti tojari conoacaroca tirigo*

<sup>36</sup> Ariquea iquenquetsatacaajiaavajiri Jesoshi  
capiocaventajiacarica, yoanaji tsovironaqui  
iquijapouaque. Iriraquea itsatacaanejia  
iquempejiquempejiipojiri icanqueriquea:

—Nonintajiaque poguisotoguenaroja  
incajaranquitica piquempetacaajiacanarogueti  
tojari conoacaroca tirigo.

<sup>37</sup> Icanque Jesoshi:

—Iriraquea pishoncavoncaquitaqueroca  
tirigo cameetsaitsoquiri iriguenti Irijanite  
Caquinte. <sup>38</sup> Oraquea niganquiteji, iroguenti  
maasanopae quepatsi iguintenitantajiacaca  
caquinteguetananquitsica. Oraquea cameet-  
saitsoquitatsica, iroguenti quejecari caquinteja  
peajiaquerica Aapani Irioshi Imajirote. Oraquea  
tojari, iroguenti quejecari caquinteja irashijia  
ampatsini. <sup>39</sup> Iriraquea catsimatantatsica  
pishoncavoncaquiqueroca tojari, iriguenti



imajirote ampatsinijia. Oraquea nocanquegueti irajaiquerogueti tirigoitsoqui, iroguenti notsavetacotantaque onteroncanajempagueti quepatsi. Irirajia aajiaqueroneca iriguentijia irashivantijitete Aapani Irioshi. <sup>40</sup> Imaicaquea pamenajiaquerogueti itsopajaiquerogueti tojari itajaiquerogueti, ariquea onquempetaquempa oncoramanitapojajegueti onteroncanaquempagueti quepatsi. <sup>41</sup> Iriraquea Irijanite Caquinte intigarancajiaqueri irashivantijitete, incapiocajiaqueriquea covaeguishetacaa-jiacarica itsipajia, irirajia aisa maasano peacaaguishejiacaroca covaeguisherentsi, aatoniji iconoajiajari majirontajiacarica, <sup>42</sup> impishoncajiaqueriquea camorecariqui. Oraniquiquea oraniqui incoquempaniquea iriraaguitempani irantsicayajijiaquempa. <sup>43</sup> Ariquea irirajia comajamajatanquitsica iroaroaitanaque ichoocatigueti Aapani Irioshi imajirontagueti, inquempejianaquempariquea catsirincaiteri itsirencashimpoquirerejigueti. Choocagueti piguempita pinquemantavaquem-paca, pinquemeja.

*Jesoshi iquempetacaacaro itsitijitirigueti ooro*

<sup>44</sup> “Imaica nontsavetanqueroquea queroquea icotani imajirontagueti Inquitequitica, ariqueate nonquempetacaquempariquea ooro itsitijitirigueti iquitajitirigueti quepatsiqui. Ariquea yamenapojaquerigueti itsipa caquinte, iquitatsitanajariquea. Ishinevaetanaca yojocantaguetaqueeroquea maasanopae yashintaguedaca yaancaroquea imentaquipae.

Iroompaquea yoanaque ivegarataqueroquea quepatsi ichoocatantacaca ooro.

*Jesoshi iquempetacaacaro peerera vegarama-jatatsica*

<sup>45</sup> “Oraquea imajirontagueti Inquitequitica iroguenti oquempetacari jocantaguetiroca taaca opajita. Iriatimpa yoanaque yamenaguetaque-quea peerera† vegaramajatatsica. <sup>46</sup> Ariqueate yamenapojaqueroquea apaitsoquitiro caavijica anaaguequeroquea oquitsaancorerencavaeque, ovegaramajavaeca oshequi. Yojocantaguetaque-roquea maasanopae yashintaguecaca yaantague-caroquea imentaquipae ivegaratantaguetacaroca oratica peerera.

*Jesoshi iquempetacaacaroquea iniromantsa*

<sup>47</sup> “Imaicaquea nontsavetacotantaquero-quea queroquea icotani imajirontagueti Inquitequitica, iroguenti nonquempeta-caoquemparoquea yanquitacotantajitarigueti shimagnetatsica iniromotijaqui, inoshicota-queriquea icantashitatiaguecaquea oshequini. <sup>48</sup> Itseraiquitatigaroquea yaitsitajaroquea yaajitanaqueroquea imparaguequi. Ariquea isavisaviitanaque ashincaroa imantsatsite icoguiaguetaqueriquea cameetsagnetatsica itejiavaqueriquea cantiripaequi. Irraquea teeca

---

† **13:45** peerera. Chooca quantijaqui quejevetarica chopiro. Onquijaquerigueti capichaji impanequi, asereaqueri, ari intiritapiniquero cameetsaniji oncarenitanaque. Oncoramanitapoja-jeguete ompeanaquempa icantajitica peerera (icanquero quimar-geri perla ), quitasaancorerencavaeque, impeacaoquempar-oenquetsiqui. Ovegaravaetaca.

incameetsateji manaquea ipishoncaguetava-  
 queri. <sup>49</sup> Ariquea onquempetanaquempa  
 oncoramanitapojajeguetei onteroncaguetanaque-  
 mpaguetei quepatsi, incoraquecoraqueipoje  
 irashivantijitete Aapani Irioshi incapio-  
 cajeriquea comajamajianquitsica iroashiji-  
 aquempariquea maasano covaeguishejiatsica,  
<sup>50</sup> impishoncajeriquea camorecariqui.  
 Ontaniquiquea ontaniqui incoquempaniquea  
 iriraaguitempani irantsicayajijiaquempa.”

<sup>51</sup> Icanque Jesoshi:

—¿Ari piquemajiaquero maasano nocantaji-  
 aquempica?

Iriatimpajia icanqueriquea:

—Jeeje, Nomajirote.

<sup>52</sup> Icantiriquea:

—Maasano tsatacaantajiguiroca itionca-  
 cotanaqueca Moishishini itsatacamajajitaque-  
 riguetei queroquea icotani imajirontaguetei In-  
 quitequitica, inquempejiaquempariquea ashin-  
 taroca tsovironaqui icapio cantaguetaque-  
 roguetei yashintaguetacaca. Iragavejaque  
 iraaguetaqueero cameetsaguetatsica choocatatsica  
 intsompogui, iroquetinicapae aisa iroaque-  
 rugetatsica.‡

*Itsatacaantavetacaguetei Jesoshi Nasarequi*

*(Mr. 6.1-6; Irc. 4.16-30)*

<sup>53</sup> Ariquea iteroncaquerogueti Jesoshi  
 iquempetacaaguetacarogueti, yoanajiquea.

---

‡ **13:52** Iroquetinicapae ocantacoquero itioncacosanaqueca  
 Moishishini aisa itsipajia tsavetantaqueroica icanquerica Aapani  
 Irioshi coramani. Iroaque-rugetatsica ocantacoquero imaicaica  
 itsavetanqueca Jesoshi.

54 Yarejetapojacagueti iguinteniqui itsatacaantapojaji ontaniqui shinagogaqui icapiocantapini-jiacaca joriojia. Yamenamenaitanaquequea intati maasano quemisantajivaquerica, icantajiaque:

—¿Queroquea oquenapojini maasanopae ocatica itsatica iricatica? ¿Taaquea agavejacaqueri yagavejantacaca yonigaantaguequeroquea oacaantantatsica intati? <sup>55</sup> ¿Teecajate irioquea irijanite caripintero§ choocatatsica aguintenijiagueti? Oraquea iriniro iroguenti Maria. Irraquea iriguentijeguijiate iriguenti Santiago, Jose, Shimo aisa Jorashi. <sup>56</sup> Ariquea oquempejiaca itsijoitepae iroatimpajia iroguenti oguintenijiaca ocaniqui. ¿Queroquea oquenapojini itsatica aisa iragavejane?

57 Ariquea teequea irinintajigueji inquemisantajigueriji, iroguenti icatsimajiaqueri, cotanquitsiquea Jesoshi icanqueriquea:

—Irraquea tsavetantiroca icanquerica Aapani Irioshi ishineventajitavajari querocagueti yoanaqueni osamani, cotanquitsiquea ichoocavecagueti iguinteniqui aisa itsoviron-aquitequi, teequea irishineventajitempariji, teequea inquemisantajigueriji.

58 Ariquea teemajaca ironigaantaguetajeroji oraniqui oacaantantatsica intati, teetarite inquemisantajigueriji, manaquea iquenquejajiaque: “Caaricaja.”

---

§ 13:55 Irraquea caripintero iriguenti tsamajaguetiroca inchacota, ipeacaantaguecaro shitaponcarontsipae, taaca opajita.

# 14

*Erorishi iquenquejajiro imetojacaanquerigueti  
Joanca Viñacajatantatsica  
(Mr. 6.14-29; Irc. 9.7-9)*

<sup>1</sup> Iroompaquea iriraquea Erorishi\* imajiroji-ate Garireaquitica iquemacoqueriquea Jesoshi.

<sup>2</sup> Ariquea icantajiaqueri amijiguirica:

—Iriguentiquea Joancani Viñacajatantatsica nometojacaantaqueca. Tancorejanajishiatsi, jero iquejetampojaroca imaica yagavejamajatantacaca yonigaantaguequeroquea oacaantantatsica intati.

<sup>3</sup> Oraquea chapinqui iriraquea Erorishi yaacaantaqueri Joanca yoishotacaanqueriquea cavorejatsariqui, isantanatacotacaantaqueri, irooriji yamenaquequea icantomajimentavecari Eroriashi yaapitsaquerigueti iriguentijeguite pajitatsica Jeripe.

<sup>4</sup> Iriraquea Joanca icanqueriquea Erorishi: “Teetarite oncameetsateji paapitsaquerigueti imanquigare piguentijeguite.”

<sup>5</sup> Irootaquequea inintantavetacaca Erorishi irimetojacaantaquerimequea, cotanquitsiquea itsaroacaajiacariquea maasano choocajianquitsica oraniqui, yamenajiaqueriquea iriguenti tsavetantatsica.

<sup>6</sup> Iroompaquea aapojacagueti isavincaguiterte Erorishi icajemajiaqueriquea itsipavijijiacaca irishecatimojiaquempariquea. Ariqueate ishecashecaica, oquijitsipojacaquea

---

\* **14:1** Iriratica Erorishi irio icantajitica Erorishi Antipashi. Iririni aisa ipajita Erorishi, irio majirontanquitsica ivoaquegueti Jesoshi (pamenero Irc. 1.5; Mt. 2.1-19).

orijanite Eroriashi otsamaropojaquequea opitsopitsovaetanacaquea ocanca. Ishineventsitanacaro Erorishi,<sup>7</sup> icanqueroquea:

—Imaica noncanquempi arimajaca nojocaquempiroquea taaca opajita pamañaquenaca, aatarite namatavijimpitsi. Incatsimatimentenarota Aapani Irioshi aatogueti nonetsanatiro nocanqueca.

<sup>8</sup> Otsatacaitsitaroquea iniro, ariquea ocampoja-jiri Erorishi:

—Pojocacotsitenaro acaniqui iguito Joanca Viñacajatantatsica shimencoqui.

<sup>9</sup> Ariquea icotanaca iriatimpa ishimampojancanaca, cotanquitsiquea iroorijite icanqueroquea, aisa iquemajiaqueriquea maasano icajemajiaqueca, irootarite icantantacaca:

—Iroosacanicate intsiquetirote.

<sup>10</sup> Itigaranquitsitariquea coareta ichoocaquegueti Joanca isantanatacotacagueti irijitorejaquiteri iraacotanaqueneroquea iguito. <sup>11</sup> Ariquea yaacotanaqueneroqueate yojocacopojaquenero, irooqueate jocacotavaqueneroquea iniro.

<sup>12</sup> Iroompaquea iquemacojiaqueriquea itsatacaanejia Joanca, icoraquetashijiajiri yaajianajiro itsino iquitajiajiro. Ariqueate yoayoaitanaji icamantajiaquitiri Jesoshi.

*Ishecatacaajiacari Jesoshi 5,000 shirampari  
(Mr. 6.30-44; Irc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>13</sup> Iroompaquea iriraquea Jesoshi iquemacoquerigueti Joanca imetojacaantajiaquerigueti, yoanaque osamani teegueti inchoocateji

caquinte, iriguenti itsipatsipaitanaca itsatacaane-  
 jia, iquenajatantajianacarouea quenajarontsi.  
 Cotanquitsiquea iquemacojiaqueriquea  
 choocajiatsica oraniqui guinteninintsipaequi,  
 yoguijaguijaitanaqueriquea yanijiniji-  
 itanaque. <sup>14</sup> Iroompaquea yarejerejeipojaca  
 yoncotsinampijaatacojiapojaca. Irooquea  
 iterejavetanaca Jesoshi yamenajiapojiriquea  
 icaramirincavaequequea caquinteja,  
 ipintsatacojianacari maasano. Yogueshiguetajiri  
 maasano ashinoncajajianquitsica. <sup>15</sup> Imaicaquea  
 ijaguitevaetanaji catsirincaiteri, iriraquea  
 itsatacaanejia icantajiguiri:

—Jac ijaguitevaetanaji catsirincaiteri.  
 Ocaniquiquea ocaniqui teequea quericaca  
 choocatatsineca, iroosacanica pintigarancajiajer-  
 ija maasano irirajia iroaroaitanajetaja ontaniqui  
 guinteninintsipaequi cameetsanijite irivegaraji-  
 aquenijite isheca irishecajiaquempaca.

<sup>16</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icantajiguiri:

—¿Taaquea opaji iroashitantemparoca? Pojoca-  
 jigueneri aviatimpajia irishecajiaquempaca.

<sup>17</sup> Iriatimpajia icantajiguiri:

—Teequea anejeroji taampate nojocajiaquener-  
 ica. Ariguenti ocarataque 5 pan, iriraquea shima  
 mavipaquite icarataque.

<sup>18</sup> Icanque Jesoshi:

—Iintsijate pojocajiguenarojate.

<sup>19</sup> Ariquea icanqueriquea maasano irisavisavi-  
 itaquequea cataromashiqui. Iriatimpajia isav-  
 isaviitaquequea, ariquea yaaqueroquea Jesoshi

maasano 5 pan aisa mavipaquite shima, ipagui-tetanaquero inquite yamanaqueriquea Aapani Irioshi, icantaqueri: “Arioteesaa.”

Ariquea icotarejaqueroquea pan, yojocajiaqueneriquea itsatacaaneja, iriatimpajia yojocajiaqueneriquea maasano. Ariquea iquempetacaacari shima iriatimpa. <sup>20</sup> Ariquea ishecajiaca maasano, iquemajianaca. Iroompa iriraquea itsatacaaneja icapiocajiajiro choocatajatsica, itejiajiro cantiriqui tseraiquipae, ocaratacovaetaji 12. <sup>21</sup> Maasano shecajianquitsica icaramirincavaeque arica 5,000. Cotanquitsiquea iriguenti itsajitaquequea shiramparijia quenquevarijia, teetarite intsajiteroji manquigarentsijia aisa chaajaniquirijia.

*Yanijijatanaquero Jesoshi ojenoquijaare iniro-motija*

*(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)*

<sup>22</sup> Iroompaquea icantajiguiri Jesoshi itsatacaaneja:

—Pintepinteitanajempajate quenajarontsiqui pijivajivaitanajejate pimontejacojianajempaquea intatiqueroqui. Naatimpa aatotaquea nocoraquetsitaja, nonquenquetsatacaajiavajerita irirajia iroaroaitanajeguati.

<sup>23</sup> Iroompaquea yoayoaitanajiguati maasano, iriatimpa itoncoanaque otsempiqui iramaneri Iriri, apatiroquea yoanaquequea. Ariquea opitsecanaqueguati apaniro ichooaque. <sup>24</sup> Iriraquea itsatacaaneja javaetanajiquea niganquijaqui ontaniqui. Oraquea iniromotija



otamacojatanaquequeate oshequi, oshaguish-  
aguivaetanaqueroqueate quenajarontsi joac  
joac, ochovigajencapojiqueate choviga jeoc  
jeoc, oguipiguiacojiaqueriqueate. <sup>25</sup> Ariquea  
irooshipojajigueti osavincaguitetanaje,  
icoraquepojaji Jesoshi, yanijijatapojiro jenoquiya  
iniromotija. <sup>26</sup> Iriraquea itsatacaanejia  
yamenitsijigariquea yanijijatapojiro jenoquiya  
itsaroajianaque, icajemajianaquequea:

—¡Jeerishiatsi sashinti!

<sup>27</sup> Icantsitanaca Jesoshi:

—Pintampishishirentajianaque. Naroguenti,  
aatoquea pitsaroajiguitsi.

<sup>28</sup> Icantiriquea Peerero:

—Nomajirote, aviguentica, pincajemenashiatsi  
nagaticajatashitanajempita ojenoquiijaarequi.

<sup>29</sup> Icantiriquea Jesoshi:

—Caacatequetirote.

Yanijirejanaque Peerero yagaticajatsivetanac-  
aroquea iroanaqueme ichooaquegueti Jesoshi.

<sup>30</sup> Cotanquitsiquea yamenavaqueroquea ochovi-  
gajencapojiquea itsaroitsitanaca, ariqueate  
icotanaca itsitijaatanaque, icajemitsitanaca:

—¡Nomajirote, paavajenashiatsi!

<sup>31</sup> Itaampinatsitanacaquea icantajempequi-  
tanaca Jesoshi, yaitsitavajariquea iracoqui,  
icanqueriquea:

—¡Teemajaca pintsateji arimajaca nagavejavaeti!  
¿Querocaquea ocoani pitsaroancaca?

<sup>32</sup> Irooquea itehiteitanajatiga quenajarontsiqui  
jac opeanaja choviga. <sup>33</sup> Maasano choocajian-  
quitsica quenajarontsiqui igueroventajianacari  
Jesoshi, icanqueriquea:

—Arimajaca aviguenti Irijanite Aapani Irioshi.

*Jesoshi yogueshiguetajiriquea ashinoncajajian-  
quitsica Jenesarequitica*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Imontejacojianajaquea yarejejiapojajaro Jenesarequi. <sup>35</sup> Irirajia choocajiatsica oraniqui yamenajiavaquerigueti iriguenti Jesoshi, ishiashiaitanacaquea icamantajiavacaanaca itsitacaguitejajianaqueroquea iguintenijiagueti. Yaajianaqueneri maasano ashinoncajajian-quitsica irogueshiguetajeri. <sup>36</sup> Iroompaquea iriatimpajia icantapojiri:

—Intsishiatsi, Nomajirote, noninque inchagatsi-jivetavaquempiro oshipaquijaniqui piitsaare.

Maasanopaetari chagatsijiaquerica  
ipeaguetanaja.

## 15

*Jesoshi itsatacajiaiqueriquea itsatacaanejia  
taaca opajitapae covaeguishedantatsica*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Iroompaquea icoraquecoraqueipoji pariseo-  
jia aisa tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini, iquenaquenaipoji Jerosarequi, ican-  
tajiguiri:

<sup>2</sup> —¿Queroquea icohicoitacani pitsatacaanejia  
teeca irinetsanatantajiguemparoji maasanopae  
icantajianaqueca avaesatiniteni? Mana ishecaji-  
acaquea intati teequea inquivacomajatempaji.

<sup>3</sup> Iriraquea Jesoshi icanqueriquea:

—¿Queroquea picojiacani aviatimpajia teeca  
irooquea pinetsanatantajiguempaji icanqueca

Aapani Irioshi, iroguenti pinintajiaque pinetsanajiaquequea icantajianaqueca pivaesatiniteni? <sup>4</sup> Icantavetacaquea Aapani Irioshi: 'Pinquemisantamajajiaquerijate piri aisa piniro, aatoquea pipigatsajigaritsija.' Icanque aisa: 'Iriraquea tsavejencatirica iriri irooca iriniro irimetojitajitempari.' <sup>5</sup> Cotanquitsiquea aviatimpajia manaquea picantashitatijaiacaroquea. Pinquenequejate imaica, choocajia irijanintajiaatsica coguitejacojianquitsica icantajiavecariquea irijanite incavintsajajiaquerime irojocajiaquenerime icoguitejacojiacaca, cotanquitsiquea aviatimpajia manaquea picantajiaquequea cameetsavaeque incanqueriquea: 'Aatoquea nagaveji nojocajiguimpirotsi pamanajiaquenaca, irooriji maasanopae nashintaguecaca nashintacaajari Aapani Irioshi', <sup>6</sup> ariquea aatoquea yojoquiniri. Oraquea piquempejiacaguetei imaica iroguentiquea povashiantajianaquero icanqueca Aapani Irioshi, irooquea poguijaguijaitanaque icantajianaqueca pivaesatiniteni. <sup>7</sup> ¡Cameetsatamampeajiatsica! Itampaticamajataqueroquea tsavetantatsica Isaiashini itioncacojianaquempiguetei coramani icanque:

<sup>8</sup> 'Iricatica caquinteja ishinetsraventamampeaquena,  
cotanquitsiquea manaquea  
ichoocashirentavaetaque osamani.

<sup>9</sup> Itsarorentamampeajiavetaquenaquea,  
cotanquitsiquea itsatacaantajiguica iroguenti  
icantajiguica caquinteja irinetsanajiqueca.'

<sup>10</sup> Iroompaquea icajemajiaqueriquea maasano, icapiocajiaqueriquea, icantajiguiri:

—Pinquemisantamajiaavaquenaja, pintsaji-avaquero noncamanquempica. <sup>11</sup> Oraquea quijanquitsica ivagantequi caquinte teequea irooquea covaeguisheshirenterineca. Oraquea sotoanquitsineca ivagantequi, irootaquequea covaeguisheterineca.

<sup>12</sup> Ariquea iquempеjiquempеjiitapojiriquea it-satacaaneja, icanqueriquea:

—¿Pamenajiavaquerimpa pariseojia itijerequivo-rojianaca iquemajiaquempigueti picanquerigueti imaica?

<sup>13</sup> Icanque Jesoshi:

—Maasanopae panquirentsi teeca irioquea vintyaquerone Aapani Irioshi inquitequitica intsopajiaqueroquea oncoramanitapojajegueti.

<sup>14</sup> Imaica ariquea iquejejiaca irirajia pariseojia, iquempеjiacari shamponcajatatsica irancat-savacojiaquerigueti irapishamponcajariteni. Oraquea inquempetaquempagueti imaica mavite shamponcajari irancatsatavacaajiaquempagueti iroaroaitegueti, mavitequea intanquiretanquire-itanaque ocogarajacagueti.

<sup>15</sup> Icantsitanaca Peerero:

—Intsijate poguisotoguenaroja pitsaveta-co-taqueca incajaranqui.

<sup>16</sup> Icanque Jesoshi:

—¡Arisacanica piquempеjiacaquea aviatimpajia tequerata pinquemajiguenaji! <sup>17</sup> ¿Arimpate teequea pinquemajiguenaji nocantajiaquem-pica? Nocanque maasanopae ishecajigueta-caca manaquea oanaque itsicotoqui, ariquea

irishitacojitajero. <sup>18</sup> Cotanquitsiquea maasanopae iquenquetsaguishejitaqueca oquenantapojacaro shiretsi, irootaquetari iquenquejaguishejitica. Irootaquequea covaequishtantanquitsica. <sup>19</sup> Ariquea oquenapoji ishirequi taaca opajitapae covaequisherentsipae, iquenquejaguishejiaquero taaca opajitapae coguisherentsipae, imetojantajigui, yoashijiguiro manquigarentsi manquigajiatsica aisa tequeratatirajaca irimanquigajitemparoji, yaitsitantajigui, itsojeventantajiga, iquenquetsatacoguishtantajigui. <sup>20</sup> Maasanopae ocatica ipeacaaguishejiguetaacaca irooquea iroguenti ocovaequishtanti, cotanquitsiquea pishecajiaquempagueta aatogueta piquivacoveta teequea oncovaequishtanteji.

*Aventanajari Jesoshi manquigarentsi ichoviquijianaqueca Canaanequitica*  
(Mr. 7.24-30)

<sup>21</sup> Iroompaquea yoanaque Jesoshi irooshitacoquero Tiro aisa Shirone. <sup>22</sup> Ariquea oco-  
raquepojiquea aparo manquigarentsi ichoviquijianaqueca choocajiavetatsica Canaanequi, ocanquequea:

—¡Nomajirote, Ichoviquitanaqueca Taavini, pin-cavintsajenashiatsi! Chooa norijanite ishaquia-caca ampatsini atsipevaecaquea oshequi.

<sup>23</sup> Cotanquitsiquea iriraquea Jesoshi teequea incanteji, manaquea isanticotanaque. Ariquea iquempejiquempejiipojiri itsatacaanejia, icantajiaqueri:

—Intsijate pinquemisanteroja cameetsanijite oanajenijite, manaqueate oguijaguijaipojacaji ocajemavaepoji.

<sup>24</sup> Icanque Jesoshi:

—Iroguenti itigaranquimentaquinaquea Aapani Irioshi noncoraquetashijiaqueri ishiraerijia, noncavintsajajiaqueri quejejiacarica oveja peajianquitsica.

<sup>25</sup> Cotanquitsiquea iroatimpa arimpaquea oquempejitapojari ogueroventanacari, ocanque:

—¡Nomajirote, iintsishiatsi pincavintsajacotenashiatsi!

<sup>26</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icanqueroquea:

—Teequea oncameetsateji aapitsateri chaajaniquirijia isheca, ojoquitenempari ishiishitepae.\*

<sup>27</sup> Iroatimpa ocanque:

—Arimajaca, Nomajirote, cotanquitsiquea shiishi iramenacojiaquerigueti irisheca-jiaquempaguete virajiacarica iroguijavaqueroquea isaviji shitaponcarontsiqui irishecatsopequiguetaquempaquea otsopequi ontanquirejaguetanaqueguete.

<sup>28</sup> Icantsitaroqueea Jesoshi:

—Iroosacanica, manquigarentsi, pitsamajataque nagavejaque nogueshitajero porijanite, imaica nonetsanataquempiro pamanaquenaca.

Iroompa icanquitiguiro opeapanajanta.

---

\* **15:26** Aapani Irioshi itigaranquimentaqueri Jesoshi incoraque-tashijiaqueri ishiraerijia. Iriquetimeguete incavintsajajiaqueme teeca irijorijoigueji, onquempevetaquempame yaapitsajitiriguete isheca chaajaniquirijia irojoquitenempariguete shiishipae.

*Jesoshi yogueshiguetajiri oshequini ashinonca-  
jajiatsica*

<sup>29</sup> Iroompaquea yoanaji Jesoshi ican-  
tanacaquea otaravijatapojacaguete iniro-  
motija Garirea. Coajicaquea itoncoanaque nigan-  
quitan-tanaqui ariquea isavicaque orani-  
qui. <sup>30</sup> Ariquea yoayoaitashitana-  
queri icaramirincavaetanaque  
caquinteja yaajianaqueneriquea teeca  
iranijimajateji, shamponcajaripae,  
macanaripae, teeca ironcavacotempaji,  
aisa oshequini ashinonca-  
jajiatsica ocantashitatiejencagueca-  
quea ashinoncajarentsi. Yojoquijijiapo-  
jiniri iguitiqui Jesoshi. Iriatimpa  
yogueshiguetajavajiriquea maasano.  
<sup>31</sup> Iriraquea capiocajianquitsica  
yamenaitanaquequea intati, yamenajia-  
quetarite iquenquetsajianajiquea  
macanaripae teeca in-  
quenquetsajiavetempaji, yoncavaco-  
jianajaquea teeca ironcavacovetempaji,  
yanijimajatanajiquea teeca iranijima-  
javetempaji, aisa yamenajianaji  
shamponcajvetanquitsica. Ariqueate  
icohicoitanaca ishineventamajatanacari  
Aapani Irioshi cavintsajajiaquerica  
ishiraerijia.

*Jesoshi yoshequiavaequeroquea pan,  
ishecata-caajiacari 4,000 shirampari  
(Mr. 8.1-10)*

<sup>32</sup> Iroompaquea icajemajiaqueriquea  
Jesoshi it-satacaanejia icantajiguiri:

—Nopintsatacojianacariquea irirajia,  
namenajiaqueriquea isavicaventajia-  
quenaquea ocaniqui 3 savincaguiteri,  
niganquiquea iteroncacojianaca-  
quea ishecajia. Imaicaquea  
imaica teequea onchoocateji  
taaquee

irishecajiaquempaca. Teetarite noninteji nontigarancajiaqueriquea iroaroaitanaje itso-vironaquitequi itaseajiaquetari, aajiavaqueritsi itase quenavoquirontsiqui.

<sup>33</sup> Iroompaquea icantajiguiri itsatacaanejia:

—¡Ooo icaramirincavaequequea! ¿Querocampate naajiaqueroni pan nojocajiaquenerica irishecajiaquempaca maasano inquemantajianaquem-pacate? Ocaniquiquea teequea quericaca guin-tenitantemparone.

<sup>34</sup> Icanqueri Jesoshi:

—¿Querocaquea ocarashequiaqueni pan choocatanquitsica?

Icantajiguiri:

—Ocarati 7. Chooa aisa ishantyoriqui shima tee iroshequiamajateji.

<sup>35</sup> Ariquea Jesoshi icantajiaqueriquea maasanojia irisavisaviitaquequea quepatsiqui.

<sup>36</sup> Yajiricajiaquero pan caratanquitsica 7 aisa shima, yamanaqueriquea Aapani Irioshi, icantaqueri: “Arioteesaa.” Ariquea icotarejaqueroquea pan aisa shima yojocajiaqueneri itsatacaanejia, irioqueate jocajiavaqueneriquea maasano.

<sup>37</sup> Ishecajiacaquea maasano, iquemajianaca. Oraquea choocatapojajatsica iteguetajiroquea itsatacaanejia cantiriqui, ocarat-acovaetaji 7. <sup>38</sup> Maasanojia shecajianquitsica icaramirincavaeque 4,000. Iriguentitarite itsajique shiramparijia, teequea intsajiteroji manquigarentsijia aisa chaajaniquirijia.

<sup>39</sup> Iroompaquea Jesoshi itigarancajiajiri



iroaroaitanajeta. Iriatimpa itetanaja quena-jarontsiqui, itsipatsipaitanajari itsatacaanejia yoajianaquequea irooshitacoquero Magarara.†

## 16

*Iriraquea pariseojia aisa saroseojia icantajiavecari Jesoshi ironigaajiaquerime oacaantantatsica intati*

*(Mr. 8.11-13; Irc. 12.54-56)*

<sup>1</sup> Ariquea icoraquecoraqueitashipojiriquea Jesoshi pariseojia aisa saroseojia iramenantajiguempari, icantantajiapojacarica ironigaajiaqueri oacaantantatsica intati onquenantapojemparoja ontaniqui jenoqui inquitequi. <sup>2</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa icanqueriquea:

—Aviatimpajia pamenajiguirogueti ocama-choncaguitetigueti itsaparoncaguitetigueti catsirincaiteri manaqueate picantajigui: ‘Osaite-queraquea oncameetsaguitetamanaquequea, camachoncaguitevaequetarite.’ <sup>3</sup> Oraquea arigueti oncamachoncaguitetamanaquequea picantajigui: ‘Imaicaquea aatotarite ocameetsaguiteti, mampiroguitewaetaquequea, aisa seevaequetarite.’ Pitsajia vetacar o arigueti oncameetsaguitetaque aricampate aatocaja ocameetsaguiteti, cotanquitsiquea teequea pintsajigueji queroquea ocotacani oquempetantacaca imaica pinejia vetacarogueti taaca opajitapae oacaantantatsica intati teeca iramenajiteji coramani. <sup>4</sup> Aviatimpajia

† 15:39 Oratica guinteninintsi Magarara (Magdala) opajita aisa Magarani (Magadán).

otivaetaquempiquea covaeguisherentsi,  
 pinintantajiacaca namenacajaiquempiro  
 oacaantantatsica intati, cotanquitsiquea aato-  
 quea namenacajaiguimpirotsi. Iroguentiquea  
 namenacajaiquempi otsipa onquempetaque-  
 mparoquea iquejetacaajitacarigueti Jonashi  
 coramani.\*

Ariquea itsinampirejajianajiri, yoanaji.

*Jesoshi itsavetacotsitaqueri itsatacaantaqueca  
 pariseojia iquempetacaacaro anempoacaguiroca  
 pan*

*(Mr. 8.14-21)*

<sup>5</sup> Iroompaquea yoayoaitanaquequea  
 itsatacaanejia Jesoshi imontemonteitanajaquea  
 intatiqueroqui, ipeacojianajaroquea pan  
 irajaianaqueme irishecajiaquempameca.

<sup>6</sup> Iroompaquea iriraquea Jesoshi icanqueriquea:  
 —Aviatimpajia, inchiquiojitaja pishecata-  
 cojigarotsi anempoacaguiroca pan irashijia  
 pariseojia aisa saroseojia.

<sup>7</sup> Irooquea iquemajiavaquegueti iquenquetsa-  
 tavacaajianaca, icanquequea:

—Manatarite yamenajiacajiquea teetarite amejj  
 pan, jero icantantajiacaca imaica.

<sup>8</sup> Iriiraquea Jesoshi yamenajiavaquerigueti  
 iquenquetsatavacaajianaca, icantsitariquea:

—¡Teemajaca pintsamajajigueji arimaja  
 nagavejamajati! ¿Queroquea oocani piquen-  
 quetsatacotantajiacaroca pan, picanquequea  
 manatarite namenaquempi teequea pameji  
 pan? <sup>9</sup> ¿Arimpate tequerata pintsajigueji?

\* 16:4 Mt. 12.39-40.

¿Arimpate teequea pinquenquejajigueroji pan ocaravecaquea 5, nocotarejaguequero noshecatacaajiacari 5,000 shiramparijia? Ariquea picapiocajiajiro choocatapojajatsica oshequiacovaetaji cantiripaequi. ¿Arimpate pipeacojiajaroquea? <sup>10</sup> Aisa ¿arimpate teequea pinquenquejajigueroji ocaravecaquea pan 7, nocotarejaguequeroquea noshecatacaajiacari 4,000 shiramparijia? Ariquea picapiocajiajiroquea choocatapojajatsica oshequiacovaetaji cantiripaequi. ¿Arimpate pipeacojianajaro? <sup>11</sup> Oraquea nocantajiaquempigueti: 'Inchiquio-jitaja pishecatacojigarotsija anempoacaguiroca pan irashijia pariseojia aisa saroseojia', ¿queroquea ococani teeca pintsajiavaqueroji teequea irooquea noncantacoteji pan?

<sup>12</sup> Ariquea itsajiaque itsatacaanejia teequea irooquea incantacoteji anempoacaguiroca pan, iroguentiquea iquempetacaacaro itsatacaantajiguica pariseojia aisa saroseojia aatonijite iquemisantajiguiritsi itsatacaantajiguigueti.

*Peerero icanque Jesoshi iriguenti Quirishitotatica*

*(Mr. 8.27-30; Irc. 9.18-21)*

<sup>13</sup> Iroompaquea yoanaquequea Jesoshi icantanacaroquea oraniqui irooshitacocarogueti guinteninintsi pajitatsica Sesarea Piripo. Ariquea icanqueriquea itsatacaanejia:

—¿Queroquea icanqueni caquintejia? ¿Taa ipaji iricatica Irijanite Caquinte?

<sup>14</sup> Iriatimpajia icantajiguiri:

—Iconoagarantajiaca icantacojiaquempi:  
 ‘Iriguenti Joancani Viñacajatantatsica.’ Itsipa cantajiananquitsica: ‘Iriguenti Iriashini.’ Itsipaquea cantajiananquitsica: ‘Iriguenti Jeremiashini, teegueti irio, iriguenticaja itsipa tsavetantatsicani paesatinica, itancorejanajishiatsi.’

<sup>15</sup> Ariquea icantajiguiri:

—Aviatimpajia, ¿quero picantajiguini? ¿Taa nonaque naatimpa?

<sup>16</sup> Icantsitanaca Shimo Peerero:

—Aviguenti Quirishitotatsica, \* Irijanite Aapani Irioshi anijatsica.

<sup>17</sup> Icanqueriquea Jesoshi:

—Pishinetaca, Shimo, irijanite Jonashi, teetarite irioquea caquinteja tsatacaajiguempirone ocatica picantaquenaca imaica. Iriguenti tsatacaaquempiro Aapani inquitequitica, icavintsajaquempitari. <sup>18</sup> Ariquea noncanquempi naatimpa: aviguenti Peerero, Mapi,† ariquea ocatica shiratantapiqui novinchajacotantemparo notsovironaquite cantacotaquerica maasano

---

\* **16:16** Quirishitotatsica. Iguenquetsatsarequi guiriegojia icanquegueti Christos (Quirishito) manaquea ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irishaguijitaqueritari orejiqui orivo irirajia icoguiajiaqueca impeaquempa imajirojiate irooca isaserrotejiate. Irira Quirishito iriotaquequea itsavetacotsitacaca tsavetantajiatsica coramanitica intigarancaque Aapani Irioshi impeaquempaniji Imajirojiate maasano. † **16:18** Peerero ocanque “mapi”. Jesoshi ipajitajiri “Peerero” irooriji itsatsitacari oncoramanitapojajegueti iroanajegueti Jesoshi jenoqui inquitequi, intampishishirentanaque Peerero, aisa intampishitacajiaiqueri itsipajia. Quericaca cantamajatanquitsineca: “Irira Jesoshi irio Quirishito, Irijanite Aapani Irioshi”, intsipatacantajiguempari maasano itsipajia tsariventajigarica.

quemisantajiaquenanea. Aatoquea  
 agavejajiguiro osotomoro Areshi ichoocaquegueti  
 metojatsica.‡ 19 Onquempevetaquempa  
 nojocaquempi yavi iyavirejantajitaroca  
 sotomorontsi inqijantajitempa ima-  
 jirontagueti Inquitequitica; taaca opajita  
 picantimentaquerica choocatanquitsica  
 acaniqui quepatsiqui, inquejetaquempa Aapani  
 inquitequitica incantimentantaqueroquea; aisa  
 taaca opajita pishineteneri choocatanquitsica  
 acaniqui quepatsiqui, inquejetaquempa  
 Aapani inquitequitica irishineteneri.

20 Ariquea Jesoshi icantajiaqueriquea itsata-  
 caanejia aatonijite itsavetantajiguiritsi incanque-  
 quea iriguenti Quirishito.

*Jesoshi icamantsicaro irimetojaque*  
 (Mr. 8.31-9.1; Irc. 9.22-27)

21 Iroompaquea Jesoshi iparianacaroquea  
 itsatacajiaqueriquea itsatacaanejia iroanaque  
 Jerosarequi irantsipetacajiaquempariquea  
 jivajiatsica, irirajia saserorotejia anaanta-  
 jianquitsica, irirajia aisa tsatacaantajiguiroca  
 itioncacotanaqueca Moishishini, iroompaquea  
 ari irimetojajiqueri, cotanquitsiquea aapoja-  
 jempagueti 3 savincaguiteri impochatanaje.

22 Iriraquea Peerero itsipatanacari tiijacoñaji  
 icantomajitavetari, icantiriquea:

—¡Aato, Nomajirote! ¡Aatotari avishimatimpi!

‡ 16:18 Oraquea Areshi iroguenti ichoocajiaquegueti  
 metojatsica. Icanquegueti Aatoquea agavejajiguiro osotomoro  
 Areshi, ocanque “Aatoquea agavejajiguiro metojagantsi”,  
 ipochatanajitari Quirishito, ariquea inquejejaquempa aisa  
 maasano aventajiaquemparica.

<sup>23</sup> Cotanquitsiquea ipitsocanaca Jesoshi icantsitari Peerero:

—¡Poanaqueshinete, Satanashi! Piticaave-  
taquena, teetarite irooqea pinquenquejamajate  
inintaguetica Aapani Irioshi, iroguenti  
piquenquejaguetaqueqea iquenquejaguetica  
caquinteja.

<sup>24</sup> Ariqea Jesoshi icanqueriquea itsatacaane-  
jia:

—Quericaca nintanquitsineca iroguijataco-  
quena irovashiantanaqueroja inintashiguetica  
caca iriatimpa, irinatashitapiniquempa inchapoa  
irompajacotantajiquemparica, mananiji  
iroguijatacoquena. <sup>25</sup> Quericaca teeca irininteji  
irantsipeventena irooca irimetojavenquena,  
manaquea impeaquempa; cotanquitsiquea  
iriraquea atsipevenquenanea irooca irimeto-  
javenquena, incoquempaniquea inchoocagui-  
teni. <sup>26</sup> Arigueti inchoocavetaquempa agave-  
janquitsineca irashinquemparo maasanopae  
quepatsipaequitica, cotanquitsiquea oncora-  
manitapojajeguete irimetojaqueguete ariguete  
impeaquempa camorecariqui, ¿arimpate  
agavejaque irajaararo aavajeri? Aatoquea  
agavejitsi. Irashintaguevequemparoqueate  
maasanopae, cotanquitsiquea aatotarite yagaveji  
irivegaraventavaquempa aatonijite yoguitsi  
camorecariqui. <sup>27</sup> Oraquea incoraquetajateguete  
Irijanite Caquinte iroganejencapojajempaqua,  
iroguentiquea iroganejencare Iriri. Oraquea  
incoraquetajateguete intsipatsipaiquempariquea  
irashivantijitete, iroguishinejajipojajeri  
maasano netsanajiguiroca inintaguetica,

irioquea teeca inquemisantajigueri manaquea incatsimatimentajiapojajeri irantsipetacaajiaquempari. <sup>28</sup> Noncanquempija arimajaguitatsi iconoagarantaca catintiitimojiaquenaca imaica, aato imetoji tequeratagueti irameneri irira Irijanite Caquinte irimajirontapojaquempagueti.

## 17

*Jesoshi icantashitatiimojiacariquea  
itsatacaanepae  
(Mr. 9.2-13; Irc. 9.28-36)*

<sup>1</sup> Iroompaquea anaavaetanacagueticquea 6 savincaguiteri iriraquea Jesoshi yoanaquequea ontaniqui otsempiqui yagatsonquivaetanaquequea osamani. Iriguentiquea itsipatsipaitanaca Peerero, Santiago aisa iriguentijeguite Santiago pajitatsica Joanca. Tee inchoocateji itsipajia.

<sup>2</sup> Iroompaquea taampina iriatimpajia yamenitsijigari Jesoshi icantashitatiimojianacariquea. Ariquea icotanaca itsirencashimpoquirerejanaquequea ivoroqui quempetanacaquea itsirencashimpoquirerejigueti catsirincaiteri, aisa iitsaarequi oquitamaromajatanaquequea ocanca. <sup>3</sup> Yamenitsijigariquea Moishishini aisa Iriashini iquenquetsatacaajiaqueri Jesoshi. <sup>4</sup> Irira Peerero icanqueriquea Jesoshi:

—Nomajirote, cameetsavaeque achoocajiaque ocaniqui. Pininguegueti nompeacaguempaja 3 catisetarentsi, aparo pashinquempa aviatimpa, aparo irashinquempa Moishishi, otsipaquea irashintaquempa Iriashi.

5 Quenquetsavetanatsi omanacojiapojajiri mararo quitamaromajatanquitsica, ariquea iquenquetsajencajitanaque omararosecanquegueti icanque:

—Iricatica irio Irijani, nopintsatacaca, noshin-eventamajatacari. Pinquemisantamajajiguerija.

6 Iquemitsijigariquea ariqueate icohicoitanaca itsarotsaroitanaque ipatapataitanaca.

7 Cotanquitsiquea Jesoshi iquempejiquempeji-ipojiri ichagajiaqueriquea icanque:

—Pincatintiijianaje, aatoquea pitsaroajigui.

8 Yamenitsijiavetanaja aisa teequea anejeriji incatintiitaje, aparoquea icatiaja Jesoshi. 9 Ariquea icoraquecoraqueitaji yoguirincajiaja, iriraquea Jesoshi icanqueriquea:

—Aatotaja quericaca picamantitsi oratica pame-najiaqueca imaica. Intancorejanajeguete Irijan-ite Caquinte irimetojavetaquempaguete, ariquea pintsavetacotsijiguemparoquea.

10 Iriraquea itsatacaanejia icoacotaqueri, ican-tajiguiri:

—¿Quero ocotacani icantantacaca tsatacaanta-jiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini icanta-jiaqueguete iriquetitaquea coraquetajatsine Iri-ashini?

11 Icanqueri Jesoshi:

—Arimaja iriquetitaquea coraquetajatsine Iriashini, irinetsanaguequeroquea maasano.

12 Imaica noncantajiaquempiquea jac icoraquequiti Iriashini, cotanquitsiquea teequea intsajiteriji, manaqueate yantaguishejitaqueri



maasano inintajitaqueca. Ariquea inquem-  
petacaajitaquempariquea Irijanite Caquinte  
irantsipetacajaiquempari.

<sup>13</sup> Ariquea itsajipojaque itsatacaane-  
jia iriosacánica itsavetacotaque Joanca  
Viñacajatantsica.

*Jesoshi yogueshitajiri chaajaniquitirajaca, yo-  
guisotoajiniri ampatsini*

(Mr. 9.14-29; Irc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Iroompaquea yarejerejeipojacaquea  
ichoocajiaquegueti caquinteja icapiocaji-  
acaguete. Icoraquetashipojiri Jesoshi aparó  
shirampari, iguerovempojacari icanqueriquea:

<sup>15</sup> —Nomajirote, pimpintsatacotenarishiatsi  
nirijanite imetojapinitaquiti icantapinitaquiti  
tinquininini, yatsipevaetaca. Itsiatsiavae-  
tanacaqueate paamariqui, aisa iticajaticajavae-  
taca ojaaquiniqui. <sup>16</sup> Namajavetacanáriquea  
pitsatacaaneja irogueshitajerimequea,  
cotanquitsiquea teequeate iragavejajgueriji.

<sup>17</sup> Icanque Jesoshi:

—¡Arisa picomirincajiga teequea paventem-  
paroji iragavejane Aapani Irioshi, iroguentiquea  
picovaeguishejiga! ¿Querocaquea oncarashe-  
quiavaeteni nosavicaventajiaquempi? ¿Queroca  
oncarashequiavaeteni nantsipetacojiaquempi?  
Iroosacánica iintsijate pamajiaquerijate  
ocaniqui.

<sup>18</sup> Iroompaquea icantomajitari Jesoshi  
ampatsini, ariquea icotanaca isotoapanajanti,  
ari ipeanaja chaajaniquiri ishaquiavecaca.

19 Coajica iriraquea itsatacaanejia icoraquetashijiapojiriquea Jesoshi apaniro, icanqueriquea:

—¿Queroquea ococani naatimpajia teeca nagavejajigueji noguisotoitajigueriji?

<sup>20</sup> Icanque Jesoshi:

—Iroorijite tee paventajiguemparoji nagavejane. Arimaja noncanquempi, arigueti pavenuitiguemparo capichaji, ariquea pagavejajiaqueroquea pincantajiaquero oratica otsempi: ‘Pogaanaquempajate poanaquequea osamani’, ogaanaquempaquee. Aatotarite taaca opaji manapitsajiguimpitsi arimajacagueti paventamajatanaquemparoguete nagavejane. <sup>21</sup> Cotanquitsiquea ampatsinipae quejearica irintatica, aato isotogui aatoguete pamanamajatiri Aapani Irioshi, aisa aatoguete pisanticotiro pisheca.

*Jesoshi icamantsitajariquea irimetojaque  
(Mr. 9.30-32; Irc. 9.43-45)*

<sup>22</sup> Iroompaquea Jesoshi itsipatsipaitanacari itsatacaanejia yoayoaitanaquequea oraniqui Garireaquei, itsatacajiaiaqueriquea icanque:

—Iriraquea Irijanite Caquinte iraacaantajiqueri irajiavaqueri caquinteja. <sup>23</sup> Ariquea irimetojajiaqueri, cotanquitsiquea aapojajempaguete 3 savincaguiteri irovochantajitajeri.

Ariquea iquemajiavaqueriguete ishimampancajianaca oshequi.

*Imentaquipae ashiquea teemporo itsariventantajitarica Aapani Irioshi*

<sup>24</sup> Ariquea yarejerejeipojacagueti Jesoshi aisa it-satacaanejia Caperenaocui, icoraquejiapojaque-quea capioquirica imentaquipae ashiquea teem-  
poro, icoacojiapojaqueri Peerero, icanqueriquea:

—Iiraquea tsatacaajiguimpica ¿teempa irivegaratapiniteri capioquirica imentaquipae ashiquea teempero?

<sup>25</sup> Icanque Peerero:

—Jeejeguitatsi ivegaratapinitiri.

Iquijavetanaquitiga intsompogui tsoviron-  
aqui qui ichooaquegueti Jesoshi, iriquetiquea  
quenquetsatacaavaqueri, icanqueriquea:

—Shimo, ¿queroquea piquenquejaque  
aviatimpa? Iiraquea majirontajiatsica  
choocajiatsica acaniqui quepatsiqui ¿queri  
irivegaratacaaquempaca imentaquitsite? ¿Irioca  
irijanijiate, irioca itsipajia?

<sup>26</sup> Icanque Peerero:

—Iriguentiquea irivegaratacajiaaquempaca it-  
sipajia.

Icanque Jesoshi:

—Iroosacanica teesacanica irioqueate  
irivegaratacaajiguempaji irijanijiate.

<sup>27</sup> Cotanquitsiquea aatimpajia aatonijite  
icatsimatashitaji, poanaque iniromotijaqui  
pojocatsajataquiteja, iroompaquea iriraquea  
iriquetica paaque pintisavancaqueritaquea  
paitsitavaqueriquea imentaqui cavorejatatsica  
choocatanquitsica ivagantequi, pamaji-  
aqueneriquea capioquirica imentaquipae  
ashiquea teempero, pojocajiapojaqueneri.  
Irarejequemparo ivegaratacaaquenaca naatimpa  
aisa aviatimpa avegaratimentajiaquempaniji.

# 18

## *Quericaca anaantamajatanquitsineca*

(Mr. 9.33-37; Irc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Iroompaquea iquempejiquempejiipojiri itsat-  
acaanejia Jesoshi icantajiaqueriquea:

—¿Quericaca anaantamajatanquitsineca irima-  
jirontaquempagueti Inquitequitica?

<sup>2</sup> Iriatimpa icajemitsitaquea aparo  
chaajaniquiri yogatiitsitariquea niganquiqui  
ichoocajiaquegueti, <sup>3</sup> icantajiaqueriquea:

—Arimajaca noncantajiaquempica: aatogueti  
picantashitatijajaa pishirequi pinquempe-  
jiajempariquea chaajaniquirijia, aatotarite  
pagavejitsi pinquijanaque imajirontagueti In-  
quitequitica. <sup>4</sup> Taacagueti quempetajemparineca  
iricatica chaajaniquiri teeca inquenquejeroji  
iranaimanatantaque, irioquea iriguenti caaviji  
iranaaque irimajirontaquempagueti Inquitequit-  
ica. <sup>5</sup> Aisa quericaca shineventavaquemparine  
chaajaniquiri quempecarica iricatica iroorijite  
nonintacaantaquero naatimpa, quempecaqueate  
naroguentica ishineventavaca.

*Caaviji incatsimamajajiqueriquea cov-  
aeguishetacaantanquitsineca*

(Mr. 9.42-48; Irc. 17.1-2)

<sup>6</sup> “Taacagueti covaeguishetacaquemparineca  
aparo chaajaniquiri quejejiacarica iricajia  
tsarovoltaquenanece, incatsimamaja-  
jitaqueriquea oshequi. Iroquetitame-  
quea intsatotacojiquenerime itsanoqui  
iniroshimentapiri itononcantajitaca ariquea  
irajaitanaquerimequea impishoncajajiquerime

osaanajavaetaquegueti inirojani quentijani.  
 7 ¡Imacashiatsi irantsipevaejiguempanishiatsi  
 maasano choocajiatsica acaniqui quepatsiqui,  
 inchoocajiaquetarite nintajianquitsineca  
 incovaeguishetacaantajiaquempaquee!

Ariquea onquejetanaquempaquee imaica,  
 cotanquitsiquea caavijiquea irantsipemajaji-  
 aquempaquee quempejiaqueroneca imaica,  
 incatsimamajajiqueriquea.

8 “Nonquejetacaajiaquempiroquee imaica:  
 arigueti oncovaeguishetacaaquempi paco  
 irooca piguiti, ariquea pincarataqueroquee  
 pimpishonquitemparo. Cameetsavaequequeate  
 pimpishoncaquerogueti covaequisheta-  
 caaquempica pinetsanatimentanajempanijite.  
 Aatoguetitarite pipishonquiro jatanatsitarite  
 oncovaeguishetacaajempi, iroompa pime-  
 tojanajegueti impishoncajitaquempiqueate  
 camorecariqui aatoca otsivaquitsi. 9 Aisa

iroogueti covaequishetacaaquempine poquija  
 pinquitsorejaaquempa pimpishoncaquero.  
 Cameetsavaequequeate pimpishoncaquerogueti  
 covaequishetacaaquempica pinetsanatimen-  
 tanajempanijite. Aatoguetitarite pipishonquiro  
 jatanatsitarite oncovaeguishetacaajempi,  
 iroompa pimetojanajegueti impishoncajitaquem-  
 piqueate camorecariqui aatoca otsivaquitsi.

### *Oveja peavetanquitsica*

*(Irc. 15.3-7)*

10 “Aatoja pitsojenquiritsija irirajia cha-  
 janiquiri, choocajiatarite irashivantijitete Aapani  
 Irioshi quempoguijajiaquerica. Iriatimpajia

icocaniquea ichoocajiaque ontaniqui quempeji  
 Aapani Irioshi choocatatsica jenoqui inquitequi.  
 11 Irootaquequea icoraquetantacaca Irijanite  
 Caquinte, iraaiajateri peajavetanquitsica.

12 “¿Queroquea piquenquejajiaque aviatimpajia?  
 Inchoocategueti aparo caquinte iriviraque-  
 mpaquea 100 irovejajiate iroompaquea  
 impeaquempaquea aparo, ¿arimpate aatompate  
 yojocajianajiri maasano irovejate iroanaquequea  
 iramenaguetajateri peanquitsica? 13 Ariquea  
 iraajeriguete caaviji irishinevenquempariquea,  
 anaavaequeroquea ishineventajiacariguete  
 maasano 99 teeca impeavetempaji. 14 Ariquea  
 iquempetacaquea Piri inquitequitica,  
 teetarite irininteji impeaquempaquea aparo  
 quejejiacarica irirajia chaajaniquiri.

*Queroquea ancojiaquempani avetsinantajia-  
 jeriguete apitsaromentarijiateni*

*(Irc. 17.3)*

15 “Querocaguete incoquempini papitsaroven-  
 tarite poanaquequea pinquenquetsatacaapojeri  
 apaniroja, pincamanqueriquea querocaguete  
 icoquempini. Iriatimpa inquemaquempiguete  
 jac pivetsinantajiri. 16 Oraquea aatoguete  
 iquemimpitsi, pintsipatanaquempariquea aparo  
 arica mavite papitsaromentarite cameetsanjite  
 inquemajivaquempinijite iriatimpa, aisa  
 intsajiaquenijite arimajaca pininquequea  
 pivetsinantajeri. 17 Cotanquitsiquea aatoguete  
 iquemimpitsi, poanaquequea icapiocajiacaguete  
 tsaromentajiatetsica pincamantajigueriquea,  
 incantomajajiaqueriquea. Aatoguete iquemiritsi

iriatimpajia, manaquea pinquempetacaaji-aquempari teeca intsaromentempajiji Aapani Irioshi irioca capioquinirica majirontatsica imentaquipae.

<sup>18</sup> “Arimaja noncantajiaquempi: taaca opajita picantimentaquericica choocatanquitsica acaniqui quepatsiqui, inquejetaquempa Aapani inquitequitica incantimentantaqueroquea; aisa taaca opajita pishineteneri choocatanquitsica acaniqui quepatsiqui, inquejetaquempa quea Aapani inquitequitica irishineteneri.

<sup>19</sup> “Noncantajiaquempi aisa: arigueti pincarate mavite acaniqui quepatsiqui, arigueti onquempetavacaguempa pinquenquejaqueca, iroompa pincoacotaqueri Aapani inquitequitica, ari irimataquempiro. <sup>20</sup> Querocagueti incapiocaventajiaquenagueti, mavitegueti inchoocajivetaquempa irooca mavitepae, ari queate nonchoocati-mojiaqueriquea naatimpa.”

*Iramajirore majirontatsica teeca impintsacotantempaji*

<sup>21</sup> Iroompaquea iquempejipojari Peerero, icanqueri:

—Nomajirote, ¿querocaquea oncarashequigueni nompeacotajemparo querocagueti incoquenani napitsaromentarite? ¿Ari oncaravaete 7?

<sup>22</sup> Icanqueriquea Jesoshi:

—Aatoqueate ocaratapojitsi 7, manaquea oncaravaetequea 70 x 7 pimpeacotajemparo.\*

\* **18:22** Icanquegueti Jesoshi oncaravaetequea 70 x 7 ocanque aato ocaratapojitsi, ancoguitempani ampeacotajemparoja intati querocagueti incovetacajini itsipapae.

23 “Imaicaquea noninque nontsatacaajiaquem-  
 piro quero icotani imajirontagueti Inquitequitica,  
 manaquea nonquempetacaquempari  
 majirontatsica cajemacaantajiaquerineca  
 itigarancajiguica caarica jocavetajanari,  
 incantajiaqueri irivegarajiajери. 24 Irooqueea  
 iparianacarooqueea icajemacaantajiaqueri,  
 yamajitaqueneri aparo jocajenerinemeca  
 oshequini imentaquitsite caravaetatsica  
 10,000 tarentopae.† 25 Cotanquitsiquea  
 iriatimpa teequeea inchoocateji taampaqueea  
 irivegaratantajemparica, irootaquetari icanta-  
 caantantacarica majirontatsica irojocantajiaqueri  
 intsipatacaantsitempariquea imanquigare aisa  
 irijanijiate, maasanopae yashintaguecaca, iraan-  
 tajiajemparoqueea imentaquipae cameetsanijite  
 irivegaratimentajerinijite. 26 Cotanquitsiquea  
 iriatimpa igueroventsitanacari, icanqueriquea:  
 ‘Pimpintsatacogajoi tenashiatsi, poguija-  
 coquempatajate oncoramanitapojajegueti  
 novegaratajempiroqueea maasano imentaqui  
 nojocajempimeca.’ 27 Iriraqueea majirontatsica  
 ipintsatacotanacariqueea icanqueriquea:  
 ‘Iroosacanica aritaquequeea ooca, aatoqueea  
 pivegaratajanatsi.’ Yoguiपाquijitajari.  
 28 Cotanquitsiquea yoanajigueti itonquivoja-  
 jariqueea igonoro aacovecarica, icaravetaca 100

---

† 18:24 Iriraqueea icantajitica tarento, irioqueea apamontiinaro imentaquipae cavorejatatsica tenatatsica 91 quiro. Iramiterigueti itsipa irajagantsitacovaetanaque irivegarataqueri aparo tarento.



tenario‡ irojocajenerimeca. Yaitsitanacariquea icatiquitsitari itsanoqui, icanqueriquea: ‘¡Pivegaratenashinete paacovequenaca!’<sup>29</sup> Iriatimpa igueroventsivetanacari icanqueri: ‘Pimpintsatocogajoitenashiatsi, oncoramanitapojajegueti novegaratajempitarite.’<sup>30</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa teequea impintsatacotempariji, manaquea yaacaanqueriquea isantanatacaantsitari inchoocaguiteni arejevaetapojempa irivegaratajери yaacovecarica.<sup>31</sup> Ariquea yamenajiaqueriquea igonorojia, ishimampojancajianaca yoayoaitanaque icamantajiaquitiri majirontatsica.<sup>32</sup> Iquemitsitaquea icajemacaantsitari aacovecarica icanqueriquea: ‘Isaashimpi. Naatimpa manaquea nopeacotajimpiro maasanopae pojocaquenameca, irooriji picantanaquena: Pimpintsatocogajoitenashiatsi.<sup>33</sup> Arimequeate pinquempetacaquemparimequea aacovequempica aviatimpa, pimpintsatacojiaquemparimequeate iriatimpa, pinquempetaquename naatimpa nopintsatocotimpigueti.’<sup>34</sup> Icatsimatsitanacaquea icantacaantaqueri irantsipetacajiaquempari arejevaepojajempa irovegaratajeriquea maasanopae yaacovecarica.”

<sup>35</sup> Iteroncanaquerogueti Jesoshi itsavetanquerogueti icanque:

—Ariquiteate inquejetacaajiaquempiquea Aapani inquitequitica aatogueti pipintsataco-

‡ **18:28** Iriaquea tenario irio imentaquitsite Iromaquitica. Iramiterigueti itsipa apajencaro savincaguiteri irivegarataqueri aparo tenario.

jigariquea pignonroja pimpeacomajaquem-  
parogueti querocagueti icojiaquempini.

## 19

*Icanque Jesoshi aatoja quericaca ovashi-  
antirotsi imanquigare*

(Mr. 10.1-12; Irc. 16.18)

<sup>1</sup> Iroompaquea iteroncanajirogueti Jesoshi  
itsavetantaquerogueti, isotoantanacaro Garirea,  
yoanaquequea Joreaquei intatiqueroqui  
Jororanequi. <sup>2</sup> Yoguijaguijaitanaqueriquea

oshequini caquinteja. Ontaniquiquea  
yogueshitajiriquea maasano ashinoncajajatsica.

<sup>3</sup> Ariquea iconoagarantajiaca pariseojia  
choocajatsica oraniqui icoraquecoraqueipo-  
jiquea icoacojiapojiri iramenajiaqueri querocaca  
incanqueni iriatimpa, icantajiapojaqueri:

—¿Cameetsavaequempa irovashiantajero shiram-  
pari imanquigare onchoocaquegueti taaca opa-  
jita teeca irinintamajateroji?

<sup>4</sup> Iriatimpa icanqueriquea:

—¿Arimpate teequea pampatsajavanteroji  
itioncacojiquerogueti paesatoniqui ocanque  
iroaqueragueti ipeacaacarigueti Aapani Irioshi  
caquinte ipeacaitsitariquea shirampari aisa  
manquigarentsi? <sup>5</sup> Iroompaquea icanquequea:

‘Irootaquequea imaica shirampari intsinam-  
pirejanaqueriqueate iriri aisa iriniro, quisho  
iroamajataquero imanquigare, apatsinoroquea  
incantanajempa. Ariquea iroaqueragueti  
tequeratagueti irimanquigatemparoji, mavite  
icarajavetaca, ariquea imanquigacarogueti  
ariqueate icojianaca tee irimavitetajempaji,

quempetanajaqueate apatsinoronica icantaja.’  
<sup>6</sup> Irootaquequea noncantantajiaquempica  
 iriraquea shirampari manquigataquemparoneca  
 manquigarentsi aatoquea yovashiantiroquea,  
 teetarite irimavitetajeji, quempeca apatirotiquea  
 icantaja, yamenaqueriquea Aapani Irioshi  
 imanquigacarogueti teetarite oncameetsateji  
 irovashiantaqueeroquea, incoquempanija  
 irimanquigamajataquemparoquea.

<sup>7</sup> Iriatimpajia icantajiaqueri:

—Iroosacanica, ¿queroquea oocaniqueate ican-  
 quegueti Moishishini arigueti irovashiantanajero  
 shirampari imanquigare, irojoquitenemparojate  
 paperi otioncacagueti yovashianquero,\* ariquea  
 intigaranquitsitemparo oanaje?

<sup>8</sup> Icanque Jesoshi:

—Iriraquea Moishishini manatarite  
 yamenajiaquempiquea piquishoshirentanaque  
 jero iquejetacaantajiaquempirocaquea imaica  
 itioncajiaquempiroquea. Cotanquitsiquea  
 iroaqueragueti ipeacaacarigueti Aapani  
 Irioshi caquinte, teequea inquempeteroji  
 imaica. <sup>9</sup> Noncanquempiquea naatimpa,  
 aparogueti oaquempi pimanquigare aatoquea  
 povashiantirotsijate. Povashiantanaquerogueti  
 iroompaquea pimanquigatajempagueti otsipa  
 manquigarentsi, manaquea picovaeguisheca.

<sup>10</sup> Iriraquea itsatacaanejia icanqueriquea:

---

\* **19:7** Oratica paperi icanquero quimajareri certificado de di-  
 vorcio (irooca aisa carta de divorcio ). Iroguenti paperi itionca-  
 jiquerogueti quejecaroca: “Imaicaquea novashiantajiro noman-  
 quigavetacaca, aato nomanquigatajaro.” (Pamenero Os. 2.2 aisa  
 Ireo. 24.1-4.)

—Iroosacanica omanavaetacaquea oshequi amanquigatemparogueti manquigarentsi. Aatosacanica amanquigatarotsi.

<sup>11</sup> Iriraquea Jesoshi icanqueriquea:

—Teetarite iragavejajigueji maasanojia inquemisanteroji nocantajiaquempica, imaicaquea iriguentiquea quemisantajiaqueroneca yagavejacaajiaqueca Aapani Irioshi. <sup>12</sup> Choocajiarite iconoagarantajiac teequea iragavejajigueji irijanintajiguempaji, ari icoca ivoaquegueti. Aisa chooca itsipa iroguenti ipeacaajicari eonoco<sup>†</sup> aatoniji irijaninta. Aisa choocaquea itsipapae iroguenti itampishitashijiaqueroquea ipeaca majinari cameetsanijite irisavicaventamajajiaqueronijite irashipae Majirontamajatatsica Inquitequitica. Quericaa agavejanquitsineca intsamajaqueroquea nocantajiaquempica imaica iintsijate intsaterojate.

*Jesoshi yamanacoventajiaqueriquea  
chaajaniquirijia  
(Mr. 10.13-16; Irc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Iroompaquea icoraquecoraqueitaquequea itsipapae yamajiapojiniriquea Jesoshi chaajaniquiripae impamijiavaqueriniji iramano-coventajiaqueriquea. Iriraquea itsatacaanejia yamenajiavaquerigueti yamajiapojirigueti icantomajavaqueriquea.

<sup>14</sup> Icantsitariquea Jesoshi:

<sup>†</sup> **19:12** Eonoco irio isoitsorejitajiqueca iguemaqu.

—Ariotaquetsija incoraquetetate chaajaniquir-  
ijia naatimpaqui, aatoquea pojocaavaca, ishin-  
eventajiacaritarite Inquitequitica irimajirontaco-  
taquempari quenquejajiatsica quempecarica iri-  
atimpajia.‡

<sup>15</sup> Iroompaquea ipamijiaqueriquea yamana-  
coventajiaqueri. Ariquea iriatimpa yoanaque.

*Ajaarantavaetatsica*

*(Mr. 10.17-31; Irc. 18.18-30)*

<sup>16</sup> Oraquea yoanaquegueti Jesoshi icoraqueta-  
shipojiriquea aparo caquinte, icantapojaqueri:

—Tsatacaantantatsica [cameetsari], ¿queroquea  
noncoquempani cameetsanijite noncoguitem-  
paninijite nonchoocaguiteni? ¿Taa opajita  
cameetsatanquitsineca nompeacaguempaca?

<sup>17</sup> Icanqueri Jesoshi:

—¿Queroquea oocani picantantaquenaca  
‘cameetsari’? Aparotari ichoocati cameetsa-  
tatsica. Cotanquitsiquea pininqueguetiquea  
poanaque ichoocatigueti Aapani Irioshi  
pincoguitempaniniji pinchoocaguiteni, pinet-  
sanamajateroja maasanopae itioncacotanaqueca  
Moishishini coramanitica.

<sup>18</sup> Icanque iriatimpa:

—¿Querocate?

Icanque Jesoshi:

—Irootaquequea cantanquitsica: ‘Aatoja  
pimetojanti, aatoja poashitiro manquigarentsi,  
aatoja paitsitanti, aatoja pitsojeventantatsi.

---

‡ **19:14** Irirajia chaajaniquitanquitsica tee iraventacojiguempaji,  
mana ishineventajiapojacari Jesoshi, iquemisantajiaqueri. Ari  
anquempejiaquempaquea aatimpa.

19 Pinquenquejacameetsatacoquerija piri aisa piniro, aisa pimpintsataquemparija pigonoro pinquejetacaajempa pipintsatagueti aviatimpa.’

20 Icantsitari iriatimpa:

—Arimajaca noquempetacaquea imaica nonetsanamajaqueroquea maasano. ¿Imaicaquea choocampate otsipa nonetsanateca?

21 Icanqueriquea Jesoshi:

—Pininquegueti pinetsanamajaqueroquea inintaguetica Aapani Irioshi, poanaquequea pojocantaguetanaquero pashintaguecaca paantaquemparoquea imentaquipae pojocajiaqueneri coguitejacojianquitsica, pinquejetaqueroqueti onchoocataje oganejencaro shinetacajaempineca ontaniqui inquitequi. Ariquea pincoraquetajeja poguijatanaquena.

22 Iquemitsitaquea icanquerica ishimampo-jancavaetanaca, ariquateate yoanaji, iriguentitari ajaarantavaetatsica.

23 Iroompaquea ipitsocashitariquea Jesoshi it-satacaanejia icanqueriquea:

—Iroomajaca noncantajiaquempara, omanapitsamajataquempari ajaarantavaetatsica inquijanaque imajirontagueti Inquitequitica.

24 Noncantsijiajempi aisa. ¿Arimpate iragavejaque cameyo inquijanaquequea itepoquiqui quisaatonquiri irisotoanaqueriquea antaqueronta? Aatotarite yagavejitsi. Iriompaqueate ajaarantavaetatsica caaviji anaquero omanapitsataquempari inquijanaque imajirontagueti Aapani Irioshi.

25 Iquemitsijigari itsatacaanejia arimpaqueate yamenamenaitanaque intati, icantajigui:

—Iroosacanica, ¿quericampate agavejan-  
quitsineca iraavajempa?

<sup>26</sup> Yamenajianaqueriquea Jesoshi, ican-  
queriquea:

—Iriraquea caquinte teequea iragavejeroji,  
cotanquitsiquea Aapani Irioshi yagavejaquero  
maasanopae.

<sup>27</sup> Icantsitanaca Peerero:

—Nomajirote, naatimpajia novashiantajiana-  
queroquea maasanopae nashintavecaca, nogui-  
jaguijaitanaquempi. Imaicaquea ¿taaca irojocaji-  
aquenaca Aapani Irioshi?

<sup>28</sup> Icantajiguiiri Jesoshi:

—Iroomajaca noncantajiaquempica, oraquea  
iriaqueratacaajitajerogueta maasanopae, irira Ir-  
ijanite Caquinte irisavicapojero imajirontamento  
oganejencatatsica irimajirontamajapojempa.  
Aviatimpajia guijaguijaitanaquenaca imaica  
pintsipajianaquenaquea pisavisaviiqueroquea  
majirontamentontsipaequi oncarataque 12.  
Iroompaquea pincantajiaque querocaca  
incojitaquerini ichoviquijianaqueca irijanijiate  
Ishiraeri, icarajiaque iriatimpajia aisa 12. <sup>29</sup> Aisa  
iriraquea maasano ovashiantajianaquero  
itsovironaquitepae, irioca iriguentijeguitepae,  
itsijoitepae, iriniro, iriri, irijanijiate, irooca  
iniganquitejire, iroguijaguijaitanaquenaniji,  
irojocajiqueneriquea otsipa caavijica anaque-  
roneca yashintavecaca oshequijamajatanaque-  
quea; taaca opajita yovashiantanaqueca  
apatiroca irojocajitajeneriquea otsipapae 100.  
Aisa incoguitempaniquea inchoocaguiteni.

<sup>30</sup> Icaramirincavaequequea yamenajivetacaca

imaica yanaantavaeque, cotanquitsiquea oncoramanitapojajeguetei aatoquea yanaantajitsi. Aisa icaramirincavaeque teeca iranaanteji imaica, oncoramanitapojajeguetei iranaantavaetanaque.

## 20

*Jesoshi iquempetacaacari ashintatsica iniganquitejire*

<sup>1</sup> “Imaica nontsavetacotaqueroquea quero icotani Inquitequitica imajirontaguetei, iroguenti nonquempetacaquemparo ashintatsica iniganquitejire. Iriatimpa iroguenti yoguiniquea pitsecatirajaguetei iraaquiteriquea shiacojiatsica irishiacojiaqueneri irovaitsoquimashite.

<sup>2</sup> Ariquea yamenajiapojiriquea icantajiguiri: ‘Poapoaitanaquequea pishiacojiaquitenarojate ovaitsoqui, iroompaquea inquijanajeguetei catsirincaiteri novegarajiaquempiquea aparo tenario.’ Iriatimpajia icanquequea cameet-savaequequea. Jero itigarancajiaqueriquea iroaroaitanaque irovaitsoquimashitequi.

<sup>3</sup> Iroompa ijenoquivaepojiguetei catsirincaiteri icoraquetajiquea yojocantajigueti iroguetei taaca opajitapae irajaatequea itsipajia shiacotanquitsineca. Yamenajiapojiri itsipajia, savisaviitaquequea intati, teequea irantajigueji.

<sup>4</sup> Icantajiguiri: ‘Poapoaitanaquequea aviatimpajia aisa, pishiacojiaquiteja noniganquitejirequi, novegarajiaquempiquea cameetsa.’ Ariquea yoayoaitanaquequea.

<sup>5</sup> Iroompaquea itampaticatanaqueguetei catsirincaiteri yoitsitanajaquea aisa iramenaguetaquitequeate



itsipajia shiacotanquitsineca. Ariquea iquem-  
petacaajaroquea ijaguitetanajigueti, yaitajata  
itsipajia. <sup>6</sup> Iroompaquea irooshipojigueti  
inquiijanaje catsirincaiteri, yoitsitanajaquea  
aisa yamenajiapojiriquea itsipajia, teequea  
irantajigueji, icantajiguiri: ‘¿Queroquea  
ococani pisavisaviitashicaquea intati, teequea  
pantajigueji?’ <sup>7</sup> Icantajiguiri: ‘Tee inchoocatenica  
shiacotacaajiguenaneca.’ Iriatimpaquea  
icantajiguiri: ‘Iroosacanic poapoaitanaquequea  
aviatimpajia pishiacojiaquequea noniganquite-  
jirequi.’

<sup>8</sup> “Iroompaquea itsaparoncaguitetanaquegueti  
icanqueriquea shiacotacaajiaquerica:  
‘Imaica pincajemajiguerija shiacojianquitsica  
pivegarajiaqueriquea pintsitacajiaqueri,  
pimpariajanaquempari impoipoitanquitsica  
parejetacaapanajantempari iriquetica  
coraquecoraqueitanquitsica.’ <sup>9</sup> Iroompaquea

icoraquecoraqueipoji coraquejianquitsica  
irooshipojigueti inquiijanaje catsirincaiteri.  
Iquejetavacaajiaca maasano ivegarajiaque-  
rigueti, yojocajiaqueneri aparo tenario.

<sup>10</sup> Iroompaquea icoraquecoraqueipojiquea  
iriquetica shiacomajatanquitsica, iriatimpajia  
yamenajiguiriquea ijiqueji iranaacaajiaqueriji  
irivegaramajajiaqueri. Cotanquitsiquea

manaquea iquejetacaajiacari ivegarajia-  
querigueti, yojocajiaqueneri aparo tenario.

<sup>11</sup> Irooquea yamenajiaquerigueti teequea  
iranaacaajigueriji irivegaramajajigueriji,  
ariqueate icohicoitanaca icantimanajianaqueri  
ashincaroa iniganquitejire. <sup>12</sup> Icantajiguiri:

‘Irirajia impoipoiitanquitsica capichajaniquiquea ishiacotaque, cotanquitsiquea pivegarajiaqueri quempeca pivegarajiaquenaguetei naatimpajia atsipejianquitsica noshiacoguitini catsirincaiteriqui narejevaeca imaica.’

<sup>13</sup> Cotanquitsiquea irira ashincaroa icanqueri aparo shiacotanquitsica: ‘Nogonoro, teequea namatavijempiji. ¿Arimpate teequea pincanteji cameetsavaeque incajaranqui nocanquempiguetei novegarataquempi aparo tenario?’

<sup>14</sup> Poanajequea paanajeri yojocaquempica. Naroguentiquea cantiquerica irivegarajiqueriquea impoipoiivetanquitsica ishiacoqueguetei iquempetacaajiaquempiriquea aviatimpa ivegarajitaquempiguetei.

<sup>15</sup> Naroguentitari ashincari nomentaquitsite. ¿Arimpa aato nagaveji nojoquiniritsi quericaca noninqueca? ¿Aricaja picatsimatacotsitaquenaro pamenaqueguetei iriguenti nocavintsajaque itsipa?’

<sup>16</sup> “Irootaquetarite noncantantajiaquempica imaica choocajia iramenajivequempaca imaica yanaavaequequea, cotanquitsiquea oncoramanitapojajeguetei aatoquea yanaantajiajitsi. Iriraquea teeca iranaantajigueji imaica, irioquea anaamajatantanquitsineca oncoramanitapojajeguetei.”

*Jesoshi icamantajajiri aisa irimetojaque*

*(Mr. 10.32-34; Irc. 18.31-34)*

<sup>17</sup> Iroompaquea yoanaquequea Jesoshi Jerosarequi itoncotoncoitanaque, icajemitsitari

iriatimpaqui itsatacaanejia carajianquitsica 12, icantajiguiri:

<sup>18</sup> —Imaicaquea atoncotoncoitanaque oahoaitanaque Jerosarequi. Ontaniquiquea ontaniqui arejerejeipojaquempaguete manaquea iracaantajiqueri irira Irijanite Caquinte, irajaitanaqueri ichoocajiaquegueti saserorotejia anaantajanquitsica aisa tsatacaantajiguira itioncacotanaqueca Moishishini. Iriatimpajia incanquequea: ‘Tintsishiatsi irimetojajiterini.’  
<sup>19</sup> Ariquea irajaitanaqueriquea ichoocajiguiguete teeca irijorijoigueti cameetsanijite irantanagui-shevaequerinijite, aisa impasapasajiaqueri agompiaquitempari, ariquea irompajacojiaqueri coroshiqui, cotanquitsiquea aapojajempaguete 3 savincaguiteri impochatanaje.

*Onintavecaca iriniro Santiago aisa Joanca  
 (Mr. 10.35-45)*

<sup>20</sup> Iroompaquea ocoraquepojiquea imanquigare Severeo otsipatsipaitapojacari irijanijiate, oguerovempojacariquea Jesoshi oncamanqueriniji oninqueca. <sup>21</sup> Icanqueroquea:

—¿Taa opaji pininque?

Iroatimpa ocanque:

—Aapojajempaguete pimpeaquempaguete Imajirojiate maasano, noninque poguisavisavi-itaquenari irirajia irijani irisenampijajiaquempi, aparo savicanquitsinequea pitincamijem-pequiqui, iriraquea itsipa irisavicaque

pishinampijempequiqui.\*

<sup>22</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icanque:

—Teequea pintsajigueroji ocatica pinintave-caca. ¿Arimpate pagavejajiaquequea aviatimpajia pimiraquero nomiraqueca naatimpa?†

Iriatimpajia icanantajigui:

—Jeejeguitatsi nagavejaquempa.

<sup>23</sup> Icantajigui Jesoshi:

—Pitampaticamajataquero pimiraqueroquea nomiraquempaca naatimpa,‡ cotanquitsiquea teequea naatimpa cantanquitsineca quericaca senampijaquenanea savicanquitsineca notin-camijempequiqui aisa noshinampijempequiqui. Iriguentiquea cantanquitsi Aapani Irioshi paesatoniqui iroaqueragueti.

<sup>24</sup> Ariquea iquemajiavaquegueti itsipajia 10 it-satacaaneja itijerequijianaqueri Santiago aisa Joana. <sup>25</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icajemajiaque-riquea icanqueriquea:

—Pitsajiguiritarite iriraquea ipejajiaqueca imajirojiate teeca irijorijoigueji manaquea yatsanavaecari igonorojia, ariquea iquempejiaca iramajiroreja yomperaperaicari irashijia.

---

\* **20:21** Irira savicatsica itincamijempequiqui majirontatsica yanaajiaqueri itsipajia, iquemajirovecari majirontatsica, aisa iquejetaca savicatsica ishinampijempequiqui, quejemajirovecari.

† **20:22** Ocaticaquea icanqueca Jesoshi manaquea iquejetacaac-aro irantsipequempagueti, oquejetaca incanquegueti: “¿Arim-pate pagavejajiaquequea aviatimpajia pantsipevaequempaqueea pinquempejiaquenaquea naatimpa nantsipevaetaquempagueti?”

‡ **20:23** Iquempetacaacaro Jesoshi, quejetacaquea incanquegueti: “Pitampaticamajataquero pantsipevaequempaqueea pinquempeji-aquenaquea naatimpa nantsipevaetaquempagueti.”

26 Cotanquitsiquea aviatimpajia aatoquea piquejejiga. Ariguenti quericaca nintanquitsine iranaantimojiaquempi, impeitsitempaja amijiaquempineca. 27 Quericaca nintanquitsine irijivatante, impeitsitempaja iromperare maasano. 28 Quempeca Irijanite Caquinte teequea irooquea incoraquetashiteji iramijitavaqueri, iroguenti icoraquetashitaque incavintsajantapoje, aisa irimetojaventsitempariquea maasanojia, onquejevequempaqueea irivegaraventajiajeneri irisotoimentajianajeniji santanatacojiavetanquitsica.

*Jesoshi ipityaquirejajiriquea mavite shamponcajari*

*(Mr. 10.46-52; Irc. 18.35-43)*

29 Ariquea Jesoshi itsipatanacariquea itsatacaanejia iquenaquenaipoji Jericoqui iroaroaitanaque Jerosarequi, itirorencaventajianacari caquinteja. 30 Ariquea oraniqui isavicajiaquequea mavite shamponcajari ocaravoquitapojigueti quenavoquirontsi. Irooquea iquemacojiavaquerigueti Jesoshi coraquetapoji icajemitsijianacaquea icanqueri:

—¡Nomajirote, Ichoviquitanaqueca Taavini, pimpintsatacotenashiatsi!

31 Irira choocajianquitsica icantomajajiaque-riquea icantsijavetari irisanticotanaquenijite, cotanquitsiquea iriatimpajia arimpate icajemamajatsijianaca:

—¡Nomajirote, Ichoviquitanaqueca Taavini, pimpintsatacotenashiatsi!

<sup>32</sup> Icatiapojacaquea Jesoshi icajemajiaqueri icanqueri:

—¿Taaquea pinintajiaque?

<sup>33</sup> Iriatimpajia icantajigui:

—Nomajirote, nonintajiaque nompityaquirejajianaje.

<sup>34</sup> Ipintsatacojianacariquea Jesoshi ipamijiaqueriquea iroquijaqui. Ariquea icojianaja inejajianaji, yoguijaguijaitanaqueri.

## 21

*Yarejetapojacaroquea Jesoshi Jerosarequi*  
(Mr. 11.1-11; Irc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Iroompaquea irooshipojigueti irarejerejeipojemparo Jerosare, yarejerejeipojaroquea Vetepaje Orivotsempiqui. Iroompaquea iriraquea Jesoshi itigarancajiaqueriquea mavite itsatacaane icantajiaquaqueriquea:

<sup>2</sup> —Poanaquequea ontaniqui quempeji guinteninintsiqui, pamenajiapojeroquea oraniqui aparo aashino shiticacoca itsipatacaantajicaro irijanigantirenajaniqui. Pishiticarejacojiaqueri pamajiaquenari.

<sup>3</sup> Choocagueti cantaquempineca, aviatimpajia pincantajigue: ‘Iriguenti coacotacari Amajirote, taampinatari iroguipiajajempiri.’

<sup>4</sup> Ariquea oquejetantacaca imaica onetsanatanaquempaniji icanqueca tsavetantatsica coramani itioncacaajiaquerigueti, icanque:

<sup>5</sup> “Pincantajiguerija guintenijiatsica Shionequi:\*

---

\* 21:5 Shione iroguenti Jerosare.

‘Pamenajigueja, coraquetapoji Pimajirote  
 aviatimpaqui,  
 iriatimpa iriguenti caavijica imativicamajataca,  
 manaquea iquenantapojacari aashino,  
 irijanigantirenajaniqui aashino, irijanite  
 quijaviriniquitatsica ajaararonsi.’ ”

6 Iroompaquea yoayoaitanaquequea  
 itsatacaanejia inetsanatsitaroqueea icanquerica  
 Jesoshi. 7 Yaajianaqueroqueea aashino aisa iri-  
 janigantirenajaniqui, ipashicamititsajiaqueneri  
 iitsaarepaequi, isaviquitsitanacariqueea Jesoshi.  
 8 Yoayoaitanaquequea icaramirincavaetanaque  
 caquinteja, iconoagarantajiaca imaron-  
 caashijiavaqueri iitsaare quenavoquirontsiqui,  
 itsipapaequeea aavashijiavanquitsica ovashi  
 imaroncaavoquitashijiavaqueriquea Jesoshi.†  
 9 Iriraqueea iriquetica oahoaitananquitsica aisa  
 irirajia guijaguijaitaquerica icajemajianaque,  
 icanque:

—¡Caaviji yoganejencamajataca irira Ichoviqui-  
 tanaquea majirontatsica Taavini!

—¡Intsishiatsi irishineventajiquempari  
 iriratica coraquetapojatsica itigarancaqueca  
 Majirontamajatatsica!

—¡Caaviji yoganejencamajataca Aapani Irioshi  
 choocatatsica jenoqui!

10 Ariqueea iquijanaquegueti Jerosarequi,  
 ishiamirincajiapojaca choocajianquitsica.

---

† 21:8 Imaroncaashijiavaquerigueti iitsaare  
 quenavoquirontsiqui aisa imaroncaavoquitashijiavaquerigueti  
 ovashi, manaquea iquejetacaavacari majirontatsica  
 ishineventajigarigueti.

Iconoagarantajiaca icoacojiapojiri itsipajiacaca icanqueriquea:

—¿Taa ipajita iricatica?

<sup>11</sup> Iriatimpajia icanquequea:

—Iriguenti Jesoshi tsavetantatsica quenapojat-sica Nasarequi Garireaqi.

*Jesoshi yoguivorocajiaqueri jocantantajiac-  
aroca teemporo*

(*Mr. 11.15-19; Irc. 19.45-48; Jn. 2.13-22*)

<sup>12</sup> Ariquea Jesoshi iquijanaque oniganquirequi oticaacoroqui teemporo itsaromentantajitarica Aapani Irioshi yamenajiapojiri jocantanta-guetirica viratsipae aisa vegaratantajiguirica. Yoguivorocajiapojaqueriquea maasanojia, aisa yapitaquiaguequeroquea ishitaPONCAROPAE yojoquijitantacarica imentaquitsite guipiantajiguirica imentaquipae.‡ Iquejetsiguetaroquea aisa isavisaviitantacaca jocantajiguirica emorenipae. <sup>13</sup> Icantajiguiri:

—¿Arimpate tee ontionquempaji: ‘Oratica notso-vironaquite incantacojitero iroguenti ashi incoraquetantapinijitempaca iramanajiaquenani?’\* Cotanquitsiquea aviatimpajia manaquea pipeacajaiacaro imoro itsititantaca aitsitantajiat-sica.\*

<sup>14</sup> Iroompaquea ocانىqui oniganquirequi oticaacoroqui teemporo icoraquetashijiapojiri

‡ **21:12** guipiantajiguirica imentaquipae. Incoraquequegueti joriojia quenajiapojatsica otsipapaequi guinteninintsipaequi iramajiaquegueti cantashitatiaguetaquitsica imentaquipae, irojocajiapojaqueneri guipiantajirica imentaquipae irojocajiajavajeneriniji itsipapae cameetsaniji irojocagarantajiajeneriniji Aapani Irioshi teemporoqui, irioca irivegarajiaque viratsi irojocajiaquenerica.

\* **21:13** Is. 56.7. \* **21:13** Jer. 7.11.



shamponcajarijia aisa teeca iranijimajateji. Iriatimpa ipityaquirejaguetajiri teeca iramenajiavetempaji, aisa yanijitacaamajatajiri teeca iranijimajiavetempaji. <sup>15</sup> Iriraquea saserorotejia anaantajanquitsica aisa tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini icatsimamajianaque yamenajiavaquerigueti yonigaantaguequeroquea oacaantantatsica intati, aisa iquemajiaquerigueti chaajaniquiripae icajemitsijianaca oniganquirequi teemporo, icantajiaque:

—¡Caaviji yoganejencamajataca irira Ichoviqitanaqueca majirontatsica Taavini!

<sup>16</sup> Ariquea iriatimpajia icantajiguiri:

—¿Arimpate teequea pinquemajigueriji irirajia chaajaniquiripae icajemajiaquegueti?

Iriraquea Jesoshi icantajiguiri:

—Jeejeguitatsi, noquemaque, cotanquitsiquea ¿arimpate teequea pampatsajavantacojigueroji ocanquegueti: ‘Pinintacaajiaqueri chaajaniquiripae aisa igantagatirajaca yatsoti intsaromentajiaquempi’?§

<sup>17</sup> Ariquea yojocajianajiri isotosotoitanajiro Jerosare, yoayoaitanaque Vetaniaqui, ariquea imaapojaji oraniqui.

*Jesoshi icanqueroquea iguera aatonijite  
ochoocatimatajitsi osovena  
(Mr. 11.12-14, 20-26)*

---

§ 21:16 Irootaquequea itioncaneni Taavini yamashaiventaquerigueti Aapani Irioshi. Sar. 8.2.

<sup>18</sup> Iroompaquea osavincaguitetamanaquegueti icoraquecoraqueitaji Jerosarequi. Iriraquea Jesoshi ariquea itaseapoji. <sup>19</sup> Ariquea yamenacovetapojacaro iguera ocaravoquitapojigueti quenavoquirontsi, ariquea yoapanajanti iramena-majapanajanteroquea choocaca osovena, cotanquitsiquea yarejevipojacaroquea quempeji tee onchoocateji, iroguentini ovana. Icantsitaroquea:

—Imaicaquea imaica aatotarite ochoocati-mataji pisovena.

Ariquea ocotanaca osampirocanaquequea ometojanaque. <sup>20</sup> Irooquea yamenajiavaquerogueti itsatacaanejia yamenamenaitanaquequea intati, icanqueriquea:

—¿Queroquea cocani picanquitiguiro ometojanaque?

<sup>21</sup> Iriraquea Jesoshi icanqueriquea:

—Iroomajaca noncanquempica, arigueti paventamajataquemparigueti Aapani Irioshi pintsamajajiaquegueti arimajaca yagavejamajati, aatogueti pinquenquejimatirotsijate: ‘Aatoca yagaveji Aapani Irioshi’, ariquea pagavejajiaquequea pinquempejiaquena naatimpa nosampirocaquerogueti iguera. Cotanquitsiquea teequea aparoquea ocatita. Aisa pagavejajiaque pincantajiguero ocatita otsempi: ‘Poanaquetsija pojocajatempa inirojaniqui quantijani’, oapanajantequea ojocajapojempa. <sup>22</sup> Maasano taaca opajita pamanajiaquerica Aapani Irioshi, arigueti paventamajajiaquempari, onetsanaquempaquea.

*Icoacojitaqueriquea Jesoshi taaquea tigaranca-  
queri*

*(Mr. 11.27-33; Irc. 20.1-8)*

<sup>23</sup> Iroompaquea yarejetapojaca Jesoshi teemporoqui iquijapojaquero oniganquirequi oticaacoroqui itsatacaantapojaque. Incajaraquiguitetanaquegueti icoraquecoraqueitashipojaqueriquea saserorotejia anaantajianquitsica aisa jivajiguirica joriojia, icanqueriquea:

—¿Taaquea cantaquempi piquempetancaroca imaica poguivorocantajiacarica jocantantajiat-sica? ¿Taampate tigarancaquempiquea?

<sup>24</sup> Irieraquea Jesoshi icanqueri:

—Intsija naatimpa noncoacotempi. Poguiso-toaquenarogueti, ariquea nonquempetsitempa naatimpa noncamanquempiquea queri tigarancaquenaca. <sup>25</sup> Iviñacajatantigueti Joancani, ¿queroquea oquenapojini? ¿Irooca oquenantapojaca inquite? ¿Irioca oquenantapojaca caquintejia?

Irooquea iquemajiavaquerigueti iquenquetsa-tavacaajianaca icantajigui:

—¿Querocate ancoterini? Ancantsivetem-parigueti oquenantapojaca inquite, iriatimpa incantanaque: ‘Iroosacanicá ¿queroquea oco-cani teeca pinquemisantantajiguempariji?’

<sup>26</sup> Cotanquitsiquea ariguetejia ancantsivetempari oquenantapojaca caquintejia, atsaroacaaji-acariquea caquintejia, maasanopaetari icanque irira Joancani iriguenti tsavetantatsica itigarancaqueca Aapani Irioshi.

<sup>27</sup> Jero icantantajiacarica:

—Teetari nontsajiguenica.

Ariquea iriatimpa icanqueriquea:

—Iroosacanica, ariquea nonquejetaquem-  
paquea naatimpa, aatoquea nocamantimpitsi  
quericaca tigarancaquenaca naatimpa.

*Jesoshi iquejetacaacari mavite irijanite  
caquinte*

<sup>28</sup> Iroompaquea Jesoshi icanqueriquea:

—¿Queroquea pincanqueni pinquenquejeroguetti  
noncantajiaquempica imaica? Ichocati caquinte  
choocatatsica mavite irijanite. Iroompaquea  
icanqueri parianquitsica: ‘Irijani, poanaque  
pishiacoquiteta ovaitsouquimashiqui.’ <sup>29</sup> Iriatimpa  
icanque: ‘Aatoquea noguitsi’, cotanquitsiquea  
iroompaquea iquenquejanaquero yoanaque  
ishiacoquiti. <sup>30</sup> Iroompaquea yoashitanaqueri  
itsipa irijanite, ariquea iquejetacaacari  
iriatimpa, itigarancavetacari irishiacote.  
Iriatimpa manaquea icantaveca: ‘Intsija  
nonquejetaquempa’, cotanquitsiquea teequea  
irogueji. <sup>31</sup> Imaicaquea pincantajiguena, ¿querica  
quemisantavaquerica iriri?

Iriatimpajia icanquequea:

—Iriguenti parianquitsica.

Ariquea Jesoshi icantajiguiri:

—Iroomajaca noncanquempica, iriraquea  
capiocajiguinirica majirontatsica imentaquitsite  
aisa manquigarentsijia cantatsatantaguetatsica  
yanaajiaquempiquea iquemisantajiaque,  
iriquetiquea quijaquijaitananquitsine ima-  
jirontaguetti Aapani Irioshi. <sup>32</sup> Pinquenquejeja,  
icoraquetashijiavequempiquea Joancani  
Viñacajatantatsica itsatacaajivetaquempiquea

queroquea pincojiaquempani pincomajamaja-  
 jiaquempagueti, cotanquitsiquea aviatimpajia  
 teequea pinquemisantajigueriji. Irraquea capi-  
 ocapinijiguinirica majirontatsica imentaquipae,  
 iriguentiquea quemisantajiaquerica. Ariquea  
 oquejetaca cantatsatantaguetatsica. Aviatimpajia  
 pamenajiavecariquea cotanquitsiquea teequea  
 pinintajigueji pincantashitatijaianaquempa  
 povashiantajianaquero pigovaeguishere  
 pinquemisantajianaqueri.

*Jesoshi iquempetacaajiacariquea quempogui-  
 javetaroca ovaitsoquimashi  
 (Mr. 12.1-12; Irc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> “Iintsija pinquemisantajiavaqueroja  
 nonquejetacaajiaquemparogueti otsipa.  
 Ichocataque aparo caquinte yashinca  
 iguepatsite. Ariquea imiataqueroquea  
 ovaitsoqui itantotacotaqueroquea. Aisa  
 ipeacaashicariquea yagaticantajitaroca  
 ovaitsoqui osotoajatantanaquempaca ovaja,  
 aisa ipeacaacariquea irisavicantaquempaca  
 jenoqui amenaqueroneca cameetsanijite  
 iramenamajaqueronijite aatonijite yaajitirotsi.  
 Iroompaquea icajemajiaqueri itsipapae irishiac-  
 o-  
 jiaqueneriquea. Oraquea onchoocatanaquegueti  
 irojocagarantajiaqueneriquea iriatimpa.  
 Iroompaquea yoavaetanaquequea jmm  
 osamani. <sup>34</sup> Ocoramanivaetapojiquea  
 aapojajagueti osampatantanajempaca ovaitsoqui  
 itigarancajiavecari irashijia iramanajiajaterime  
 irojocagarantajiajenerime. <sup>35</sup> Cotanquitsiquea  
 iriraquea shiacojiaqueroca manaquea

icatsimajiaqueri aparo itavatavaavaequeri, iriraquea itsipa imetojajiaqueri. Iriraquea itsipatapojatsica manaquea itsinatsinavaequeri mapiqui. <sup>36</sup> Iroompaquea iriraquea ashincaroa ovaitsoquimashi itigarancajiavecari itsipajia irashijia, yanaajiaqueriquea iriquetica itigarancajiavecaca. Cotanquitsiquea iriraquea shiacojiatsica ariquea iquempetacajiavacari iriatimpajia.

<sup>37</sup> “Iroompaquea icanquequea: ‘Iriocajate nontigarancaquequea nirijanite, irioca intsaroacaajiaquempa.’ Ariquea itigarancquitsitari. <sup>38</sup> Cotanquitsiquea iriatimpajia yamenajiavaqueriquea icoraquetapojaquegueti, iquenquetsatavacaajianaca icanque: ‘Jeeri irintatica ashinquemparoneca maasanopae irimetojanajeguete iriri. Jaamequetiroshiatsi ametojajiaqueri cameetsanijite aatimpajia ashintamajatajemparonijite.’ <sup>39</sup> Iroompaquea yarejevipojaca yaitsijianacari yaajianaqueri acaqueroca otantotacotacaguete ovaitsoquimashi, imetojitsitari.

<sup>40</sup> “Oraquea incoraquetajeguete ashintamajataroca ovaitsoquimashi, ¿querocaca incojiapojiquerini irirajia shiacojiatsica?”

<sup>41</sup> Iriatimpajia icanqueriquea:

—Irimetojajiaqueri interoncajiiaqueri maasanojia, aatotarite ipintsatacojigaritsi. Iroompaquea incajemajiaquequea itsipajia quempoguijajenerineca iniganquitejire. Ariquea onchoocatana-jeguete ovaitsoqui iriatimpajia irojocagarantajia-jeneri.

<sup>42</sup> Icanqueriquea Jesoshi:

—¿Arimpate teequea pampatsajavantacogigueroji Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi coramani? Ariquea ocanque:

‘Oraquea ogota mapi teeca irishineventajia-  
avetempajia peacaajiacaroca mapipanco,  
opeanacaquea anaantamajatanquitsica quishota-  
caaqueroca.

Iriraquea Aapani Irioshi ipeacajaaroquea.

Amenajiaqueroquea aatimpajia oganejencani.’

<sup>43</sup> Irootaquequea nocantantajiaquempica  
aatotari piconoajiajari Aapani Irioshi  
imajirontagueti, itsipapae caquinte incajemajiaje  
quemisantamajiaquenerineca, iriatimpajia  
iriguentiquea peajiaquenerica Imajirojiate.

<sup>44</sup> Quericaca omposaquemparoneca ocatica  
mapi incampojemparo jarare jarare,  
cotanquitsiquea quericaca ontsinacaqueca  
ompitsarepitsarejatanaqueri.\*

<sup>45</sup> Irooquea iquemajiaquaquerigueti saserorote-  
jia anaantajanquitsica aisa pariseojia iquejeta-  
caajiacanarica Jesoshi, itsajiaquequea iriguenti it-  
savetacojiaqueca. <sup>46</sup> Ariquea icatsimajianaque in-  
intajiaveca iracaantajiaqueri, cotanquitsiquea  
itsaroacaajiacari igonorojia. Iriatimpajia yame-  
najaqueriquea Jesoshi iriguenti tsavetantatsica.

## 22

---

\* **21:44** Oraquea mapi irioquea quejecaro Jesoshi. Oraquea otsinacaqueca opitsarepitsarejatanaqueca iriojia quempecaro caarica shineventavacari Jesoshi. Ari inquempetacaajitaquempari incatsimamajitaqueri.

*Jesoshi iquempetacaacaro ishineventajitarogueti imanquigajitagueti*  
(Irc. 14.15-24)

<sup>1</sup> Iroompaquea Jesoshi iquempetacaacaroquea imajirontagueti Aapani Irioshi, icanque:

<sup>2</sup> “Imaicaquea imaica nontsatacaajiaquempiro quero icotani Inquitequitica imajirontagueti. Iroguenti iquempetacariquea majirontatsica itiaacaantaquequea taaca opajitapae isheca icajemitsijigari igonorojia irishecatacaajiaquempari irishineventajiaquempariquea irijanite irimanquigaquempagueti.

<sup>3</sup> Iroompaquea itigarancajiaqueriquea irashijia incantajiaquiteri coraquecoraqueitanquitsineca, cotanquitsiquea iriatimpajia teequea irinintajigueji incoraquecoraqueite. <sup>4</sup> Ariquea itigarancquitsitaja itsipapae icantajiavaqueriquea: ‘Imaica pincantajiavaqueri:

“Icajemajiaquempi inetsanamajaqueroquea taaca opajitapae shecatsipae.” Nojitorejacaantajiaqueriquea nogaapironcaarinitepae aisa irijanigantirenajaniquipae quejimajatanquitsica, imaica netsanagueca maasanopae. Pincamanteri incoraquecoraqueique taampina irishecatacojiaquitena.’

<sup>5</sup> Cotanquitsiquea irirajia icajemavecaca teequea inquemisantajiavaqueriji, manaquea yoayoaitanaque querocagueti. Aparo oanancquitsi iniganquitejirequi, itsipa oanancquitsica irojocantagueteroquea irajaararo.

<sup>6</sup> Iroompaquea itsipapae yaajiavaqueri itigarancajiaqueca majirontatsica itavatavaavaetavaqueri imetojajiavaqueri.

<sup>7</sup> Ariquea icatsimamajatanaque majirontatsica



itigaranquitsijigariquea                      igoaretajiate  
 irimetojajiaquiteri                              metojantajatsica,  
 intaitemparo itsovironaquitepae. <sup>8</sup> Iroompaquea  
 icanqueriquea irashijia: 'Jac netsanavetacaquea  
 maasanopae cameetsanijite irimanquigaque-  
 mpanijite irijani, cotanquitsiquea iriatimpajia  
 nocajemajiavetacaca teequea incameetsajigueji,  
 manaquea iquemavetaca, imaicaquea aatoquea  
 icoraquetitsi. <sup>9</sup> Imaicaquea manaquea  
 poajianaque                      quenavoquirontsipaequi  
 pincajemajiaquiteriquea maasano quericaca  
 pintonquivotonquivoiquempaca.' <sup>10</sup> Ariquea  
 yoayoaitanaquequea                      icapiocajiaqueriquea  
 cameetsajianquitsica aisa teeca incameet-  
 sajigueji. Iriatimpajia icoraquecoraqueipojiquea  
 iquijaquijaitapojaque                      yomporoguijavae-  
 tapojacaro itsovironaquite. <sup>11</sup> Ariquea  
 iquijitapojacaquea majirontatsica iramenajiaqui-  
 teriquea icajemajiaqueca. Ipitsoquitsivetanaca  
 yamenitsitari aparo teeca inquitsaatemparoji  
 quitsaarentsi quempetaroca iquitsaajiacaca  
 igonorojia yojocajiquenerica cameetsanijite  
 intsipatsipaiquemparinijite                      iriaqueraca  
 manquigatanquitsineca. <sup>12</sup> Icanqueriquea:  
 'Notsipavijitaca, ¿queroquea picocani piquijapoji  
 intati teequea pinquitsaatemparoji quitsaarentsi  
 quempetaroca iquitsaajiacaca pignonorjia?'  
 Cotanquitsiquea iriatimpa imativicanaquequea.  
<sup>13</sup> Iroompaquea ipitsocashijigari irashijia  
 icanqueriquea: 'Poishojigueri iguitiqui aisa  
 iracoqui, paajianaqueriquea pimpishonca-  
 jiaquiteri sotsiqui opitsecaquegueti pintsi-  
 patsipaitacaantaquitempari                      iraajianquitsica

atsicayajjianquitsica.’

<sup>14</sup> “Icaramirincavaequequea icajemajivecaca, cotanquitsiquea irirajia icoguiaguetaqueca teequea iroshequiamajateji.”

*Icoacojiqueri Jesoshi cameetsavaequempa irojocajiqueneri Sesa imentaquipae*

*(Mr. 12.13-17; Irc. 20.20-26)*

<sup>15</sup> Iroompaquea iriraquea pariseojia yoayoaitanaji iquemavacaajiaca incoraque-tashijiaqueriquea Jesoshi incomitacaajiaque-mpari cameetsanijite onchoocaquenijite incanqueca ompampiatantapojempaca incatsimatacaantajiaqueri. <sup>16</sup> Iroompaquea iriatimpajia itigarancagarantajiaque itsatacaane aisa shinevencarica Erorishi\* iroaroai-tanaquequea incoacojiaquiteri. Iroompaquea yarejerejeipojaca icanqueriquea:

—Tsatacaantantatsica, notsajiaquequea aviatimpa teequea pamatavijanteji. Oraquea pitsatacaantigueti tampatica poaquero picamanqueriquea maasanopae queroquea incojiaquempani irinetsanajigueroniji inintaguetica Aapani Irioshi. Tee inchoocateji quericaca pagamajaquempaca, aisa teequea

---

\* **22:16** Irira pariseojia irio joriojia, teetari irinintajigueji irimajirontaquempani Sesa, iriguentitari Iromaquitica. Ari iquejetaca Erorishi, teequea irio jorio. Cotanquitsiquea iriraquea Iromaquitica iquijaguetaunque iguinteniqui joriojia yomperaperavaejiacari. Irioquea cantanquitsi irimajirontaquempa Erorishi joriojiaqui, iriotarite inquemisantamajataque Sesa. Icanquequea Sesa maasanojia joriojia irojocagarantapinijiaqueneri imentaquipae. Tee iroshequiamajateji joriojia shineventacarica Erorishi.

pintsaroacaguempariji caquinte, irioca  
 anaantavetanquitsica, irioca teeca iranaanteji.  
 17 Pitsatirotarite icanqueca majirontatsica Sesa  
 icanquegueti maasanojia jorio irojocagarantap-  
 inijiaqueneri imentaquipae. Imaicaquea ¿queroca  
 pincanteni? ¿Cameetsampa nojocajiaqueneri, arica  
 tee oncameetsateji?

18 Cotanquitsiquea Jesoshi itsatavaqueroquea  
 manasacanica iquenquejaguishejiaque intati,  
 irootari icantantacarica:

—Cameetsatamampeajiatsica, ¿queroquea  
 ocotacani pincomitacaaquename? 19 Iintsijate  
 pamaquenarija apamentaquiromo imentaqui  
 icanqueca Sesa ajocapinitenerica, nameneritate.

Iriatimpajia yojoquitajianariquea tenariomen-  
 taqui,† 20 icantsitariquea:

—¿Taa ipajita iricatica ivaantorijiqueca?  
 ¿Taaquea ashintaro ivajiro tioncanquitsica?

21 Icanqueri:

—Iriguenti majirontatsica Sesa.

Icantsitariquea:

—Iroosacanica, pojocajiajenerijate Sesa  
 yashincaca iriatimpa pinetsanatimenqueroniji  
 icanqueca, aisa pinquejetacaajiaquempariquea  
 Aapani Irioshi pinetsanamajiaqueroja  
 maasanopae icantaguequeca.

22 Iquemajiavaqueroguetti icantajiaquerica,  
 ariquea icohicoitanaca yamenamenaitanaque  
 intati, ariquea yoayoaitanaji.

† 22:19 Iriaquea tenario irio imentaquitsite Iromaquitica. Irami-  
 teriguetti itsipa apajencaro savincaguiteri irivegarataqueri aparo  
 tenario.

*Icoacojitaqueriquea Jesoshi quero oncoquempa  
intancoretancoreitanajeguetei oncoramanitapojajeguetei*

(Mr. 12.18-27; Irc. 20.27-40)

<sup>23</sup> Iroompaquea incajanganquiguite-  
tanaqueguetei irioqueate oahoaitanajatsi  
saroseojia iramenajiaquiteriquea Jesoshi.  
Iriatimpajia iriguentiquea cantajianquitsica  
aatoquea itancoretancoreitajitsi metojatsica.  
Icantajiapojaqueri:

<sup>24</sup> —Tsatacaantantatsica, iriraquea Moishishini  
itioncanaque coramaniqui paperiqui icanque  
inchoocaqueguetei caquinte teeca irijanintempaji,  
aapojempaguetei irimetojanajeguetei irojoca-  
panajantero imanquigare, choocagueteiquea  
iriguentijeguetei irioquea manquigatajemparone  
irijanintacajaemparoquea quejetaja irioca  
irijanintajari metojanquitsica. <sup>25</sup> Coramaniquea  
ichoocataquequea aparo nogonoro irijan-  
intacaquea 7. Iriraquea parianquitsica  
imanquigavetacaroquea manquigarentsi,  
cotanquitsiquea niganquiquea imetojaque  
teequea irijanintacaguemparoji. Iroompaquea  
irioquea manquigavetajaro itsipa oguijatirica.

<sup>26</sup> Ariquea iquejetajaquea iriatimpa imetojanaji,  
teequea irijanintacaguemparoji. Ariquea ique-  
jetacaquea itsipa niganquitanquitsica, arimpate  
iteroncanacaquea maasano imanquigajave-  
taroqueti, teequea irijanintacajaiguemparoji.

<sup>27</sup> Ariquea ometojitsitanaca iroatimpa. <sup>28</sup> Imaica,  
iintsija pincantajiguenaja, oraquea oncoraman-  
itapojajeguetei intancoretancoreitanajeguetei  
maasano metojajavetanquitsica, ¿quericaca

manquigamajatajemparoneca? Maasanotari  
 imanquigajiavecaroquea.

<sup>29</sup> Icanqueriquea Jesoshi:

—Aviatimpajia manaquea picomijiaca,  
 teetarite pintsajigueroji queroca ocanqueni  
 Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi coramani,  
 aisa teequea pintsajigueroji yagavejica iriatimpa.

<sup>30</sup> Oncoramanitapojajegueti intancoretancore-  
 itanajegueti maasano metojajiavetanquitsica,  
 aatoquea quericaca manquigatajatsineca,  
 aisa manquigarentsi aatotarite yojocantaji-  
 tajirotsi irimanquigajitajemparo, manatarite  
 inquempejianajempariquea irashivantijitete  
 Aapani Irioshi choocajatsica inquitequi.

<sup>31</sup> Imaicaquea aviatimpajia manaquea picanque  
 aatosa itancoretancoreititsi metojaguevetatsica.  
 ¿Arimpate teequea pampatsajavantacojigueroji  
 icantsitaquempica Aapani Irioshi paesatoniqui,  
 icanquegueti: <sup>32</sup> ‘Naroguenti Irioshimajate  
 Averaame, Ishaaco aisa Jacovo’? Teequea irio  
 Irioshite metojatsica, iriguentiquea Irioshite  
 anijatsica.

<sup>33</sup> Irooquea iquemajiavaquerigueti maasano it-  
 satacaajiaquerigueti imaica, mana yamename-  
 naitanaque intati.

*Queroca caavijica anaaque irinetsanamaja-  
 jiqueca*

*(Mr. 12.28-34; Irc. 10.25-28)*

<sup>34</sup> Iroompaquea iriraquea pariseojia iquema-  
 cojiaquerigueti Jesoshi imajeretacaajiaquerigueti

saroseojia, yoayoaitashitanaqueriquea iriatimpajia aisa. <sup>35</sup> Aparo pariseo tsamajavetaroca itioncotaqueca Moishishini, icoacopojiri iramenantaquempariniji, icanqueriquea:

<sup>36</sup> —Tsatacaantantsica, oraticapae icantacaanqueca Aapani Irioshi irinetsanajite ¿querocate anaantamajatatsica?

<sup>37</sup> Iriraquea Jesoshi icanque:

—‘Pimpintsamajataquemparija Majirontamajatatsica Pirioshite, pampaniromajatanaqueri, pimpintsashirentamajaquempari, pimpintsaguenquejanemajatanaquempari.’

<sup>38</sup> Caavijiquea anaque ocameetsamajataque irinetsanamajajiqueroquea ocatica, anaaguequero maasanopae icantacaantaqueca Aapani Irioshi irinetsanajique. <sup>39</sup> Oraquea mavitetapojatsica oquejevecaro, ocanque: ‘Pimpintsataquemparija pignonoro pinquejetacaajempa pipintsatagueti aviatimpa.’ <sup>40</sup> Ocaticaquea mavite icantacaantacajica anetsanajigue irootaquetari oquenantapojaca maasano otsipapae itioncacoguetaqueca Moishishini aisa itsipajia tsavetantajiaqueroca icanquerica Aapani Irioshi.‡

*¿Taaquea choviquitanaqueri Quirishitotatsica?  
(Mr. 12.35-37; Irc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> Choocatirajagueti pariseojia, iriraquea Jesoshi icanqueri:

---

‡ **22:40** Ampintsamajatemparigueti Aapani Irioshi aisa ampintsatemparigueti agonorolja, anetsanajigueroquea otsipapae igantacaantane Aapani Irioshi, ovonchaquijacarotari.

42 —¿Queroquea pincanqueni aviatimpajia?  
¿Quericaca choviquiquerica Quirishitotatsica?§

Iriatimpajia icanqueriquea:

—Iriguentiquea choviquiqueri Taavini.

43 Iriraquea Jesoshi icanqueri:

—Iroosacánica, paesatoniqui iquenqueja-  
caaquerigueti Ishire Aapani Irioshi Taavini,  
¿queroquea ocotacani iriraquea Taavini  
ipeantacarica Quirishitotatsica Imajirote?  
Icanquetari:

44 ‘Iriraquea Majirontatsica Aapani Irioshi ican-  
queri Nomajirote:

Pisaviquetaja pisenampijaquenaja notincami-  
jempequiqui

pintsipataquenaquea arejevaetanaquempa  
nagavejajiaquerigueti maasano catsima-  
jiaquempica, onquejevequemparo  
povanquegontatsitempari.’

45 Iriraquea Taavini icanqueri: ‘Nomajirote’, ¿que-  
rocaca incoquempani inchoviquitanaqueri?

46 Teequeate inchoocatimateji aparo  
agavejanquitsineca iroguisotoajiavaqueneri,  
ariquea oparianaca teequea quericaca  
coacotajerineca, manaquea imajerejianaque.

---

§ 22:42 Quirishitotatsica. Iguenquetsatsarequi guiriegojia ican-  
quegueti Christos (Quirishito) manaquea ocanque “Ishaguiji-  
taqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irishaguijitaqueritari orejiqui orivo  
irirajia icoguiajiaqueca impeaquempa imajirojiate irooca isas-  
errotejiate. Irira Quirishito iriotaquequea itsavetacotsitacaca  
tsavetantajiatsica coramanitica intigarancaque Aapani Irioshi im-  
peaquempaniji Imajirojiate maasano.

## 23

*Icanque Jesoshi aatoja yoguijatacojitajiri  
pariseojia aisa tsatacaantajiguiroca itionca-  
cotanaqueca Moishishini*

*(Mr. 12.38-40; Irc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Iroompaquea Jesoshi iquenquetsata-  
caajiaqueriquea capiocajianquitsica aisa  
itsatacaanejia icanqueriquea: <sup>2</sup> “Iiraquea  
pariseojia aisa tsatacaantajiguiroca ition-  
cacotanaqueca Moishishini, iriojiaquea  
oguisotojaiguiroca itioncacotanaqueca  
Moishishini. <sup>3</sup> Nocantantajiaquempica  
intsishiatsi pinquemisantamajajigueri  
pinetsanamajajigueroquea maasanopae  
itsatacaajiaquempica, cotanquitsiquea aatoja  
piquempejigaritsi iriatimpajia. Manaquea  
itsatacaantajiaquequea intati, cotanquitsiquea  
teequea irinetsanamajajigueroji. <sup>4</sup> Oquejetaca  
yoishotacojitinirigueti itsipajia inirochonquiina  
tenamajatatsica iquijachonquiinatacaajitaqueri,  
iriatimpa ejempaco, teequea irininteji inquije.  
<sup>5</sup> Maasano yantajiaqueca yantajiaqueroquea  
cameetsaniji iramenimentajiqueriniji.  
Ariquee yamatsaetacojiacaroquea onaqi  
ivancaqui yoguijaancaroca itioncacotanaqueca  
Moishishini, ipeacaitaroquea catsantsanaqui.  
Ariquee iquempejiaqueroquea aisa  
imaatacojiacaroquea inaraqui. Oraquee  
yamanajiaquerigueti Aapani Irioshi iroguenti  
iquitsaajiac catsantsajepaquipae. <sup>6</sup> Oraquee  
icajemajitirigueti ishecajiacagueti iroguenti  
inintajiguiquea iroguisavisaviiqueriquea



intsipatsipaitacaanquempariquea anaan-  
tajiatsica, aisa yoayoaitapinijiguigueti  
tsovironaqui qui icapio cantapini jigaca  
inintajia que quea iroguisavisaviitaqueri  
intsipatsipaitacaanquempariquea caavijica  
yanaajia que. <sup>7</sup> Aisa yoayoaitana que gueti  
orani qui yojocantantajitirogueti taaca opajitapae  
inintajia que quea inquenquetsatacajaitavaqueri  
incantavaqueri: ‘Tsatacaantantatsica.’

<sup>8</sup> “Cotanquitsiquea aviatimpajia aatoquea  
pinintajiguetsi incantajiquempi: ‘Tsata-  
caantantatsica’, choocatarite aparoquea  
Tsatacaantantatsica tsatacaajia quempica.  
Maasano aviatimpajia mana piquejetavacaajia ca,  
quejeja quempi iguentijeguijia. <sup>9</sup> Ocaniquiquea  
ocani qui quepatsi qui aatoquea ichoocatimatitsi  
pijita shitempaca: ‘Aapani’, choocatarite  
aparo Piri, ichoocati inquitequi. <sup>10</sup> Aisa  
aatoquea pinintimatitsi incantajiquempi:  
‘Nomajironcaca’, choocatarite aparo Pimajirote,  
irira Quirishito. <sup>11</sup> Irira quea nintanquitsineca  
iranaaque mana quea iramitacotanque quea.  
<sup>12</sup> Aritarite irira quenquejacotajatsineca:  
‘Nanaajia queri itsipajia’, mana quea  
iroguipashiventajaqueriquea Aapani Irioshi  
oncoramanitapojajegueti, irira quea teeca  
iranaanteji iroguenti irishinevenquempariquea  
iranaacaavaequeri.

<sup>13</sup> “¡Imaishashiatsi pantsipevaetempanshiatsi  
aviatimpajia tsatacaantajiguiroca itionca-  
cotana queca Moishishini, aisa aviatimpajia  
pariseojia, cameetsatamampeajia tsica!  
Quejeveca quea, pashiterogueti sotomorontsi

inquijantajitaquempameca nintajianquitsica  
 irimajirontaquempari Inquitequitica.  
 Aviatimpajiaquea teequeate pinquijeji,  
 manaquea piticaantavaque aatoniji iquijaquijaiti  
 nintajavetanquitsica.\* 14 ¡Imaicashiatsi  
 pantsipevaetempnishiatzi aviatimpajia  
 tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca  
 Moishishini, aisa aviatimpajia pariseojia,  
 cameetsatamampeajiatsica! Manatarite  
 pamatavijajiaqueroquea metojacoguetatsica  
 piteroncapitsajiaqueroquea ashincaca. Aisa  
 pamanajiaquerigueti Aapani Irioshi picarat-  
 santsatacaavaevetacaro iramenajitaquempiniji.  
 Nocantantajiaquempica aviatimpajia caaviji  
 panaamajiaque incatsimamajiaquempiquea  
 oncoramanitapojajegueti.

15 “¡Imaicashiatsi pantsipevaetempnishiatzi  
 aviatimpajia tsatacaantajiguiroca itionca-  
 cotanaqueca Moishishini, aisa aviatimpajia  
 pariseojia, cameetsatamampeajiatsica!  
 Aviatimpajia pitsitacaguitejavaetanaque-  
 roquea quepatsi aisa inirojani quantijani  
 pinquemisantacaajiaqueriniji aparo caquinte  
 inquempejianaquempiquea aviatimpajia.  
 Oraquea iquemisantajiaquempigueti caavijiquea  
 iganacaqueate icovaeguishetanacaquea  
 yanaajiaquempiquea aviatimpajia. Irootaque-  
 quea iroantajianaquempaca camorecariqui

\* 23:13 Irirajia tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca  
 Moishishini iriovetaca tsatacaantamajatanterome  
 Iguenquetsatsare Aapani Irioshi irimeshiantaquemparime  
 igonorroja, cotanquitsiquea iriatimpajia tee irinintenica  
 irinetsanatero, manaquea itsatacaamampeajiacaro intati.

quejejiaquempi aviatimpajia.

<sup>16</sup> “¡Imaicashiatsi pantsipevaetempnishiat  
 aviatimpajia, pitsatacaantajavecaquea  
 cotanquitsiquea teequea pintsatimajigueji!  
 Mana piquejejiacari shamponcajari nigaave-  
 taquemparica itsipa queroquea inquenanaque.  
 Iroguenti picantajiaquea: “Taaca opaji  
 ancantajiaque iroocajate anquenquetsat-  
 acojiaque teemporo ancunque: “Nontso-  
 jeaquempagueti ompeguempata teemporo”,  
 iroompa aatogueti anetsanatiroquea acanqueca  
 cameetsataquequea. Cotanquitsiquea iriogueti  
 anquenquetsatacotaquequea ooro choocatatsica  
 teemporoqui, ari anetsanamajaqueroja, aato-  
 quea acantashitatiimatarotsi.’ <sup>17</sup> ¡Quishoguinari  
 pinajiaque! Shamponcajataquempi pishirequi.  
 ¿Querocampate anaatsica: iriocajate ooro  
 choocatancaroca teemporo, iroocajate  
 teemporo yashintantavajarica Aapani Irioshi?  
 Irooriji anaavaeque teemporo. <sup>18</sup> Ariquea  
 picanquequea aisa: “Taaca opaji ancantajiaque  
 iroocajate anquenquetsatacojiaquequea aretare  
 itaantajitarica viratsipae yaajiguinirigueti  
 Aapani Irioshi ancantajiaquegueti: “Nontso-  
 jeaquempagueti ompeguempata aretare”,  
 iroompa aatogueti anetsanatiro acanqueca  
 cameetsataquequea. Cotanquitsiquea iriogueti  
 anquenquetsatacojiaque viratsi ogataanquitsica  
 aretarequi, ari anetsanamajaqueroja, aatoquea  
 acantashitatiimatarotsi.’ <sup>19</sup> ¡Shamponcajari  
 pinajiaque! ¿Querocampate anaatsica: iriocajate  
 viratsi, iroocajate aretare yashintantavajarica  
 Aapani Irioshi? Irooriji anaavaeque aretare.

20 Iriraquea quenquetsatacotiroca aretare, teequea aparo inquenquetsatacoteroji iroatimpa, iquenquetsatacoqueriquea aisa viratsi ogataancaroca. 21 Ariquea iquejetacaquea iriraquea quenquetsatacotirocaquea teemporo, teequea aparo inquenquetsatacoteroji teemporo, iquenquetsatacotsitariquea iriatimpa aisa Aapani Irioshi choocatancaroca. 22 Aisa quericaca quenquetsatacotiroca inquite ichoocatigueti Aapani Irioshi irooquea iquenquetsatacotsitaqueri ishitaponcaroquea Aapani Irioshi Imajirojiate maasano, aisa iriguenti iquenquetsatacoquequea Aapani Irioshi savicantaroca.

23 “¡Imaicashiatsi pantsipevaetempanishiatsi aviatimpajia tsatacaantajiguiroca itioncancotanaqueca Moishishini, aisa aviatimpajia pariseojia, cameetsatamampeajiatsica! Pojocagarantapinijiguiniri Aapani Irioshi pashintaguecaca: pashintajigagueti 10 ovanajaniqui icantajitica menta, irooca oitsoquijaniqui anishi, irooca comino, pinetsanaqueroquea pojocapinijiguiniri aparo. Cameetsavetaca, cotanquitsiquea povashiantanajiro caavijica anaquequea itsatacajiaaquempica tioncarentsiqui, jero inintamajataqueca: tampatica poaqueneri maasano caquinteguetatsica, pimpintsatacotantempaja, aisa paventamajaguitemparini Aapani Irioshi. Cameetsavaeque pojocagarantajiaqueneriquea Aapani Irioshi pashincaca, cotanquitsiquea aatomesano pipeacojigarome otsipapae icantajiaquempica. 24 Quempevaequempiquea

shamponcajari tsatacaavetanacarica itsipa queroquea inquenacaanaquerime. Quempecaquea pitsicajatacovetacari tsiitojaniqui, iriraquea cameyo, pinijacoqueri.

25 “¡Imaicashiatsi pantsipevaetempanishiatsi aviatimpajia tsatacaantajiguiroca itioncancotanaqueca Moishishini, aisa aviatimpajia pariseojia, cameetsatamampeajiatsica! Piquejejiacari quiviroca otaqui chotaronsi irooca perato, cotanquitsiquea intompoguirequi jac cantaitevaequequea, oshatecaquempitari covaequisherentsi, manaquea paitsitantaguetaque, mana picoaguetaquero pinintaguetica aviatimpa.

26 ¡Aviatimpajia pariseojia quejequempiquea shamponcajari! Iroquetita pinquivaquero intompoguirequi chotaronsi irooca perato ariquea aato ocantaitetajitsi aisa otaquiqui.†

27 “¡Imaicashiatsi pantsipevaetempanishiatsi aviatimpajia tsatacaantajiguiroca itioncancotanaqueca Moishishini, aisa aviatimpajia pariseojia, cameetsatamampeajiatsica! Manatarite piquempejiacariquea yoguijaantajitarica metojatsica, manaquea ipantantajitacaromitamarori cameetsanijite iramenajiqueronijite ocameetsavaeque. Cotanquitsiquea intompoguirequi chomisaaniquea iriguentiquea tseraiquicariquea itonqui metojatsica icojotonquipiotanaquequea. 28 Ariqueate

† 23:26 Iquejetacaacari intati Jesoshi itsatacaquerigueti pariseojia, quejetaca incanteri: “¡Aviatimpajia pariseojia teequa pintsatimajigueji! Iroquetita pinetsanamajajigueroja pishirequi cameetsanijite iramenajiquempiniji netsanamajajiaquempi.”

piquempejiacaquea aviatimpajia iroguenti picameetsatamampeajiaca intati cameetsanijite iramenajiaquempinijite caquinteja, cotanquitsiquea intsompogui pishirejiaqui mana pishatecanajiro amatavijagantsi aisa covaequisherentsi.

<sup>29</sup> “¡Imaicashiatsi pantsipevaetempanishiatsi aviatimpajia tsatacaantajiguiroca itioncotaqueca Moishishini aisa aviatimpajia pariseojia, cameetsatamampeajiatsica! Iroguentiquea pipeacaashijiacanariquea inquenquejacotantajitajemparica tsavetantajiatsica metojajianquitsica coramanipaequitica, aisa pinetsanajiaqueneriquea yoguijaantajitarica comajamajajiatsica metojajianquitsica cameetsanijite inquenquejacojitajerinijite.

<sup>30</sup> Ariquea picanquequea: ‘Arimequea nonchoocateme coramani ichoocatigueti choviquivaejianaquenaca aatomequea namijiguirime imetojajiaquerigueti tsavetantajiatsica.’

<sup>31</sup> Oraqueate piquempejiaquerogueti imaica aviguenti quempetacaantanquitsi, picantajiaquetarite aviguentijia ichoviquivaejianaqueca metojajiaquerica, ari piquejejiacari. <sup>32</sup> ¡Iroosacanica pinteroncamajateroja ipariaguishhecaca choviquivaejianaquempica!

<sup>33</sup> “¡Quempevaequempi camaarini! ¡Quejejiaquem-piquea irijanijiate sanatari! ¿Quero pincojiaquempani aatonijite pitsijaigatsi camorecariqui?

<sup>34</sup> Irootaquequea nontigaranquimotantajiaquempirica tsavetantajiguiroca icanquerica Aapani Irioshi, itsipajia caavijica itsajigui, itsipajia tsatacaantajiatsica. Cotanquitsiquea

ari pimetojagarantajigueri pompajacoga-  
 rantajigueri, itsipapae pintavatavajaigueri  
 shinagogapaequi picapiocantapinijiacaca,  
 pincatsimatashijianaquempari pimpatimajiana-  
 queriquea iguintenipaequi. <sup>35</sup> Pinintacaajiaqueri  
 irimetojajiaque comajamajajiatsica irootaque-  
 quea incatsimatimentantaquempiroca  
 Aapani Irioshi quejetacaquea aviatimpajia  
 quejetacaantajiaqueriquea imetojantajicarica  
 tsaromentamajajigarica Aapani Irioshi  
 coramanitica, iriquetinicaquea ipariajitacaca  
 comajatatsica Averini icaratacaajivaequeriquea  
 Sacarianiqui irijanite Verequiashini. Iriaquea  
 Sacariani manaquea imetojajitaqueriquea  
 ontaniqui oniganquirequi oticaacoroqui  
 teemporo ichoocavetacagueti acaqueroca aretare  
 itaantajitarica viratsipae. <sup>36</sup> Arimajacaquea  
 noncantajiaquempica, imaicashiatsi incatsi-  
 matimentajiaquempironishiatsi Aapani Irioshi  
 aviatimpajia choocajianquitsica imaica.

*Jesoshi iraacojiaqueriquea Jerosarequitica*  
*(Irc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> “¡Jerosarequitica, Jerosarequitica,  
 pimetojajiguiriquea tsavetantajiatsica,  
 aisa pitsinatsinavaetaqueriquea itigar-  
 quimojiajetaquempica Aapani Irioshi  
 intsavetantimojiaquempiro Iguenquetsatsare!  
 Pamenajiguiroquea chaapa osaavantajiguigueti  
 orijanijiate, nonintaguevetacaquea naatimpa  
 nonquempetacaajiaquempimequea maasano  
 aviatimpajia noncapiocajiaquempimequeate

pintsaromentajiaquena, cotanquitsiquea avi-  
atimpajia teequea pinintajigueji. <sup>38</sup> Imaicaquea  
imaica aatoquea ichoocatimojiajimpi  
Aapani Irioshi, aparoquea pinchoocajiaje.  
<sup>39</sup> Nocantajiaquempiquea imaica aatoquea  
pamenajiajana arejevaetapojajempa  
aapojajempagueti pincantajianaquetaquea:  
'¡lintsishiatsi irishineventajiquempari iriratica  
coraquetapojatsica itigarancaqueca Majironta-  
majatatsica!' ”

## 24

*Jesoshi icanque irisovejaiquero teemporo*  
(Mr. 13.1-2; Irc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Ariquea isotoanajirogueti Jesoshi oticaacoro-  
qui teemporo iroavaetanaje, iquempejiquempe-  
jiipojiriquea itsatacaanejia yamenacaaguequeri  
teemporo aisa tsipaguetacaroca.

<sup>2</sup> Cotanquitsiquea iriraquea Jesoshi icantajigu-  
iri:

—¿Arite pamenajiaquero maasanopae ocatica?  
Iroomajatari noncanquempica, aatoquea  
ochoocatajitsi aparo mapi ogataajatsineca,  
maasanopae irisoveacomajajitaquero.

*Queroquea oncotanaquempani irooshipo-  
jeguetei onteroncaguetanajempa quepatsi*  
(Mr. 13.3-23; Irc. 21.7-24)

<sup>3</sup> Iroompaquea isavicaquegueti Jesoshi Orivot-  
sempiqui, ariquea iquempejiquempejiipojari it-  
satacaanejia, icantajipojiri:

—Nonintajiaque pintsatacaguena quero oncar-  
ateni onetsanatantaquempaca incajaranquitica



picanquegueti irasacaraajitaquero. ¿Taa opaji nontsatantajivajemparoca pincoraquetantapojajempaca aisa onteroncantaguetanaquempaca quepatsi?

<sup>4</sup> Iriraquea Jesoshi icantajiguiri:

—Shoshoh yamatavijajitimpitsi.

<sup>5</sup> Incoraquecoraqueitaquetari oshequini pinajajiaquenanea cantajianquitsineca: ‘Naroguenti Quirishito’,\* ariquea iramatavijajiaqueri incaramirincatashivaetanaqueri.

<sup>6</sup> Aisa pinquemacojiaqueriquea itsipajia irashimirintavacaajianaquempa quempeji, aisa itsipajia otsipapaequi guinteninintsipaequi, cotanquitsiquea aviatimpajia aatoquea pitsaroajiguitsi. Aritarite onquempetanaquempaquea imaica, cotanquitsiquea aatotaquea arejetsitatsi onteroncantaguetanaquempaca quepatsi.

<sup>7</sup> Iriraquea guintenijanquitsica otsipapaequi quepatsi iroaroaitashijianaqueriquea osamanipaequitica, ariquea irashimirintavacaajiaquempa.

Ariquea inquempejiaquempa majirontajiatsica inchoocagarantajiaque intigarancajiaqueri igoaretajiate iroaroaitashijianaqueriquea itsipa majirontatsica irashimirintavacaajiaquempa. Irantsipevaejitaquemparoquea tasetсийen-capae, aisa omoguecaguetanaquempaquea.

<sup>8</sup> Onquempagueuetanaquempagueti imaica mana oparianaca intati irantsipevaetantajitaquem-paca.

---

\* 24:5 Quirishito ocanque “Ishaguijitaqueca” aisa “Icoguiaqueca”, irio yoguijajivaqueca ishiraerijia incoraqueaque impeaquempa imajirote ompejiaquemparineca.

9 “Ariquea irajaiquempiquea iraanaque-  
mpi incatsimatacaantajiaquempiquea  
irimetojacaantajiaquempi. Maasanopae

caquinteguetatsica irisemimentajiaquempiro-  
quea novajiro pitsaromentajiaquenagueti.

10 Inconoagarantajiaquempaqua tsaroven-  
tajiavequenanea irovashiantajianajero aato  
itsaromentajiajana, iroguenti iracaantajiana-  
queriquea itsipavijivetacaca, irisemavaca-  
janaquempa.

11 Irisotoaguetanaquequea  
amatavijantanquitsineca incantamampeajiaque-  
mpaquea: ‘Notsavetantiro Iguenquetsatsare  
Aapani Irioshi’, cotanquitsiquea iriatimpajia  
manaquea iramatavijajianaqueri oshequini.

12 Oncantatiaguishevaetanaquempaqua oratica  
covaeguisherentsi, aato ipintsatantamajatanaja  
oshequini caquinteja.

13 Cotanquitsiquea  
quericaca atsipetacovaetanquitsineca  
aatogueti yovashiantirotsi itsarovenque-  
nagueti arejevaequempa irimetojanaje,  
irioquea iriguenti irajaitanaje inquitequi.

14 Intsitacaguitejavaetanaquero quepatsi  
intsavetantajitanaqueroquea quero icotani  
Aapani Irioshi imajirontagueti. Ariquea  
inquempejiaquempaqua imaica cameetsanijite  
inquemacojiaquero maasano caquinteguetatsica,  
ariquea onteroncapojempa.

15 “Iraquea tsavetantatsica Iranierini  
coramani itioncacotaqueriquea covaeguisheta-  
queroneca teemporo oncoramanitapojajegueti.  
(Quericaca apatsajavanqueroneca ocativa  
pinquenquejamajateroja pintsatimenqueroniji.)  
Imaica aviatimpajia pamenajivaquerigueti

inchoocatantapojaquemparogueti itemporote Aapani Irioshi, <sup>16</sup> pincampojeja jaran maasano Joreajiaquitica pishiashiaitapanajantejate otsempigüecagueti. <sup>17</sup> Quericaca choocatanquitsineca sotsiqui omencotapojacagueti itsovironaquitequi ovancaitoqui, aatoquea yaguijitapanajanti iraaguepanajantero taaca opajitapae choocatanquitsica intsom-pogui. <sup>18</sup> Quericaca choocatanquitsineca iniganquitejirequi, aatoquea yoapanajanti itsovironaquitequi iraapanajantero otsipa iitsaare. <sup>19</sup> ¡Ooshiatsi manquigarentsijia tsaraqujianquitsineca, aisa atsojianquitsineca, caaviji antsipemajajiaquempaquea! <sup>20</sup> Aviatimpajia pamanacoventajiaquempaquea aatonijite pishiamirincatantajigarotsi sharacagüiteriqui irooca aisa savincagüiteriqui imagorejantajitaca. <sup>21</sup> Caavijitari irantsipevaejitaquempa anaavaequero maasanopae yatsipejitacaca iroaqueragueti ipeacaaguecarogueti Aapani Irioshi quepatsi arejevaeca imaica. Aisa aatoquea yamenimajitajirotsi oncoramanitapojajegueti. <sup>22</sup> Aatomegueti icaratacaapojirome Amajirote oratica savincagüiteripae irantsipetantajave-taquempaca interoncamajajiaquempamequea caquinteja. Cotanquitsiquea ipintsatacotacari icoguiajiaqueca,† incaratacaantapojaquenem-parica.

<sup>23</sup> “Quericaca cantajiaquempineca: ‘Jeeri iricatica Quirishitotatsica’, irooca incanquempi: ‘Ichoocaque ontaniqui’, aatoquea piquemisan-

---

† 24:22 Irirajia icoguiajiaqueca iriojiatari  
aventaventajiaquemparineca.

tajiguiritsija. <sup>24</sup> Incoraquecoraqueitaquequea tsavetantamampejaigatsica amatavijantajianquitsineca incanquequea: ‘Naroguentiquea Quirishitotatsica.’ Itsipaquea cantajianquitsineca: ‘Naroguentiquea tsavetantiroca icanquenaca Aapani Irioshi.’ Aisa ironigaanqueroquea oacaantantatsica intati cameetsanijite iramatavijajianaquerinijite oshequini. Inquejetacaajitsivetempariquea icoguiajiaqueca Aapani Irioshi, cotanquitsiquea aatoquea yagavejiritsi. <sup>25</sup> Jero, nocamantsivaequempiro maasano ocatica imaica tequeratagueti arejepojempa. <sup>26</sup> Incanquempigueti: ‘Jeeri irintatica oquitamampororoitapojigueti’, aatoquea poapoaititsi pamenamenaiquiteri. Aisa incanquempigueti: ‘Chooa oraniqui intsompoguiqui’, aatoquea piquemisantajiguiritsi. <sup>27</sup> Onquempetaquempa quea pamenajiguirogueti caretí queroca ococani ocantigueti timemec, teequea capichajaniqui ontimemequeji, maasanoquea ontimemecaguitevaequero. Ariquea inquempetapojajempa irira Irijanite Caquinte incoraquepojjagueti, maasanojia iramenamajajiavajeri. <sup>28</sup> Quempecaquea metojatsica querocagueti oraniqui yojoquijicagueti yamenajiqueriquea sheetyaoni irarampejashijiapojeri.‡

---

‡ **24:28** Quejetaca yamenajiqueri sheetyaoni irarampejashijiapojeri metojatsica, ari quea onquempetaquempa incoraquepojjagueti Quirishito, aato isenacapoja, maasanoquea iramenajiaavajeri. Pamenero aisa Irc. 17.37.

*Querocaca oncoguetanaquempani incoraque-  
tajategueti Irijanite Caquinte*

(Mr. 13.24-37; Irc. 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

<sup>29</sup> “Irooquea oncaraguijanaquegueti  
atsipevaerentsi impitsecajencatanaque  
catsirincaiteri, taai aato iquitasetaji. Iriraquea  
impoquiropae irasacaraaguetanaquempaquea.  
Irimoguecanaquempaquea choocaguetan-  
quitsica jenoqui inquitequi. <sup>30</sup> Ariquea  
iramenajitavaquero ontaniqui inquitequi  
intsatantajitavaquemparoca irooshimajajoji  
incoraquepojaque irira Irijanite Caquinte.  
Ariquea irishimampojancajianaquempa  
maasano caquinteguetatsica quepatsipaequitica  
iriraaianaquempa. Ariquea iramenajivaqueri  
Irijanite Caquinte incoraquetantapojajemparo  
mararo, iragavejavaetaapojempa iranaajiaque-  
riquea maasano, iroganejencavaetaapojempa.  
<sup>31</sup> Iroompaquea intivojiqueroquea tivorentsi  
intigarancajiaqueriquea irashivantijitete  
iroaroaitanaquequea intsitacaguitejajiaquitero  
maasanopae quepatsi incapiocajiaqueriquea  
icoguiajiaqueca Aapani Irioshi.

<sup>32</sup> “Imaica pintsajivaqueroja nontsatacaa-  
jiaquempica, nonquempetacaaquempiroja  
iguera. Iroaquerasano etsocorevanatanaque  
pitsajiaquequea irooshipojaji ajagantsipojaje.

<sup>33</sup> Ariquea onquempetanaquempaquea onco-  
ramanitapojajegueti pamenaguetavajerogueti  
onquempetanajempagueti maasanopae  
nontsatacaianaquempica imaica, irooquea  
pintsatantajivajempa irooshipojishiatsi  
incoraquepojjaje Irijanite Caquinte, quejetaca

catiapojava sotorontsiqui. <sup>34</sup> Arimajava  
 noncantajiaquempica, maasanopae ocativa  
 nocantajiaquempica imaica onetsanama-  
 jatanaquempaquea tequerataguete interon-  
 cajiguempaji maasano choocajianquitsineca  
 omparianaquempaguete notsavetantsitacaca  
 imaica. § <sup>35</sup> Oraquea inquite aisa quepatsi  
 ompeaquempa, cotanquitsiquea oraquea  
 nocantaguequeca aato opegatsi.

<sup>36</sup> “Teequea inchoocateji tsatatsineca quero-  
 caca savincaguiteri onetsanatantaquempaca, tee  
 intsajiteji quero incarateni catsirincaiteri. Iri-  
 rajia ashivantijite inquitequitica tee intsajigueti,  
 ariquea iquempetaca Irijanite Aapani Irioshi tee-  
 quea intsateji. Aparoquea icocani Aapani Irioshi  
 iriatimpa itsaqueroquea.

<sup>37</sup> “Oraquea incoraquetajateguete Iri-  
 ijanite Caquite onquempetajemparo-  
 quea ichoocavecaguete Noeni cora-  
 mani. ☆ <sup>38</sup> Tequerataguete onanquempaji  
 anaantaguetaquemparoca maasanopae  
 quepatsi, ishecajiaca caquiteja, imirajiaca,  
 imanquigajiaca, yojocantajiaqueroquea  
 irorijanijate omanquigajiaquempaquea,  
 arejevaeca savincaguiteri iquijaquijaitantacaca

---

§ **24:34** Otioncaca acaniqui, iguenquetsatsarequi guiriegoja  
 ocanque genea. Chooa mavitepae agavejaque oncantacotaque.  
 Genea agavejaque oncantacoqueri (1) irioca maasano chooca-  
 jianquitsica icantiquerogueti (esta generación la gente de este  
 tiempo); (2) irioca oncantacoque maasano jorioja (esta raza);  
 (3) irioca oncantacoque maasano choocajianquitsineca ompari-  
 anaquempaguete itsavetantsitacaca (esta generación, es decir, la  
 generación que ve el comienzo de estas cosas). ☆ **24:37** Jen.  
 6.5-12; 7.6-24.

Noeni iguenajaroqui icantajitica aareca.  
<sup>39</sup> Iroompaquea ocomitajajiapojiri anancari  
 ocataroajianaqueri. Ariquea onquempetaque-  
 mpa oncoramanitapojajeguete incoraqueta-  
 pojajeguete irira Irijanite Caquinte, manatarite  
 incomirejajipojeri. <sup>40</sup> Inchoocajiaque  
 mavite caquinte iniganquitejirequi, aparo  
 irajaitanaque, iriraquea itsipa irojocajitanaqueri.  
<sup>41</sup> Ariquea onquempajiaquempaquea mavite  
 manquigarentsi osavicajiaque ontoncaciaque,  
 aparo irajaitanaquero, oraquea otsipa  
 irojocajitanaquero.

<sup>42</sup> “Irootaquequea noncantantajiaquempica  
 pincoquempanija poguijajavajerija Pimajirote,  
 teatarite pintsajigueji querocaca incoraqueta-  
 tajempaca. <sup>43</sup> Iintsijate pinquenquejajiguerotate,  
 inchoocateguete itsipa ashintanquitsineca  
 itsovironaquite intsatemeguete querocaca  
 incoraquetantaquempaca aitsitantatsica,  
 ¿arimpate irimaaque? ¡Aatotarite imaguitsi!  
 Manaquea intinajaventaguiteroni irajaararo  
 aatonijite yaitsijitiritsi. <sup>44</sup> Irootaquequea  
 noncantantajiaquempica pincoquempanija  
 pincomajamajiaquempa poguijaguiteroni  
 incoraquetajeguete irira Irijanite Caquinte,  
 iroorijite incoraquetantajemparo pijijiaqueca  
 aatoca icoraquetantaro.

*Yashintajitaca cameetsari aisa teeca incameet-  
 sateji*

*(Irc. 12.41-48)*

<sup>45</sup> “¿Querija quempequemparineca imaica yash-  
 intacaca irira tsatatsica quemisantamajatirica

ashincarica? Pameneja inchoocategueti ashincarica caquinte iroompaquea iroanaquegueti osamani, incantanaqueri aparo yashincaca: ‘Pinquempoguijajajeri maasano nashintajiacaca, pojocapinijiaquenerija ishecajia.’ <sup>46-47</sup> Oraquea incoraquepojjegueti iramenapojajerigueti inetsanamajatajiro icantanaquerica, arimpaquea irishineventamajatanauempariquea. Arimajaca noncanquempi, incampojojajeri: ‘Imaica noninquequea pamenaguetaqueroquea maasanopae nashincaca.’ Ariquea iriatimpa irishinevaetanaquempaqueea oshequi. <sup>48</sup> Cotanquitsiquea iriogueti teeca inquemisanteji, aatoquea yoguijiritsi ashincarica manatarite incanque: ‘Aatotajate icoraquetsitaja’, <sup>49</sup> ariqueea imparianaquemparo incatsimajianaqueriquea quejejiacarica yashintajitacaca, inconoajiaquempariquea shinquitatsica manaqueea irisavicaventaguiteroni irishecaguitempani, aisa irishinquiguitempani. <sup>50</sup> Cotanquitsiquea taampina incoraquetimopojajeri ashincarica incomirejapojempari, <sup>51</sup> incatsimamajapojajeri oshequi, intsipatacaantajiaquempariquea quemisantamampeajiatsica intati, ontaniquiquea iriraaguitempani irantsicayajji-aquempa.

## 25

*Jesoshi iquempetacaacaro 10 manquigarentsijia iroaqueraca quenquevaroguetananquitsi*

<sup>1</sup> “Imaica nonquejetacaquemparoquea quero oncoquempani irimajironaquetempagueti



Inquitequitica aapojempagueti notsavetantsitacaca. Manaquea onquempējaquemparo 10 manquigarentsijia iroaqueraca quenquevaroguetananquitsi. Iroatimpajia amajiaque otsivorepae oahoaitanaque ontonquivotonquivoiquempari manquigatanquitsineca. <sup>2</sup> Ocarajiaque 5 teeca onquenquejamajajigueji, otsipa 5 quenquejamajianquitsica. <sup>3</sup> Iroatimpajia teeca onquenquejamajajigueji amajiaveca otsivorepae, cotanquitsiquea teetarite aajianaqueji ashitite oganencajatantanaquemparica coajica interoncanaquempagueti. <sup>4</sup> Oraquea quenquejamajianquitsica iroguenti amajiaque itsipataco. <sup>5</sup> Iroompaquea oguijaveguitarini teetatarite incoraquetsitempaji manquigatanquitsineca, ocantanaca pochoquini ojocajianacani tin. <sup>6</sup> Iroompaquea onianquiitevaetapojaquegueti oquemitsitariquea icajemajencajitaque: ‘¡Coraquetapojaque manquigatanquitsineca, poapoaiteshiatsi pintonquivojajivaquempariquea!’ <sup>7</sup> Ariquea ocojianaca ocatiajianaca maasano aitsijiavetanaca otsivorepae. <sup>8</sup> Oraquea teeca onquenquejitsitempariji ashiti ocantsivertaroquea quenquejajianquitsica: ‘Pojocagajoitenashiatsi capichajaji pashitite irootapojishiatsi nontsivacacotenishiatsi.’ <sup>9</sup> Cotanquitsiquea iroatimpajia ocanqueroquea: ‘Aatoshinete nojoquimpitsi. Arigueti nojocajiavequempigueti manaquea anteroncajatacotsijianaquempaja taampina maasano. Poapoaitanaquequea pivegarajapanajante pashi aviatimpa itsipajato.’ <sup>10</sup> Cotanquitsiquea irooquea

oahoaiuetanaca ovegarañapanajante jac arejetapojaca manquigatanquitsineca. Oraquea quenquejamajianquitsica amajianquitsica ashitite oquijaquijaitanaque intsompoguiqui otsipatsipaitanacari irishineventajiaquemparigueti, ariquea ocotanaca yashimajajitajiro ashitacoronsti. <sup>11</sup> Ariquea ocoraquecoraqueitsivepojaca otsipaveca, ocanquequea: ‘¡Nomajirote, nomajirote, intsija pintanarejacotenashiatsi!’ <sup>12</sup> Cotanquitsiquea iriatimpa icantajiguero: ‘Teetarite nontsamajajiguempiji cameetsanijite nontanarejacojiaquempinijite.’ <sup>13</sup> Irootaquequea imaica noncantantajiaquempica pincoquempaniquea pincomajamajajiaquempaja, teetarite pintsajigueji querocaca incoraquetantapojajempaca Irijanite Caquinte.

*Jesoshi iquempetacaacari caquinte ashintajiacarica caraquisequitirica imentaqui*

*(Irc. 19.12-27)*

<sup>14</sup> “Imaica nonquempetacaquemparoquea imajirontagueti Inquitequitica, manaquea nonquempetacaquempari caquinte ashintajiacarica caraquisequitirica imentaqui. Irooshipoji iroanaquequea otsipaqi quepatsi icajemajiaqueri irashijia irojocajianaqueneri imentaquipae iroganencajeri. <sup>15</sup> Irraquea aparo yojoquitanariquea 5 imontiina imentaqui.\* Irraquea itsipa yojocaqueneri mavimontinate. Irraquea mavitevaetapojatsica yojocaqueneri

---

\* **25:15** Apamontiinaro imentaquipae cavorejatatsica tenatatsica 91 quiro, icantajitiro coramani tarento (talento). Iramiterigueti itsipa irajagantsitacovaetanaque irivegarataqueri aparo tarento.

apamontiinaro. Itsaqueritari maasano yashintajiacaca queri agavejamajatanquitsineca aisa teeca iragavejamajateji. Ariquea yoavaetanaque jmm osamani. <sup>16</sup> Iriraquea yojocanaquenerica 5 imontiina yoganencajiriquea itsipa 5 imontiina. <sup>17</sup> Ariquea iquempetacari itsipa yojocanaquenerica mavimontiinate, yoganencajiri itsipa mavimontiinate. <sup>18</sup> Cotanquitsiquea iriraqueate yojocanaquenerica apamontiinaro, manaquea yoanaque iquisocashitaqueri quepatsiqui yoguijaitari.

<sup>19</sup> “Ocoramanivaetapojaji anaanaaguetanaca oshequini taai icoraquepojaji ashintajiacarica icantajiapojiri: ‘Jameja amenajiajeri imentaqui querocaca icaramontiinatanaqueni.’ <sup>20</sup> Iriraquea yojocanaquenerica 5 imontiina yojoquitsitajanariquea, itsipatacaantacari itsipa 5 imontiina imentaquipae yaancarica, icanqueriquea: ‘Nomajirote, ari pojocavetanaquena 5 imontiina, jeri iricatica itsipa 5 imontiina naantajarica pimentaquitsite.’ <sup>21</sup> Iriraquea ashincarica icanqueri: ‘Cameetsavaeque, pinetsanamajaqueroquea nocanquempica, piquemisantamajataquena. Pinetsanatavaquerotari nocantavequempica capichajaniqui, imaicaquea aviguenti quempoguijenarone oavaetanaque. Pincoraquetequetiro ashinevaeji-aquempa.’ <sup>22</sup> Iriraquea itsipa yojocanaquenerica mavimontiinate yojoquitsitajanariquea, itsipatacaantacari itsipa mavimontiinate imentaquipae yaancarica, icanqueriquea: ‘Nomajirote, ari pojocavetanaquena mavimontiinate, jeri iricatica itsipa mavimontiinate naantajarica

pimentaquitsite.’ <sup>23</sup> Iriraqeua ashincarica icanqueri: ‘Cameetsavaeque, pinetsanama-jaqueroquea nocanquempica, piquemisan-tamajataquena. Pinetsanatavaquerotari nocantavequempica capichajaniqui, imaicaquea aviguenti quempoguijenarone oavaetanaque. Pincoraquetequetiro ashinevaejiaquempa.’

<sup>24</sup> “Iriraqeua mavitevaepojatsica yojo-canaquenerica apamontiinaro icanqueri ashincarica: ‘Nomajirote, namenimpiquea aviguenti teequea pimpintsatacotantempaji, aisa aviguenti caavijica patsipetacaantavaetaca pishiacotacaantigueti paanquempaca caraquisequi imentaqui. Aisa manaquea poganencaqueri imentaqui intati teequea pishiacotimenteriji. <sup>25</sup> Irootaquequea notsaroa-caanquempica noantanacaca noquitatantacarica pimentaquitsitepae quepatsiqui. Imaica jeri iricatica pimentaquitsitepae.’ <sup>26</sup> Iriraqeua

ashincarica imentaquitsite icanqueri: ‘Teequea pincantempaji, aviguenti peratatsica. Iroosacanica pitsaquena natsipetacaantavaetaca noshiacotacaantigueti naanquempaca caraquisequi imentaqui, aisa manaquea noganencaqueri imentaqui intati teequea noshiacotimenteriji. <sup>27</sup> ¿Querocaquea ocotacani

teequea pojoqueneriji nomentaquijsite quempoquijantaguetirica paantajemparime-queate itsipajia, iroompaquea nocoraquevetajagueti imaica pojocavajenarimequea?’

<sup>28</sup> Ipitsocashijigariquea choocajianquitsica oraniqui icanqueri: ‘Paapitsaterishiatsi iricatica apamontiinaro imentaqui nojocavecanarica

pojocajigueneri oganencaquerica 5 imontiina.  
<sup>29</sup> Caavijitari irojocamajajiqueneri quericaca ganencamajataquerica, cotanquitsiquea iriraquea teeca irashintamajatepaji, capichajitica yashintaveca iracaitsijitaquempariquea. <sup>30</sup> Imaica iricatica nashincaca teeca inquemisantenaji paajianaqueriquea pimpishoncajiaquiteri sotsiqui opitsecaquegueti intsipatsipaitaquempariquea iraaianquitsica atsicayajijianquitsica.'

*Queroquea incojitaquerini caquinteja oncoramanitapojajegueti impeaquempagueti Jesoshi Imajirojiate maasanojia*

<sup>31</sup> "Oncoramanitapojajegueti incoraque-tajegueti Irijanite Caquinte iroganejen-cavaetapojempa intsipatsipaitaquempari irashivantijitete Aapani Irioshi, irisavicapojero imajirontamento oganejencari irimajirontamajapojempa. <sup>32</sup> Intirorenciaventajianaquempari maasano caquinteguetatsica. Iriatimpa iromporoguijashiguetempari inquem-petacaajiaquempari quempoguijirica oveja yomporoguijashiguetarigueti irovejate aisa igaaverate. <sup>33</sup> Iromporoguijashitaquempari ovejajia itincamijempequiqui, aisa caaverajia iromporoguijashitaquempari ishinampijempequiqui. <sup>34</sup> Iriraquea Majirontatsica incantajia-queri choocajianquitsica itincamijempequiqui: 'Caacate, aviatimpajia icavintsajamajiaqueca Aapani. Pashintajiaquemparoquea maasanopae ipeacaajiaquempica paesatoniqui iroaqueragueti

ipeacaacarogueti quepatsi, aviatimpajia inintacaajiaquempiro incavintsajajiaquempiquea.  
<sup>35</sup> Iroorijite natsipevaetacarogueti notase aviatimpajia pojocajiaquenaquea noshecatacaca. Nomirevaetigueti pojocajiaquenaquea nomiracaca. Noquenaguetanaquegueti teequea pintasjiavetenaji, picajemajiaquaquenaquea pitsovironaqueitequi nomaimojiaquempi.  
<sup>36</sup> Teequea onchoocavetempaji nonquitsaaquempaca, aviatimpajia pojoquitanaroquea noquitsaacaca. Nojoquijicagueti aviatimpajia pipintsatacojiaquenaquea pamenajiaquitana. Aisa isantanatacojitanagueti picoraquejiajati.’ <sup>37</sup> Iroompaquea iriraquea comajamajianquitsica icanqueriquea: ‘Nomajirote, ¿querocate namenajiaquempini pitaseaqueni nojocajiaquempi pisheca? ¿Querocate namenajiaquempini pimirequeni nojocajiaquempi pimiracaca? <sup>38</sup> ¿Querocate namenajiaquempini piquenaguetanaqueni nocajemajiaquempini pimaimojiaquena? ¿Querocate namenajiaquempini picajaratsinotigueti nojocajiaquempi piquitsaacaca? <sup>39</sup> ¿Querocate namenajiaquempini pojoquijicagueti, aisa isantanatacojitaquempigueti noanoaitaquitini namenajiajatimpi?’ <sup>40</sup> Cotanquitsiquea icanquequea Majirontatsica: ‘Arimajaca noncanquempi, pipintsatacojiacarigueti aparato iricatica niguentijeguite† teeca iranaanteji, quempeca naroguentica pipintsatacotaca.’

---

† 25:40 Icanquegueti Jesoshi niguentijeguite iriguenti icanta-coque tsaromentarica Aapani Irioshi.

41 “Aisa icanqueriquea yomporoguijajiaqueca ishinampijempequiqui: ‘Imaica aviatimpajia icatsimajiaqueca Aapani, poapoaitanaque ontaniqui camorecariqui aatoca otsivaquitsi ipeacaashijicarica Satanashi‡ aisa ashivantinirojite quemisantaquerica. 42 Natsipevaecaroguete notase teequea pojocajiguenaji noshecaciaquempaca. Nomiretiguete teequea pojocajiguenaji nomiraqueca. 43 Noquenaguetanaqueguete teequea pincajemajiguenaji pitsovironaquitequi nomaimojiguempiji. Teeguete onchoocateji noitsaare teequea pojocajiguenaji nonquit-saaquempaca. Nojoquijicaguete, aisa isantanatacojitanaguete, teequea pimpintsatacojiguenaji pincoraquetashijiguenaji.’ 44 Iriatimpajia incanqueriquea: ‘Nomajirote, ¿querocate namenajiaquempini pitaseaqueguete, irooca pimirequeni, aisa piquenaguetanaqueguete, irooca picajaratsinoqueguete, irooca pojoquijicaguete, aisa isantanatacojiquempiguete, teequea nompintsatacojiguempiji?’ 45 Iriatimpa incantajigueriquea: ‘Arimajaca noncantajiaquempi, teetari pimpintsatacojiguempariji iricaticajia teeca iranaanteji, quempeca naroguentica teeca pimpintsatacojiguempaji.’ 46 Maasano irirajia iroaroaitanaquequea camorecariqui irantsipeventaguitemparoni igovaeguishere. Cotanquitsiquea iriraquea netsanajiguiroca inintica Aapani manaquea iroaroaitanaque inquitequi, incoguitempani

---

‡ 25:41 Iriraquea Satanashi iriotaquequea imajironcaca ampatsinijia, iriojiaquea irashivantinirojitetete.

iranijaguiteni.”

## 26

*Iquemavacaimentajiacari Jesoshi iracaantajiaqueri*

(Mr. 14.1-2; Irc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Iteroncaquerogueti Jesoshi itsatacajiaque-  
rigueti itsatacaanejia, icanqueri:

<sup>2</sup> —Aviatimpajia pitsajiaque mavitetapojaque  
savincaguiteri aapojempaca Paashicoa.\*  
Irooquea iracaantantajitaquemparica Irijanite  
Caquinte irompajacojiqueri.

<sup>3</sup> Ariquea icapiocajiaca itsoviaguiteritequi  
Caipashi maasano saserorotejia anaantajianquit-  
sica, tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca  
Moishishini aisa jivajiguirica joriojia.  
Irraquea Caipashi iriguenti saserorote  
anaantamajatanquitsica.

<sup>4</sup> Ariquea oraniqui  
iquemavacaajiaca iramatavijajiaqueriquea Je-  
soshi iracaantajiaqueri irimetojacaantajiaqueri.

<sup>5</sup> Cotanquitsiquea icantajiaque:

—Oraquea anaanajempagueti Paashicoa  
ariquea aacaantajiaqueri. Imaicaquea imaica  
aatotaja aacaantajiguiritsi aatonijite icatsimata-  
cojianaqueritsi maasano capioaventajiacarica.

*Ishaguitantajiacari Jesoshi poncajajatsica*

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Iroompaquea yoanaque Jesoshi Vetaniaqui  
itsovironaquitequi Shimo icantajitica  
Avejancavetatsica.

<sup>7</sup> Ichoocaquegueti

---

\* **26:2** Pamenero Glosario itsavetantajitirogueti Paashicoa.



ontaniqui ocoraquetashipojiri manquigarentsi  
 amacoqueri poncajajatatsica vegaramajatatsica.  
 Iroguenti yoguijaantajicaro chovintyoriqui  
 ipeacaajitaca mapi icantajitica aravasetero.  
 Isavicaquegueti Jesoshi ishecajiaca, iroatimpa  
 oquempexitapojacari oshaguitsitantapojacari  
 ishinquireguishiqui. <sup>8</sup> Iriraquea itsatacaanejia  
 irooquee yamenajiavaquerogueti ariquee  
 icohicoitanaca icatsimajianaque, icantavacaa-  
 jianaca:

—¿Querocaquea? Opomatsajatacashiat.  
<sup>9</sup> Arimesanoja irojocantajiquerome iraanta-  
 jiquemparo imentaqui incaraquisequivaeeque  
 irojocajiquenerimequee coguitejacojianquitsica.

<sup>10</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi irooquee iquemaji-  
 avaquerigueti icantsitariquee:

—Ariotaqueshiat si ococani pasereaajiguirotsi.  
 Cameetsavaeeque oshaguitanquenaro.  
<sup>11</sup> Iriraquea coguitejacojianquitsica icancaniquea  
 pintsipatsipaitajempari, cotanquitsiquea  
 naatimpa aatotarite picocani pitsipatsipaita-  
 janatsi. <sup>12</sup> Oraquee oshaguitsinotsiquenagueti  
 manquigarentsi, manaquee onetsanatsitacaro  
 irojoquijijitajatenagueti nometojaquegueti.  
<sup>13</sup> Imaica noncamanquempiquea arimaja  
 querocagueti intsavetantajiqueroni Quenquet-  
 satsarentsi Oganejencatatsica maasanopae  
 quepatsipaequi, ariquee intsavetantajiquero-  
 quea ocatica manquigarentsi oshaguiquenagueti  
 cameetsanijite inquenquejacotimentajitajeroni-  
 jite iroatimpa.

*Jorashi ininque iraacanqueriquea Jesoshi*  
(Mr. 14.10-11; Irc. 22.3-6)

<sup>14</sup> Iroompa iriraquea itsatacaane Jesoshi pajitatsica Jorashi Ishicariote yoanaque irame-najiaquiteri saserorotejia anaantajianquitsica.

<sup>15</sup> Icantajiapojiri:

—¿Queroca incaravaequeni imentaqui poveg-arajiaquenaquea naacaantajiaquempirica Jesoshi?

Iriatimpajia yojocajiaqueneriquea 30 peratamentaqui.† <sup>16</sup> Iroompaquea yoanajiquea ariquea ipariapojaro iquenquejanaquero querocaca inco-querini iraacanquerigueti.

*Jesoshi ishecatacaajianajari itsatacaanejia*  
(Mr. 14.12-25; Irc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup> Iroompaquea aapojacagueti savincaguiteri pariantajaroa savincaguitерipae ishecatacaantajitaroca pan teeca onconoguemparoji anempoacaanaqueroneca, iriraquea itsatacaanejia icora-quetashijiapojiri Jesoshi icanqueri:

—¿Querocaquea pininqueni nonetsanajiaque-mpironi maasanopae cameetsanijite ashecajiaquempianijite coajica ashineventajiaquemparo Paashicoa?

<sup>18</sup> Iriatimpa icanqueri:

---

† **26:15** Iriraquea peratamentaqui ipeacaantajitari cavorejatatsica icantajitica perata (plata). Yanaaqueri itsipa imentaqui icantajitica tenario. Apamentaqui peratamentaqui icarataque 4 tenario. Iriraquea tenario irio imentaquitsite Iromaquitica. Iramiterigueti itsipa apajencaro savincaguiteri irivegarataqueri aparo tenario.

—Pijateja, poapoaitanaque shirampariqui Jerosarequi pincantajiapojerija: ‘Iriaquea Tsatacaantantatsica icanque: Irootapoji arejetapojempa nocoraquetashitaqueca, irootaquequea nonintantacaca noshecatacaajiaquempariquea notsatacaanejia pitsovironaquitequi noshineventajiajemplo Paashicoa.’

<sup>19</sup> Ariquea yoayoaitanaque itsatacaanejia itampaticamajiaqueroquea icantajiavaquerica Jesoshi, inetsanajiaqueroquea maasanopae irishecajiaquempaca irishineventajiaquemparoniji Paashicoa.

<sup>20</sup> Iroompaquea opitsecaguitetanajigueti iriraquea Jesoshi itsipatsipaitanacari itsatacaanejia carajianquitsica 12, ipimerequijajiapojaca shitaponcarontsiqui. <sup>21</sup> Ariquea ishecajiacagueti icanqueriquea Jesoshi:

—Imaica noncamantaquempi, iconoquem-piquea aviatimpajia aparo aacaantenaneca.

<sup>22</sup> Ariquea icohicoitanaca itsatacaanejia ishimampancajianaca, yacayacaitanaque:

—Nomajirote, ¿naroguentimpa aacaanquempineca?

<sup>23</sup> Icanque Jesoshi:

—Iriguenti aacaanquenaneca tsipavacouquenaca notsiantancarogueti pan shovaoqui.

<sup>24</sup> Aritarite ontampaticamajatanaque ocanqueca tioncanquitsica coramani itsavetacotsijicarigueti Irijanite Caquinte, cotanquitsiquea jirantsipevaetimpanishiatsi irira aacaanquerineca! Aatomesano ivoguime iriatimpa.

<sup>25</sup> Icantsitanacaquea Jorashi aacaanquerineca:

—Tsatacaantantatsica, ¿naroguentimpa aacaan-  
quempineca?

Icanqueri Jesoshi:

—Aviguentitari cantanquitsi.

<sup>26</sup> Iroompaquea ishecajiacagueti, yaa-  
queroquea Jesoshi pan, yamanaqueriquea  
Aapani Irioshi, icantaqueri: “Arioteesaa.”  
Ariquea icotarejitsitaroquea yojocajiaqueneri  
itsatacaanejia, icantiriquea:

—Paajiavaqueja pishecajiavaquemparo.  
Iroguenti notsino.

<sup>27</sup> Iroompa yaacoqueroquea chovintyoriqi,‡  
yamanajiri aisa Aapani Irioshi, icantaqueri: “Ar-  
ioteesaa.” Ariquea yojocacojiaqueneriquea itsat-  
acaanejia, icantiri:

—Jero pimirajiavaquemparoja, maasano.

<sup>28</sup> Iroguentiquea noriraja§ sotojaatanan-  
quitsineca nometojaventajiaquerigueti caramir-  
incavaetananguitsineca impeacotajemparonijite  
Aapani Irioshi igovaeguisherejia. Ocantaco-  
queroquea iroaqueraro paaquito.\* <sup>29</sup> Imaica  
noncanquempiquea, aatoquea nomirajaro

---

‡ **26:27** Iroguenti yaacotaque vinoja. § **26:28** Icanquerogueti  
noriraja mana iquejetacaacaro intati, cameetsaniji amirapini-  
jiaquerogueti anquenquejapinijiaquero imetojaventajiacajigueti.

\* **26:28** Oraquea paaquito iroguenti icantamajajitirica itsipa  
irinetsanamajajitenerica. Ocaticaquea iroaqueraro paaquito  
icantajiacajiquea Aapani Irioshi irishetacotajeri igovaeguishere  
maasano aventaventaquemparineca Meshiantatsica metojaven-  
tajiacajica. Ochoocaguetaquequea paaquitopae iroquetinica ican-  
querica Noeni, otsipa icanquerica Averaameni, otsipa icantajia-  
querica ishiraerijia ichooaquegueti Moishishini, otsipa icanquer-  
ica Taavini.

vinoja arejevaetapojempa amiramiraitajemparo  
 iroaquerajaro oncoramanitapojajegueti  
 impeaquempagueti Aapani Imajirojiate  
 maasano.

*Jesoshi icamanqueri Peerero iromanaco-  
 queriquea*

*(Mr. 14.27-31; Irc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

<sup>30</sup> Iroompaquea iteroncajianaqueroqueti  
 yamashaiventajiaquerigueti Aapani Irioshi,  
 isotosotoitanaji yoayoaitanaque Orivotsempiqui.

<sup>31</sup> Ariquea icanqueri Jesoshi:

—Ocatica pitsecanquitsica maasano  
 aviatimpajia pimpashiventacaajiaquenaquea  
 pojocajiapanjantena. Aritarite ocanque  
 Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi coramani,  
 ocanque: ‘Aapojempagueti nometoja-  
 queri quempoguijirica oveja. Iriaquea  
 ovejajia imporocajencatesano maasano.’<sup>☆</sup>

<sup>32</sup> Cotanquitsiquea iroompaquea nontancore-  
 janajegueti narouquetiquea jivatanaquempine  
 noanaquequea Garireaquei.

<sup>33</sup> Icanquequea Peerero:

—Impashiventacaajivetanaquempiquea  
 maasanopae irojocajocaivetanaquempi, cotan-  
 quitsi naatimpa aatotarite nojoquimatimpitsi.

<sup>34</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icanqueri:

—Noncamanquempiquea, coajica tequer-  
 atagueti irinijeji chaapa, pomanacoquenaquea  
 3.

<sup>35</sup> Icantsitanaca Peerero:

---

<sup>☆</sup> **26:31** Sac. 13.7.

—Ariguētija intsipatacaantajitenajate irimeto-  
jajiquena irimetojajiquenaquea, cotanquitsiquea  
aatotarite nomanacotimpitsi.

Ariquea iquempejiaquero maasano  
itsatacaanejia icantajiaqueca.

*Jesoshi yamanaqueriquea Aapani Irioshi Jetse-  
maniqui*

*(Mr. 14.32-42; Irc. 22.39-46)*

<sup>36</sup> Iroompaquea yoayoaitanaquequea  
Jetsemaniqui. Irooquea yarejerejeipojacaguēti  
iriraquea Jesoshi icanqueri itsatacaanejia:

—Pisavisaviitetaja ocaniqui, naatimpa noana-  
quetajate ontaniqui namanaquiterita Aapani.

<sup>37</sup> Iriguenti itsipatsipaitanaca Peerero  
aisa mavite irijanite Severo. Ariquea  
ishimampojancaetaanacaquea Jesoshi,  
yatsipeshirentavaeca. <sup>38</sup> Icanqueriquea:

—Noshimampojancaetatiganimaja  
irooshipojishiatsi ometojavaetenanishiatsi,  
picancanija ocaniqui pintinajaventajiaquea.

<sup>39</sup> Iriatimpa yoanaque tiijacoñajisano ontaniqui  
igueroncasetapojaca yamananaqueriquea Iriri  
icanque:

—Aapani, nonintavecaquea paapitsatenarojate  
nantsipequempaca,<sup>†</sup> cotanquitsiquea teequea  
nonintenica onetsanaquempa nonintica  
naatimpa, iroguentiquea pinintica aviatimpa.

<sup>†</sup> **26:39** Icanquegueti Jesoshi paapitsatenarojate nantsipequem-  
paca iroguenti ishimampojancacomajatacaro incatarojitanakeri  
igovaeguishere maasanojia caquinteguētanquitsica quericaca  
aventajiaquemparineca. Pamenero 1 Pe. 2.24.

<sup>40</sup> Ariquea yoanaji ichoocajiaquegueti itsatacaanejia, yamenajiapojiri yojocanacani tin. Icantapojiri Peerero:

—¿Arim pate teequea pagavejajigueji  
osamanicoñaji pintinajajigueji pintsipa-  
jiaquename? <sup>41</sup> Pintinaje, aatoquea  
pimaajiguitsi. Pamanacoventajiaquempaja  
aatonijite ocovaeguishetacaajianaquempitsi  
covaeguisherentsi. Aviatimpajia pinintajiaveca  
pishirequi pinetsanamajajiaquero inintaguetica  
Aapani Irioshi, cotanquitsiquea teetarite  
pintampishijigueji pitsinoqui.

<sup>42</sup> Ariquea yoitsitanaja aisa yamanajiri Iriri, icanqueri: “Aapani, aatogueti agaveji opega aatoniji natsipetaro, iintsija onetsanaquempa pininqueca.”

<sup>43</sup> Ariquea icoraquevetapojaja aisa yamenajiapojiri yojocajianacani aisa tin, otiavaetanacaritari pochoquirentsi. <sup>44</sup> Yojoquitsijianajariquea aisa, yoitsitanaja aisa yamanajiri Iriri, irootaque icanquitirica incajaranquitica. <sup>45</sup> Iroompaquea iteroncanaquerogueti yamanaquerigueti, icoraquetapojaji ichoocajiaquegueti itsatacaanejia, icantajiapojajiri:

—Arisacanica picantacoguitani maaguitatsimpi magorejajianaquempi. Arejetapojaca  
iraacaantantajitaquemparica Irijanite  
Caquinte irimetojajiaqueri covaeguishejiatsica.

<sup>46</sup> Pincatintiitanaque, jamequetiro, jac coraquetapojishiatsi aacaanquenanece.

*Yaajitaquerigueti Jesoshi*

*(Mr. 14.43-50; Irc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)*

<sup>47</sup> Quenquetsatanatsitiraja Jesoshi, yarejetapojaca Jorashi, irioveca itsatacaane carajiavetanquitsica 12. Yamamirincatapojaqueri caquinteja itigarancajiaqueca saseroroteja anaantajianquitsica aisa jivajiguirica jorioja, yamashijiapojiri itsaampitsantsameniritepae aisa inchaquiji.

<sup>48</sup> Iiraquea Jorashi, aacaanquerineca Jesoshi, itsatacaitanacari iroaqueragueti, icanqueri:

—Quericaca nonintavorotapojaqueca,‡  
iriotaquequea pinintajiaqueca, paajianaqueriqueate.

<sup>49</sup> Iroompaquea yarejetapojatiga iquempejita-  
tapojacari Jesoshi, icantapojiri:

—Tsatacaantantatsica, arisa pichoocataji.

Ariqueea inintavorotsitari.

<sup>50</sup> Icantsitariquea Jesoshi:

—Notsipavijitaca, iintsijate pinetsanaterote picoraquetashiqueca.§

Iroompaquea iriraquea tsipatsipaitanacarica Jorashi iquempejiquempejiipojiri Jesoshi, yaitsitapojacari yajiriquitsitari. <sup>51</sup> Cotanquitsiquea chooca aparo itsipatacaca Jesoshi yaitsitana-  
ceroquea itsaampitsantsamenirite, itsopajitaro, iguempitarejitsitari yashintacaca saserorote anaantamajatanquitsica.

<sup>52</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi icanqueriquea:

—Poguijaaajerojate pitsaampitsantsamenirite.  
Quericaca avencaroa itsaampitsantsamenirite  
manaquea irimetojantsijitempariquea

‡ **26:48** Quericaca nonintavorotapojaqueca. Yamejiaca jorioja coramani inintavorotavacaajivaca yamenavacaajiacagueti.

§ **26:50** Irooca ocanque guiriegoqui: Notsipavijitaca, ¿taaquea picoraquetashique?



tsaampitsantsameniri. <sup>53</sup> ¿Arimpate tee pintsateji naromegueti nintanquitsineme noncantanaquerime Aapani intigaranquimojiaquenarimequea irashivantijitete incaramirincavaeque incanquempa irompejianaquenamequeate?

<sup>54</sup> Cotanquitsiquea arimegueti nonquempeta-caaquemparomequea imaica, ¿queroaquea oncoquempani onetsanatantanaquempaca Itioncacaantaqueca Aapani Irioshi coramani otsavetacotsiquenagueti onquempetaquempa imaica?

<sup>55</sup> Iroompaquea Jesoshi ipitsocashijigari capiocajianquitsica, icanqueriquea:

—¿Arimpate naroguenti catsimari aapit-satantatsica pamashitantajiaquenaca tsaampitsantsameniripae aisa inchaquiji pai-mentajianaquenaniijite? Nocantacoguitanitari savincaguiteriqui notsipaguitimpini aviatimpajia ontaniqui oniganquirequi oticaacoroqui teem-poro notsatacaantaguitini, teequea paajiguenaji.

<sup>56</sup> Cotanquitsiquea oquejetantanacaca imaica cameetsaniji onetsanamajatanaquempaniji itioncacojiaqueca tsavetantatsicani coramaniqui itsavetacotsijiaquenagueti.

Iroompaquea maasano itsatacaanejia, itsinam-pirejajianaqueri Jesoshi.

*Yaajitanaqueriquea Jesoshi icapiocajiacagueti maasano imajirotepae joriojia*

*(Mr. 14.53-65; Irc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Iirajia aajiaquerica Jesoshi yaajiana-queriquea Caipashiniqui. Iriatimpa iriguenti saserorote anaantamajatanquitsica. Ariquea

ichoocajiaque oraniqui tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini aisa jivajiguirica joriojia, icapiocajiaca. <sup>58</sup> Iriraquea Peerero yoguijatacovetanacari cotanquitsiquea impoivaetapojaque. Oraquea yarejetapojacarogueti pampatejijaniquiqui itsovironaquitequi saserorote anaantamajatanquitsica, iquijapojaque otantoqui, yamenajiapojiri coaretajia quempoguijajiguiroca teemporo, savisaviitaque oraniqui. Ariquea isavicapoji iriatimpa iramenacotimentavaqueriniji Jesoshi querocaca incojitaquerini.

<sup>59</sup> Iriraquea saserorotejia anaantajanquitsica itsipajiacari maasano majirontajatsica icajemacaantajiaqueri itsipapae tsojeventajiaquemparineca Jesoshi cameetsanijite onchoocaque-nijite ompampiatantapojempaca irimetojantajitaquemparica. <sup>60</sup> Icoraquecoraqueivetapojaca yoshequiavetaca tsojeventajiaquemparineca, cotanquitsiquea irooquee icanque irooquee icanque, querocampate incojiaquerini, teenicate onchoocatenica. Iroompaquea icoraquecoraqueipoji mavite, <sup>61</sup> icanquequee:

—Naatimpajia noquemajiaqueri icanque: ‘Naatimpa nagavejaque nosoveaquero iteemporote Aapani Irioshi, ariquee nompeacaitajemparo, ontrespojajegueti savincaguiteri nontsitacantajemparo.’

<sup>62</sup> Ariquee icatiitsitanaca saserorote anaantamajatanquitsica, icanqueriquea Jesoshi:

—¿Aatempa paquiri? ¿Taaquea opajita ocatica icantacojiaquempica iricajia?

<sup>63</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi teequea incanteji. Icantsitajari aisa:

—Aatotarite pamatagatsi, inquemavaquempitari Aapani Irioshi anijatsica. Iintsijate pincaman-tenajate arimajagueti aviguentica Quirishitotatsica, Irijanite Aapani Irioshi.

<sup>64</sup> Icantsitanacaqueate Jesoshi:

—Pitampaticataquero. Jero aisa noncamantajiaquempi: oncoramanitapojajegueti pamenajiaqueriquea Irijanite Caquinte irisavicaque itincamijempequiqui\* Agavejamajatatsica. Aisa pamenajiavajeri inquenapojaje mararoqui.

<sup>65</sup> Ariqueate icotanaca icatsimatanaque sasero-rote anaantamajatanquitsica, iperejitsitanacaro-quea iitsaare sarararara,† icanque:

—Iricatica manaquea iquejemanatanacariquea Aapani Irioshi. ¿Arimpate ancoguimenquempari itsipapae cantacoquerineca? Jac piquemajiaquerishinete iquejemanatanacarigueti Aapani Irioshi imaica. <sup>66</sup> Iintsija ¿querocaca pincantajigueni aviatimpajia?

Iriatimpajia icanquequea:

—Iquempetacaantaca, irimetojetashinete.

---

\* **26:64** itincamijempequiqui. Yamejiaca coramani iriraquea majirontatsica incajemajiaqueri ishineventamajatacaca iroguisaviquitempari itincamijempequiqui, inquejemajironquempari iranaajiaqueri maasano itsipajia.

† **26:65** Ari icojiaca joriojia, inquemaquerigueti itsipa inquejemanataquemparigueti Aapani Irioshi irooca incantaguishetaquerigueti, imperejitsitemparo iitsaare intsantajitaquemparo icovaeguishemajataca. Otioncaca irira quejemanatanacquemparineca Aapani Irioshi irioca cantaguishequerineca intsinaquitajitempari irimetojajiqueri.

67 Iroompaquea iquishoquishoavaetaque-  
riquea ivoroqui, icapocapovaetaqueri, aisa  
yapatompatovaequeri, 68 icantajiaqueriquea:

—¡lintsijate, Quirishitotatsica, pintsatavaqueja  
taaquee capojaquempi!

*Peerero yomanacoqueriquea Jesoshi*

*(Mr. 14.66-72; Irc. 22.55-62; Jn. 18.15-18, 25-27)*

69 Iiraquea Peerero choocatiraja ichoocaque  
ontaniqui pampatejijaniquiqui. Iroompaquea  
ocoraquepojaque aparo yomperajitaca ocanque:

—Aviatimpa aisa itsipapinitimpi Jesoshi  
Garireaquitica.

70 Yomanacotanacaquea, icanquero:

—Tee notsatsitavaquempiroji.

Iquemitsijigariquea maasano choocajianquit-  
sica oraniqui. 71 Ariquea yogaitsivetanaja on-  
taniqui sotomorontsiqui amenitsitajariquea aisa  
otsipa manquigarentsi, ocantsijigariquea chooca-  
jianquitsica oraniqui:

—Iricatica irio itsipavijire Jesoshi Nasarequit-  
ica.

72 Yomanacotsitajaroquea, icanque:

—¡Teequea nontsateriji irintatica! Na-  
mataacagueti incatsimatimentenarotashia  
Aapani Irioshi.

73 Incajaranquiguitetanajatigui iquempe-  
jiquempejiipojiri choocajianquitsica oraniqui,  
icantapojaqueriquea Peerero:

—Arimajaca piquejerononcari noquemitaji-  
avaquempirotari piquenquetsaquegueti.

74 Iiraquea Peerero icantsitanaja aisa:

—¡Nocanqueshinete tee nontsatimateriji!  
 Namataacagueti incatsimatimentenarotashia  
 Aapani Irioshi.

Icanquitigui, injanaquequea chaapa.  
<sup>75</sup> Iquenquejitsitanacaroquea Peerero icanquerica  
 Jesoshi incajaranquitica: “Tequeratagueti  
 irinijeji chaapa, pomanacoquenaquea 3.”  
 Icatiitsitapanajantaquea isotoapanajanti,  
 iraitsitanacaquea ishimampojanacamajatanaca.

## 27

### *Yaajitanaqueriquea Jesoshi Piratoqui* (Mr. 15.1; Irc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

<sup>1</sup> Iroompaquea osavincaguitetanajigueti  
 maasano saserorotejia anaantajianquitsica  
 aisa jivajiguirica joriojia iquemavacaajiaca  
 querocaca incojiaquerini Jesoshi irime-  
 tojacaantajiaquerigueti. <sup>2</sup> Iroompaquea  
 yoishojianaqueri, yaajianaqueneriquea Pontsio  
 Pirato yojocajipojaqueneri. Iriatimpa iriguenti  
 itigarancane Sesa, quejemajirovetacarica.

### *Imetojaquegueti Jorashi*

<sup>3</sup> Ariquea iriraquea Jorashi, aacaanquerica  
 Jesoshi, itsaquegueti arimajaca irimetoja-  
 caanqueri, ishimampojanacaca iquenquejit-  
 sitanacaro: “Aatomesanoja naacaantirime”,  
 yoanaquequea ichoocajiaquegueti saserorotejia  
 anaantajianquitsica aisa jivajiguirica  
 joriojia, irojocajiajenerimequea iriratica 30  
 peratamentaqui, <sup>4</sup> icantajiavepojari:

—Nocovaeguishemajataca, naacaantaqueritari teeca incovaeguishetimatempaji, imaicanishiatsi irimetojajiterinishiatsi.

Cotanquitsiquea iriatimpajia icantajiavaqueri:

—Jmm. Avirosate quempetanquitsica.

<sup>5</sup> Ipishoncamirijaquipanajantiri intati imentaquitsite oraniqui intsompoguiqui teemporoqui, isotoapanajanti. Yoanaque itsatotsita. <sup>6</sup> Iriraquea saserorotejia anaantajanquitsica icapiocamirijaquitajiri, icanquequea:

—Icantimentantajitiroitari anconoavon-caquitavajerigueti yamajiaqueca itsipapae yojocajitinerica Aapani Irioshi, iriotaquetari ivegaratsitantacarica irimetojaquenijite.

<sup>7</sup> Iroompaquea iquemavacaajiaca irivegaratan-tajiajemparoquea quepatsi pajitatsica Iguepatsite Peacaaguetaroca Chomopae cameetsanijite onchoocaquenijite inquitatantajitapinitemparica quenaquenaitapojanquitsineca osamanipaequi.

<sup>8</sup> Irootaquequea opariantanacaca oratica quepatsi opajitancaca Irajantsiguite areje-vaecaquea imaica. <sup>9</sup> Oquejetacagueti imaica, onetsanamajatanaca icanqueca coramani tsavetantatsica Jeremiashini, icanque: “Iriraquea ishiraerijia iquemavacaajiaca irojocajiaqueneri aacaanquerineca <sup>30</sup> peratamentaqui,

ariquea yaajiaqueri iriratica imentaquipae <sup>10</sup> ivegaratantajiacaroca quepatsi pajitatsica Iguepatsite Peacaaguetaroca Chomopae, irootaquetari icanquenaca Nomajirote.”

*Pirato icoacoqueriquea Jesoshi*  
(Mr. 15.2-5; Irc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

<sup>11</sup> Iiraquea Jesoshi icatiimotapojacari quejemajirovetatsica, icoacotavaqueri:

—¿Arimajaca aviguenti Imajirote jorio?

Icanque Jesoshi:

—Tampatica poaquero.

<sup>12</sup> Oraquea itsojeventajiacarigueti saserorotejia anaantajianquitsica aisa jivajiguirica joriojia, teequea incanteji Jesoshi.

<sup>13</sup> Icanqueriquea Pirato:

—¿Arimpate teequea pinquemavaqueroji icantacojiaquempica?

<sup>14</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi tee incantimateji, jero yamenantanacaca quejemajirovetatsica in-tati.

*Icanque irimetojajiqueri Jesoshi*  
(Mr. 15.6-20; Irc. 23.13-25; Jn. 18.38-19.16)

<sup>15</sup> Icantacoguitani aapojajaguete Paashicoa, iriraquea quejemajirovetatsica yoguipaqui-jajiri aparo isantanatacotimentajiquerica ipeacaaguishetacaca, quericaca inintajiaqueca igonorojia iroguipaquijaje.

<sup>16</sup> Ariquea ichoocaque oraniqui aparo santanatacotanquitsica pajitatsica Varavashi, itsitacagui-tejacovaetanaca oraniqui iquemacojitiri.

<sup>17</sup> Iroompaquea yamenajiaqueriguete Pirato yomporoguijaventavaetapojacari, icanqueriquea:

—¿Querica pinintajiaqueca noguipaquijajem-  
piri? ¿Irioca Varavashi, irioca Jesoshi icantajitica  
Quirishito?

18 Itsaquerotari iriatimpa iroguenti icatsimatacojiqueriquea yamenajiquerigueti iriguenti yomporoguijaventajica, irootaquequea yamantajiacarica iriatimpaqui.

19 Choocatiraja isaviquiquea Pirato ontaniqui icantomajantapiniquegueti, otigaranquitsitari imanquigare camanquiterineca:

—Aatoja querocaca picotirini iriratica teeca impeacaimatempaji. Natsipevaeca noguimaacotacarigueti incajaranqui.

20 Cotanquitsiquea iriraquea saserorotejia anaantajianquitsica aisa jivajiguirica joriojia itsatacajiaiqueriquea maasano, incanqueri:

—Irioquea poguipaquiijaje Varavashi, iriraquea Jesoshi pimetojacaanteritsijate.

21 Icanquequea quejemajirovetatsica:

—¿Quericate pinintamajiaqueca noguipaquiijajeca? ¿Irioca Varavashi, irioca Jesoshi?

Icajemitsijianacaquea:

—¡Varavashi!

22 Icanqueriquea Pirato:

—Iroosacanica, ¿querocampate noncoquerini iriratica Jesoshi icantajitica Quirishito?

Icajemitsijianacaquea aisa maasano:

—¡Pompajacoteri!

23 Icanqueriquea Pirato:

—¿Taampate ipeacaaca?

Icajemamajajianaji:

—¡Pompajacoterishine!

24 Iroompaquea yamenavaquerogueti Pirato icantacoguitani icajemaguitini, querocampate incojiavajerini, ariquea icajemacaanque oja iquivavacotimojiacari maasano, icanquequea:



—Irimetojajiquerigueti imaica, teequea  
naatimpa quejetatsineca. Aviguentijia  
quejejianquitsi.

<sup>25</sup> Maasanopae icajemajianaquequea:

—Aritaque nonquejetempata, naatimpajia  
quejejianquitsineca aisa nirijanijiate,  
naatimpajiaquea metojacaantajiaquerineca.

<sup>26</sup> Ariquea iquemajiaquerigueti Pirato  
yoguipaquijajajiniri Varavashi. Ariquea  
icantacaantsitariquea Jesoshi impasajitaqueri,  
irajaitanaqueri irompajacojiqueru.

<sup>27</sup> Iriraqeua igoaretajiate quejemajirovetatsica  
yaajianaqueri Jesoshi intsompoguiqui  
imapipancotequi, icantajitiro “Peretorio”,  
ariquea icajemacaantajiaqueriquea maasano  
irapicoaretajiate, yomporoguijaventaji-  
acariquea. <sup>28</sup> Iroompaquea isapoquitsijigari  
iitsaare, iquitsaatantajiacari otsipa quitsaarentsi  
quityoncamorenari. <sup>29</sup> Yaajiaquequea tseitseiario,  
ipeacajaiacanari iramatsaero, yamatsaetsitari.  
Aisa yajiricacaajiaqueri savoroquiji itincamijem-  
pequiqui,\* iroompaquea igueroventajianacari  
ishiroshirontimentajianacariquea, icanqueri:

—¡Iricashia Imajirote jorio!

<sup>30</sup> Iquishoquishoavaequeri, yaapitsatsijajari  
savoroquiji itavatavaatsitantari iguitoqui.

<sup>31</sup> Iroompaquea iteroncajajianaquerogueti  
ishiroshirontimentavaecarigueti, isapocarejajiri

---

\* **27:29** Yajiricacaajiaquerigueti savoroquiji  
itincamijempequiqui, manaquea iquejetacaavetari  
majirontatsica yajiriqirogueti imajirontamento. Icanquero  
quimajareri cetre.

quityoncamorenari, irooqueea iquitsaatantajari  
iitsaare, yaajianaqueri irompajacojiaqueri.

*Yompajacojiaquerigueti Jesoshi*

(Mr. 15.21-32; Irc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>32</sup> Oraqueea yoayoaitanaquegueti irompajacoji-  
aqueri, itonquivojajiavacari aparo Shirenequit-  
ica pajitatsica Shimo. Iiraqueea coaretajia  
icantajiavaqueri irinatashitanaqueriquea Jesoshi  
igoroshite.

<sup>33</sup> Ariqueea yarejerejeitacaqueea  
Gorogotaniqui, (ocanquequeea, “Ochoocatigueti  
Shocoitontsi”).

<sup>34</sup> Yojocajivetafanari vinoja  
iconoajatantajicaro ishincanajato, yatsireca-  
javequitaro intati, teequeea irimiremparaji.

<sup>35</sup> Iroompaquea iteroncajiaquerogueetiquea  
yompajacojiaquerigueti, iriraqueea coaretajia  
ipegavijijiaca intsajiaquenijite quericaca  
ashinquemparoneca iquitsaaguevecaca.†

<sup>36</sup> Ariqueea isavisaviique oraniqui yamenaji-  
aqueriquea.

<sup>37</sup> Ojenuquipojaquegueti ishin-  
quireguishipojacagueti ipatacajitaqueroqueea  
ogota itioncajiquero ocanque: “Iriguenti Jesoshi,  
Imajirote jorio.”

<sup>38</sup> Aisa itsipatacaantajicariqueea mavite  
aitsitantatsica yompajacojitaqueri, aparo  
yogatiacojiqueri itincamijempequiqui, iriraqueea

---

† 27:35 iquitsaaguevecaca. Irooca icantacotaque isavoguinaro,  
igaviguitire, ichompimashite, aisa yogataacaca, ocarataque  
4. Chooca aparopae paperi iguenquetsatsarequi guiriegopae,  
yogavijiquero ocaniqui, ocanque: onetsanatementanaquempaniji  
icanqueca tsavetantatsica icanquegueti: Yaagarantajiaquero  
noitsaare, ippegavijijiaca intsajiaquenijite quericaca  
ashinquemparoneca (Sar. 22.18).

itsipa iroguenti yogatiacojiqueri ishinampijempequiqui. <sup>39</sup> Iriraquea avisavisaitanquitsica oraniqui inijashinatacari icantajianaque chaguito chaguito, <sup>40</sup> icantajiaqueriquea:

—Arimpate picanque: ‘Nosoveaqueroquea iteemporote Aapani Irioshi, ariquea nompeacaitajemparo, nontsitacajero 3 savincaguiteri.’ Imaicaquea iintsija pompetanaquempajate. Arimajagueti aviguenti Irijanite Aapani Irioshi, pintsopajacotanajempaja paguijitaipojaje.

<sup>41</sup> Ariquea iquempejiaca saserorotejia anaantajanquitsica itsipatsipaicari tsatacaantajiguiroca itioncacotanaqueca Moishishini aisa jivajiguirica joriojia, ishiroshirontimentavaetacari icantava-caajiaca:

<sup>42</sup> —Arimpate yompeguetacari itsipapae, cotanquitsi teequea iragavejempaji irompetacotanaquempa iriatimpa. Iriovetaca Amajirojiate ishiraerijia, iintsija intsopajacotanajempaja coroshiqui iraguijipojaje, antsatantaquemparica ariquea antsaromentajianaquempari.

<sup>43</sup> Yaventaguitarinitarite Aapani Irioshi, iintsijate irompetemparija imaica arimajagueti ipintsacari, icanquetarite: ‘Naroguenti Irijanite Aapani Irioshi.’

<sup>44</sup> Iquejequejeitanaca aisa itsipatacaantajicarica yompajacojitaquerigueti, icantacantaguishevaetaqueri.

*Imetojanaquegueti Jesoshi*

*(Mr. 15.33-41; Irc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)*

<sup>45</sup> Iroompaquea itampaticavepojaca catsirincaiteri, ocantanaque pitsec maasano quepatsi,

arejetacovaeca ijaguitetanajigueti. <sup>46</sup> Ariqueate icotanaca iririjencavaetanaque Jesoshi, icanque: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” (Oncanquequea: “Aapani Irioshi, Aapani Irioshi, ¿queroquea oocani pojocantanaquenaca?”)‡

<sup>47</sup> Iconoajiaca choocajianquitsica oraniqui irooquea iquemajiavaquerigueti icantajianaque:  
—Icajemaqueri tsavetantatsica Iriashini.

<sup>48</sup> Ishiitsitanaca aparó, yaanaquequea atsimijicajatiroca oja, iticajatsitaro vinoja cachonerontoquijajaro, yoguitinajacotsivetanari savoroquijiqui irantsimijicajatavaquerome.

<sup>49</sup> Cotanquitsiquea itsipajia icanqueriquea:

—Iintsijate amenajiavaqueritaja incoraqueta-shipojeri Iriashini iroguisoancajeri.

<sup>50</sup> Ariquea icajemanaji aisa Jesoshi iririjencavaetanaque, ariquea yoguipaquijapanajantiro ishire metoc.

<sup>51</sup> Irooquea imetojanaquitigui, ariqueate ocotanaca operejanaque omorena ticaamore-natanquitsica teemperoqui jocagatsica aatonijite iquijajitirotsi intsompoguiremajaqui. Opecotarejanaque tampaticaquea niganquisano ocantanaque sarararararara, oquenapojiquea jenoqui arejevaetacaquea isavi. Omoguequitanacaquea quepatsi moguec moguec moguec, otsecaguetanaquequea mapitsentseina.

<sup>52</sup> Ariquea ocoguetanacaquea omoroguetanaca

---

‡ **27:46** Elí. Iroguenti iguenquetsatsare evereo. Iquemaquero oquejevetacaró ivajiro Iriashi iguenquetsatsarequi, icanqueritari Elías. Icanquegueti ¿lama sabactani?, iroguenti iguenquetsatsare arameo.

iquitajiguētiriguēti metojaripae, itancoretancor-eitanaque icaramirincavaeque igomajamajarejia Aapani Irioshi metojajiavetanquitsica.<sup>53</sup> Ariquea isotosotoitantanajaro omoropae, iroompaquea ipochatanajiguēti Jesoshi, yoayoaitanaque iriatimpajia Jerosarequi, oratica guinteninintsi yashincaca Aapani Irioshi, yamenajivajiri icaramirincavaeque choocajianquitsica oraniqui.

<sup>54</sup> Iriaquea imajirojiate coaretajia aisa itsipatsipaitashijiacaca yamenajivajiriguēti Jesoshi, yamenajivaqueroguēti omoguecaguetanaqueguēti, aisa otsipapae cantashitatiaguētanquitsica, itsarotsarointsitanacaquea, icantajiaque:

—Arimajaca iriguenti Irijanite Aapani Irioshi.

<sup>55</sup> Ariquea ochoocajiaque oraniqui omporoguijaca manquigarentsijia oguijaguijaiquerica Jesoshi iquenapojiguēti Garireaque amitacojiaqueriniji. Iroatimpajia manaquea ochoocajiaque tijaicoñajisano ontaniqui amenamenaiqueri.<sup>56</sup> Ariquea ochoocajiaque aisa oraniqui Maria Magararaquitica, oraquea otsipa Maria iriniro Santiago aisa Jose, oraquea aisa iriniro irijanijiate Severo.

*Yojoquijitantajitajari Jesoshi imperitamoroqui  
(Mr. 15.42-47; Irc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>57</sup> Iroompaquea ijaguitemajatanajiguēti, icoraquepoji aparo ajaarantatsica pajitatsica Jose quenampojaroca Arimatea. Ari iquejeca iriatimpa ipeanaca itsatacaane Jesoshi.

<sup>58</sup> Iriatimpa yoashitanaqueriquea Pirato, icanqueriquea ininque irajaitanajero itsino Jesoshi. Iriaquea Pirato icantacaantsitari

irojocajitajeneri. <sup>59</sup> Ariquea yaanajiro Jose itsino Jesoshi, yampiguiricacotantanacari iniromorena shipetari teeca oncantaiteteji ipeacaajitaca irino. <sup>60</sup> Iroompaquea yaanajiri yojoquijitajiri imperitamoroqui iroaqueramorotica iqueecacaanontacaca mapichonquiinaqui irojoquijitantajitajemparica iriatimpa irimetojaquegueti. Ariquea itigaritashitantacari inirotsentseina mapi, iticaacotantapanajantari, yoanaji. <sup>61</sup> Ariquea ohoocajiaque oraniqui Maria Magararaquitica aisa otsipa Maria osavisaviique oraniqui itampaticatacotaquegueti yojoquijitajirigueti.

*Coaretajia quempoguijajivetacaroca yojoquijitantajivecarica Jesoshi*

<sup>62</sup> Iroompaquea osavincaguitetanaquegueti imagorejantajitaca, § iriraquea saserorotejia anaantajanquitsica aisa pariseojia yoayoaitanaquequea iramenajiajateri Pirato. <sup>63</sup> Icantajiapojiri:

—Nomajirote, noquenquejajiajiroquea icanqueca irintatica amatavijantatsica anijati-rajagueti, icanquequea: ‘Aapojajempagueti <sup>3</sup> savincaguiteri nompochatanajequea.’ <sup>64</sup> Irootaquequea noncantantaquempica, iintsija pintigaranquequea coaretajia inquem-poguijamajiaqueri yojoquijitantajicarica avisanaquegueti <sup>3</sup> savincaguiteri, aatonijite icoraquetashijiguiritsi itsatacaanejia iraaiajateri, iroompa incantajigueri maasano jac pochatanaji.

---

§ 27:62 imagorejantajitaca. Irirajia joriojia imagorejantaro savincaguiteri saavaro.

Arigueticuea inquempējaquempaguēti imaica ocatica tsojetsi caaviji anaavaequero otsipa yamatavijantaquēguēti.

<sup>65</sup> Iriraquea Pirato icanqueri:

—Iroosacanica iintsijate, jeri irirajia coaretajia, poapoaitanaquequea pinquempoguijamajia-aquerija aviatimpajia querocaca pincojiaqueroni yojoquijitantajicarica.

<sup>66</sup> Iriatimpajia yoayoaitanaque yojoquijijitaqueriguēti Jesoshi, iseyotsitaro mapi yashatirijacotantajicarica, ariquea icantajiaqueri coaretajia inquempoguijamajaqueroja aatonijite quericaca coraquetashitimatiritsi.

## 28

### *Ipochatanajiguēti Jesoshi*

(*Mr. 16.1-8; Irc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

<sup>1</sup> Ariquea anaanacaguēti imagorejantajitaca,\* osavincaguitetamanaji pariapojajaroca semana, oraquea Maria Magararaquitica aisa otsipa Maria oohoitanaquequea amenajiajatero yojoquijitantajitacarica.

<sup>2</sup> Oraquea tequerataguēti arejerejeitempaji, omoguecanaquequea quepatsi moguec moguec moguec, icoraquepoji irashivantite Amajirote iquenapojiquea inquitequi. Itigaritapojiro mapi iticaacotantajivetacarica Jesoshi, isavicapojiro.

<sup>3</sup> Itsirencavaequequea icanca quempevaecaquea

---

\* **28:1** imagorejantajitaca. Irirajia jorioja imagorejantaro savincaguiteri saavaro, irootaque oteroncampojaja semana. Otsipa semana oparianaja tomincoqui.

careti. Oratica iitsaare quitamaromajatatigu-  
 inimaja quempetacaqueate oquitamarotigueti  
 sharaca. <sup>4</sup> Irirajia coaretajia irooquee  
 yamenajiavaquerigueti ariquea icohicoitanaca  
 itsaroamajajianaque yompioncajianaca pion,  
 pion, pion, itejatejaitanaquequea ijatacojiaquiti.  
<sup>5</sup> Iroompaquea arejerejeivetapojaca manquigar-  
 entsi, icantajiguero irashivantite Aapani Irioshi:

—Aatotarite pitsaroajiguitsi. Notsaque-  
 quea iriguenti pamenaguetaje Jesoshi  
 yompajacojiveca. <sup>6</sup> Cotanquitsiquea  
 teequea inchoocatajeji acaniqui, pochatanaji,  
 aritarite icanque iriatimpa tequeratagueti  
 irimetojeji. Intsijate caacatejate pameneroja  
 yojoquijjivecarigueti. <sup>7</sup> Pishintsijianajeja  
 pincamantapojerija itsatacaanejia pincantajigue:  
 ‘Jac pochatanajishiatsi. Imaica iroanaquequea  
 Garireaquei, iriquetiquea oananquitsine.  
 Pamenajiapojajeri ontaniqui.’ Irootaque  
 nocamantaquempica.

<sup>8</sup> Irooquee oquemajiavaquerigueti otsaroa-  
 jianaquequea, cotanquitsiquea oshinejianaca  
 aisa. Ocampanajantatigui tapoc oshintsi-  
 jianaji oncamantapojaqueri itsatacaanejia.  
<sup>9</sup> Iroompaquea itonquivojajivacaro Jesoshi  
 quenavoquirontsiqui icantajiaquero:

—¿Choocampi?

Oquempejiquempejiitanacari ajiricaguititsitari  
 otsaroyentanacari. <sup>10</sup> Icantajiaqueroquea Je-  
 soshi:

—Aatoquee pitsaroguitsi. Poapoaitanaquequea



pincamanqueri iguentijegui<sup>†</sup> iroaroaitanaque Garireaquei. Ontaniquiquea ari iramenajiapojajena.

*Itsavetantavecaca coaretajia*

<sup>11</sup> Irooqueea oahoaitanaquegueti manquigarentsijia, iconoagarantajiacaca coaretajia quempoguijajivetacarica Jesoshi manaqueea yoayoaitanaquequeea Jerosarequi, icaman-tajiapojiri saserorotejia anaantajianquitsica maasanopae. <sup>12</sup> Iriatimpajia icapiocajiacaca itsipatsipaitacari jivajiguirica joriojia, iquemavacaajiacaca, yojocajiaqueneri coaretajia caraquisequi imentaqui, <sup>13</sup> icantajiavaqueri:

—Aviatimpajia iroguenti pincanque: ‘Oraqueea opitsecanaquegueti naatimpajia nomaajianaque, iroompaqueea icoraquetashijiaqueri itsatacaanejia yaajiapanajantiri.’ <sup>14</sup> Arigueti inquemeguetei quejemajirovetatsica noshinetacaajiaquempari aatonijite querocaca icotimajiguimpitsi.

<sup>15</sup> Iriaquea coaretajia yaajianaqueriquea imentaqui, yoayoaitanaque inetsanajiaquero icanquerica. Ariqueea iquemacojiaquero maasano joriojia itsavetantavecaca, otsitacaguitejacovaetanacari, ocantacoguitani arejevaetaca imaica.

*Jesoshi icanqueri itsatacaanejia intsavetacojia-queri*

*(Mr. 16.14-18; Irc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

---

<sup>†</sup> **28:10** Icanqueguetei Jesoshi iguentijegui<sup>†</sup> iriguentei icantacoque itsatacaanejia. Pamenero otsapa 7, jero aisa Mt. 12.48-50.

<sup>16</sup> Ariquea yoayoaitanaquequea Garireaquei it-satacaanejia carajianquitsica 11, yoayoaitanaque otsempiqui icanquerica Jesoshi. <sup>17</sup> Ariquea yamenajiapojirigueti, itsaroventajianacari, cotanquitsiquea iconoagarantacaquea iquenquejashirentajianaque: “Iriocaja.”

<sup>18</sup> Cotanquitsiquea Jesoshi iquempejiquempeji-ipojiri, icanqueriquea:

—Icanquenaquea Aapani Irioshi paesatoniqui: ‘Imaicaquea aviatimpa aviguenti agavejague-taqueroneca maasanopae inquitepaequitica aisa quepatsipaequitica.’ <sup>19</sup> Irootaquequea

imaica nocantantajiaquempica poapoaitanaque pintsavetantimojianaquerija maasano caquin-teguetatsica, pintsaroventacaajianaquemparijate cameetsanijite impejaianaquempanijite notsatacaanejia. Ariqueate piviñacajiaqueri ivajiroqui Aapani aisa Irijanite aisa Ishire.

<sup>20</sup> Pintsatacaajiaqueri inquemisantama-jajiaquero maasanopae nocanquempica irinetsanamajiaqueronijite. Noncoquem-paniquea nontsipamajataquempi oavaetanaque savincaguiteriqui arejevaequemparoquea onteroncanajempagueti quepatsi.

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani  
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote  
Jesoquirishito  
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Caquinte)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[ cot], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

cciv

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

a31aed44-e5b1-5420-8e3c-cccf224c4988